叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 约翰·莱德勒的发现：他曾三次(the Discoveries Of John Lederer In Three) 000001

2. 约翰·莱德勒的发现：他曾三次(the Discoveries Of John Lederer In Three) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约翰·莱德勒的发现：他曾三次(The Discoveries of John Lederer In three)
第1/2页

['laɪsnst]	,
Licensed	**,**
获得许可的	,

持牌的，

[noʊ'vɛmbər] . [wʌn] .	-	.
Nov	**1**	**1671**
十一月	1	-

.	.	.
.	**.**	**.**
.	.	.

1671年11月1日

['rɒdʒə(r)]	-	.
Roger	**L'Estrange**	**.**
罗杰	-	.

罗杰·莱斯特兰奇。

[ðə; ði]
THE
这

这

[dɪs'kʌvəri]
DISCOVERIES
发现

发现

[ɒv; əv]
OF
的

的

[dʒɒn]	['li:dərər]	,
JOHN	**LEDERER**	**,**
约翰	皮革	,

约翰·莱德勒

[ɪn]	[θri:]	['sevrəl]	['ma:tʃiz]	[frɒm; frəm]
In	**three**	**several**	**Marches**	**from**
在	三	一些	三月	从

在三月的几个星期里

[və'dʒɪniə]	,
VIRGINIA	**,**
弗吉尼亚州	,

弗吉尼亚州

[tu:; tə][ðə; ði]	[west]	[ɒv; əv]
To	**the**	**West**	**of**
到	这	西方	的

在西边

[ˌkærə'laɪnə] ,
Carolina **,**
卡罗莱纳 ,

卡罗莱纳州

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] :

And	other	parts	of	the	Continent	:
和	其他	部分	的	这	大陆	:

以及欧洲大陆的其他地区：

[bɪ'gʌn] [ɪn] [mɑːtʃ] - , [ænd; ənd] [endid] [ɪn][sep'tembə(r)] - .

Begun	in	March	1669	,	and	ended	in	September	1670	.
开始	在	行进	-	,	和	结束	在	九月	-	.

始于1669年3月，结束于1670年9月。

[tə'geðə(r)] [wɪð]

Together	with
一起	和

与

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['terətri] [wɪtʃ] [hiː; hi]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] .

A	General	MAP	of	the	whole	Territory	which	he	traversed	.
一个	一般的	地图	的	这	所有的	领土	哪个	他	穿越	.

他所穿越的整个地区的总地图。

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] [trænz'leɪtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['lætɪni] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] ,

Collected	and	Translated	out	of	Latine	from	his	Discourse	and	Writings	,
集	和	翻译	出去	的	拉丁语	从	他的	话语	和	著作	,

摘自他的演讲和著作，由拉丁文整理翻译而来。

[baɪ][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['tɔːlbət; 'tɒl-]['bærənət] .

By	Sir	William	Talbot	Baronet	.
经过	先生	威廉	塔尔博特	男爵	.

作者：威廉·塔尔博特爵士（男爵）

[ˌɛsˌi'diː][ˌɛnˌoʊ'ɛs] - - - - ,

Sed	nos	immensum	spatiis	confecimus	æquor	,
塞德	不	-	-	-	-	,

Sed nos immensum spatiis confecimus æquor，

[et][dʒæm] ['tempəs] - - [ə; eɪ] [sɑːlvɪre] ['kɒlə] .

Et	jam	tempus	equum	fumanti	a	solvere	colla	.
等	果酱	时间	-	-	一个	求解器	胶水	.

Et jam tempus equum fumanti a Solre Colla。

[vɜːrdʒ] .

Virg	.
处女	.

处女。

[geɪ'ɔːrg] .

Georg	.
格奥尔格	.

格奥尔格

['lʌndən] , ['prɪntɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)]['sæmjʊəl] [heɪrɪk] , [æt; ət] [greɪz] - ['ɪnɛ] - [geɪt] [ɪn]

London	,	Printed	by	J	.	C	.	for	Samuel	Heyrick	,	at	Grays	-	Inne	-	gate	in
伦敦	,	打印	经过	J	.	C	.	为了	塞缪尔	海里克	,	在	格雷斯	-	内	-	门	在

['həʊbən] . - .

Holborn	.	1672	.
霍尔本	.	-	.

伦敦，JC为塞缪尔·海里克印刷，地址：霍尔本格雷斯因门。1672年。

[ðə; ði] [ɪ'pɪsl] ['dedɪkətəri]

The	Epistle	Dedicatory
这	书信	献词

献词书信

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l]
To **the** **Right** **Honourable**
到 这 正确的 尊敬的

致尊敬的阁下

['æntəni] [lɔːd] ['æʃli] ,
ANTHONY **Lord** **Ashley** **,**
安东尼 主 阿什利 ,

安东尼·阿什利勋爵

['bærən] ['æʃli] [ɒv; əv] - [ˌes 'tiː] . [dʒaɪlz] ,
Baron **Ashley** **of** **Wimborn** **St** **.** **Giles** **,**
男爵 阿什利 的 - 英石 . 吉尔斯 ,

温伯恩圣吉尔斯的阿什利男爵

['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒistiz] [ɪks'tʃekə(r)] ,
Chancellor **of** **his** **Majesties** **Exchequer** **,**
校长 的 他的 陛下 国库 ,

国王陛下财政大臣

['ʌndə(r)] - ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
Under **-** **Treasurer** **of** **England** **,**
在下面 - 财务主管 的 英格兰 ,

英格兰副财政大臣

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒistiz]
One **of** **the** **Lords** **Commissioners** **of** **his** **Majesties**
一 的 这 领主 委员 的 他的 陛下

陛下御用大臣之一

['treʒəri] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Treasury **,** **one** **of** **the** **Lords** **of** **his**
财政部 , 一 的 这 领主 的 他的

财政部，他的一位领主

[məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] [prɪvi] ['kaʊns(ə)l] ,
most **Honourable** **Privie** **Council** **,**
最多 尊敬的 私立 理事会 ,

尊敬的枢密院，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [prə'praiətə]
and **one** **of** **the** **Lords** **Proprietors**
和 一 的 这 领主 业主

以及其中一位领主

[ɒv; əv] [ˌkærə'laɪnə] .
of **CAROLINA** **.**
的 卡罗莱纳 .

卡罗莱纳州。

[maɪ] [lɔːd] ,
My **Lord** **,**
我的 主 ,

我的主啊，

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['dɪskɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] [lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]
From **this** **discourse** **it** **is** **clear** **that** **the** **long** **looked** **-** **for** **discovery** **of** **the**
从 这 话语 它 是 清除 那 这 长的 看起来 - 为了 发现 的 这
['ɪndiən] [siː] [dʌz] ['nɪəli] [ə'prəʊtʃ] ;
Indian **Sea** **does** **nearly** **approach** **;**
印度 海 做 几乎 方法 ;

从这段论述中可以清楚地看出，人们期盼已久的印度洋发现已近在眼前；

[ænd; ənd][ˌkærə'laɪnə] , [aʊt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hæpi] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['lɔ:dʃɪp] [sək'ses] [ɪn]

and	Carolina	,	out	of	her	happy	experience	of	your	Lordships	success	in
和	卡罗莱纳	,	出去	的	她	快乐的	经验	的	你的	领地	成功	在

[greɪt] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,

great	undertakings	,
伟大的	事业	,

卡罗琳娜也因亲身经历阁下在重大事业中取得的成功而感到高兴，

[pri'zju:m, -'zu:m] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['glɔ:riəs] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [rɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)]

presumes	that	the	accomplishment	of	this	glorious	Designe	is	reserved	for
假定	那	这	成就	的	这	辉煌	设计	是	预订的	为了

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

认为这项辉煌的设计的完成是为她预留的。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [wɪtʃ] , [ðə; ðɪ] - ['maʊntənz] ([ðəʊ] [laɪk][ðə; ðɪ] [prə'dɪdʒəs] [wɔ:l] [ðæt]

In	order	to	which	,	the	Apalatæan	Mountains	(	though	like	the	prodigious	Wall	that
在	命令	到	哪个	,	这	-	山脉	(	尽管	喜欢	这	惊人	墙	那

[di'vaid] ['tʃaɪnə][ænd; ənd] ['tɑ:rtəri] ,

divides	China	and	Tartary	,
分割	中国	和	鞑靼	,

为此，阿帕拉契亚山脉（尽管它就像分隔中国和鞑靼的巨大长城一样，

[ðeɪ] [dɪ'naɪ][və'dʒɪniə] ['pæsɪdʒ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [west] ['kɒntɪnənt]) [stu:p] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['lɔ:dʃɪp]

they	deny	Virginia	passage	into	the	West	Continent	)	stoop	to	your	Lordships
他们	否定	弗吉尼亚州	通道	进入	这	西方	大陆	)	哈腰	到	你的	领地

[də'mɪnjənz] ,

Dominions	,
领地	,

他们拒绝弗吉尼亚进入西大陆的通道）屈尊俯就诸位领主的领土，

[ænd; ənd] [leɪ] ['əʊpən][ə; eɪ] ['prɒspekt]['ɪntu:] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['ɛmpaɪəz] ;

and	lay	open	a	Prospect	into	unlimited	Empires	;
和	躺	打开	一个	前景	进入	无限	帝国	;

并开辟通往无限帝国的前景；

['ɛmpaɪəz] [ðæt] [wɪl] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)][bi:; bi] [æm'bɪʃəs] [ɒv; əv] [səb'dʒekʃn] [tu:; tə] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] ['gʌvənmənt]

Empires	that	will	hereafter	be	ambitious	of	subjection	to	that	noble	Government
帝国	那	将要	此后	是	雄心勃勃	的	隶属	到	那	高贵	政府

[wɪtʃ] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['lɔ:dʃɪp] [di:p] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['prɒvɪdəns] [fɜ:st][prə'dʒektɪd] ,

which	by	your	Lordships	deep	wisdom	and	providence	first	projected	,
哪个	经过	你的	领地	深的	智慧	和	普罗维登斯	第一的	预计	,

今后凡是渴望臣服于诸位阁下以其深邃智慧和远见卓识率先构想的那个高贵政府的帝国，

[ɪz] [naʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ˌkærə'laɪnə] ;

is	now	established	in	Carolina	;
是	现在	已确立的	在	卡罗莱纳	;

现已在卡罗莱纳州成立；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['flɜ:rɪʃ] [mɔ:(r)][baɪ][ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðæt] ,

for	it	will	appear	that	she	flourishes	more	by	the	influence	of	that	,
为了	它	将要	出现	那	她	繁花	更多的	经过	这	影响	的	那	,

因为那样一来，她似乎会更加如鱼得水。

[ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [əd'væntɪdʒ] [ʃi:; ʃi] [dɪ'raɪvz] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['klaɪmət] [ænd; ənd] [sɔɪl] ,

than	the	advantages	she	derives	from	her	Climate	and	Soyl	,
比	这	优势	她	衍生	从	她	气候	和	大豆	,

比她从气候和大豆中获得的优势更多，

[wɪtʃ] [jet] [duː; də]['rendə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['envi] [ɒv; əv] [nɔːθ] - [ə'merɪkə] .

which	yet	do	render	her	the	Beauty	and	Envy	of	North	-	America	.
哪个	然而	做	使成为	她	这	美丽	和	嫉妒	的	北	-	美国	.

然而，这也使她成为北美的美人和令人艳羡的对象。

[ðæt] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['glɔːriz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [drɑːft] , [ɪz][nɒt] ['riːz(ə)nəbli] [tuː; tə][biː; bi]

That	all	her	glories	should	be	seen	in	this	Draught	,	is	not	reasonably	to	be
那	全部	她	荣耀	应该	是	已见	在	这	草稿	,	是	不是	合理	到	是

[ɪk'spektɪd] ,

expected	,
预期的	,

期望她所有的辉煌都能在这份草稿中展现出来，是不合理的。

[sɪns] [ðə; ði] [feɪt] [tuː; tə][maɪ] ['ɔːθə(r)] [bʌt; bət][wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː] [wɪð] [ə; eɪ][saɪd] - [feɪs] ;

since	the	fate	to	my	Author	but	once	,	and	then	too	with	a	side	-	face	;
自从	这	命运	到	我的	作者	但	一次	,	和	然后	也	和	一个	边	-	脸	;

自从我的作者遭遇了这样的命运，而且只有一次，还带着一丝嘲讽；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [aɪ][mʌst; məst] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)][baɪ][hɪm] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	therefore	I	must	own	it	was	never	by	him	designed	for	the
和	所以	我	必须	自己的	它	曾是	绝不	经过	他	设计	为了	这

[pres] ,

Press	,
按	,

因此我必须承认，这并非他为媒体所设计的内容。

[bʌt; bət] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ˌem 'iː] , [aʊt][ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)][æm'bɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['mænɪfestɪŋ]

but	published	by	me	,	out	of	no	other	ambition	than	that	of	manifesting
但	已发布	经过	我	,	出去	的	不	其他	志向	比	那	的	显现

[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,

to	the	world	,
到	这	世界	,

但我出版这本书，别无他意，只是想向世人展示一些东西。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]

that	I	am
那	我	是

我是

[maɪ] [lɔːd] ,

My	Lord	,
我的	主	,

我的主啊，

[jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [məʊst]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ['sɜːvənt] ,

Your	Lordships	most	humble	and	obedient	Servant	,
你的	领地	最多	谦逊的	和	听话	仆人	,

阁下最谦卑、最顺从的仆人，

['wɪljəm] ['tɔːlbət; 'tɒl-] .

William	Talbot	.
威廉	塔尔博特	.

威廉·塔尔博特。

[tuː; tə][ðə; ði]

TO	THE
到	这

到

['riːdə(r)] .

READER	.
读者	.

读者。

[ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zjuːm] ([ðəʊ] [wɪð] [sɜː(r)] ['wɪljəm] - [kə'mɪʃ(ə)n]) [tuː; tə]

That	a	Stranger	should	presume	(	though	with	Sir	William	Berkly's	Commission	)	to
那	一个	陌生人	应该	怙	(	尽管	和	先生	威廉	-	委员会	)	到

[gəʊ]['ɪntuː] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] [weə(r)] ['ɪŋglɪʃmən] ['nevə(r)][hæd; həd] [biːn]

go	into	those	Parts	of	the	American	Continent	where	Englishmen	never	had	been
去	进入	那些	部分	的	这	美国人	大陆	在哪里	英国人	绝不	有	到过

,

,

,

一个陌生人竟敢（即便持有威廉·伯克利爵士的委任状）擅自进入美洲大陆上英国人从未涉足的地区，

[ænd; ənd] ['wɪðə(r)] [sʌm; səm] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] , [wɒz; wəz] , [ɪn][və'dʒɪniə] [lʊkt] [ɒn]

and	whither	some	refused	to	accompany	him	,	was	,	in	Virginia	look'd	on
和	往哪里去	一些	拒绝	到	陪伴	他	,	曾是	,	在	弗吉尼亚州	看起来	在

[æz; əz][səʊ] [greɪt] [æn; ən] ['ɪnsələns] ,

as	so	great	an	insolence	,
作为	所以	伟大的	一个	傲慢	,

而有些人拒绝与他同行，这在弗吉尼亚被视为极大的傲慢。

[ðæt] ['aʊə(r)]['trævələ(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['wɛlˌkɑːm][ænd; ənd] [ə'plɔːz] , [met]

that	our	Traveller	at	his	Return	,	instead	of	Welcom	and	Applause	,	met
那	我们的	游客	在	他的	返回	,	反而	的	欢迎	和	掌声	,	遇见

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'frʌnt] [ænd; ənd] [ri'prəutʃ] ;

nothing	but	Affronts	and	Reproaches	;
没有什么	但	侮辱	和	责备	;

我们的旅行者凯旋归来时，迎接他的不是欢迎和掌声，而是侮辱和责备；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [pɑːt] , [ðæt] [fə'sʊk] [hɪm][ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

for	indeed	it	was	their	part	,	that	forsook	him	in	the	Expedition	,
为了	的确	它	曾是	他们的	部分	,	那	放弃	他	在	这	远征	,

事实上，正是他们在探险中抛弃了他。

[tuː; tə][prə'kjʊə(r)][hɪm] [dɪs'kredɪt] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ðeəz] ;

to	procure	him	discredit	that	was	a	witness	to	theirs	;
到	采购	他	诋毁	那	曾是	一个	证人	到	他们的	;

为了使他名誉受损，而他正是他们的证人；

['ðeəfɔː(r)] [nəʊ] ['ɪndəstri] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][men] [wɪð] [ə; eɪ]['predʒədɪs] [ə'genst] [hɪm] ,

Therefore	no	industry	was	wanting	to	prepare	Men	with	a	prejudice	against	him	,
所以	不	行业	曾是	想要	到	准备	男人	和	一个	偏见	反对	他	,

因此，没有任何行业愿意培养对他抱有偏见的人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeə(r)] ['mælɪs] [ɪm'pruːvd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌænɪ'mɒsəti] ,

and	this	their	malice	improved	to	such	a	general	Animosity	,
和	这	他们的	恶意	改进	到	这样的	一个	一般的	敌意	,

他们的恶意由此升级为普遍的敌意。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [seɪf] [ɪn][və'dʒɪniə][frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊtreɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

that	he	was	not	safe	in	Virginia	from	the	outrage	of	the	People	,
那	他	曾是	不是	安全的	在	弗吉尼亚州	从	这	暴行	的	这	人们	,

他在弗吉尼亚也无法免受民众的愤怒谴责。

[drɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['levi] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] ,

drawn	into	a	perswasion	,	that	the	Publick	Levy	of	that	year	,
绘制	进入	一个	说服	,	那	这	公众	征收	的	那	年	,

被说服后，人们认为那一年的公共税收

[went] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['veɪgəriz] .

went	all	to	the	expence	of	his	Vagaries	.
去	全部	到	这	费用	的	他的	反复无常	.

这一切都是为了满足他的任性妄为。

[fɔːst] [baɪ] [ðɪs] [stɔːm] ['ɪntuː]['meərilənd] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðəʊ] [ðen] [ɪl] -

Forced	**by**	**this**	**storm**	**into**	**Maryland**	**,**	**he**	**became**	**known**	**to**	**me**	**,**	**though**	**then**	**ill**	**-**
强制	经过	这	风暴	进入	马里兰州	,	他	成为	已知	到	我	,	尽管	然后	患病的	-

[ə'fektɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,

affected	**to**	**the**	**Man**	**,**
做作的	到	这	男人	,

这场风暴迫使他来到马里兰州，在那里我认识了他，尽管当时他对那个人（指马里兰州的某个人）态度恶劣。

[baɪ][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [went] [ə'baʊt][ɒv; əv][hɪm] : [ˌnevəðə'les] ['faɪndɪŋ][hɪm] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][maɪ]

by	**the**	**stories**	**that**	**went**	**about**	**of**	**him**	**:**	**Nevertheless**	**finding**	**him**	**,**	**contrary**	**to**	**my**
经过	这	故事	那	去	关于	的	他	:	尽管如此	寻找	他	,	相反	到	我的

[ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,

expectation	**,**
期待	,

根据关于他的各种传闻：然而，出乎我意料的是，我竟然找到了他。

[ə; eɪ] ['mɒdɪst] [ɪn'dʒiːniəs] ['pɜːs(ə)n] , & [ə; eɪ] ['prɪti] ['skɒlə(r)] ,

a	**modest**	**ingenious**	**person**	**,**	**&**	**a**	**pretty**	**Scholar**	**,**
一个	谦虚的	巧妙	人	,	&	一个	漂亮的	学者	,

一位谦逊而聪颖的人，也是一位漂亮的学者。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmən] ['dʒʌstɪs][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['vindikeit] [hɪm'self]

I	**thought**	**it**	**common**	**Justice**	**to**	**give**	**him**	**an**	**occasion**	**of**	**vindicating**	**himself**
我	想法	它	常见的	正义	到	给	他	一个	场合	的	证明清白	他自己

[frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] ;

from	**what**	**I**	**had**	**heard**	**of**	**him**	**;**
从	什么	我	有	听到	的	他	;

我认为，根据我所听到的关于他的事迹，给他一个证明自己清白的机会是合情合理的；

[wɪtʃ] ['truːli][hiː; hi][dɪd] [wɪð] [səʊ] [kən'vɪnsɪŋ] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstəns] ,

which	**truly**	**he**	**did**	**with**	**so**	**convincing**	**Reason**	**and**	**circumstance**	**,**
哪个	真的	他	做过	和	所以	令人信服的	原因	和	环境	,

他确实做到了，而且理由和情况都非常令人信服。

[æz; əz][kwaɪt] [ə'bɒlɪʃt] [ðəʊz] ['fɔːmə(r)] [ɪm'preʃnz] [ɪn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː][dɪ'zaɪə(r)] [ðɪs]

as	**quite**	**abolished**	**those**	**former**	**impressions**	**in**	**me**	**,**	**and**	**made**	**me**	**desire**	**this**
作为	相当	废除	那些	以前的	印象	在	我	,	和	制成	我	欲望	这

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trævlz] ,

Account	**of**	**his**	**Travels**	**,**
帐户	的	他的	旅行	,

这完全消除了我之前那些印象，让我渴望阅读他的游记。

[wɪtʃ] [hɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] ['feɪθfəli] [aʊt][ɒv; əv] ['lætɪni] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['raɪtɪŋz]

which	**here**	**you**	**have**	**faithfully**	**rendred**	**out**	**of**	**Latine**	**from**	**his**	**own**	**Writings**
哪个	这里	你	有	忠实	撕裂	出去	的	拉丁语	从	他的	自己的	著作

[ænd; ənd] ['dɪskɔːs] ,

and	**Discourse**	**,**
和	话语	,

你忠实地从他自己的著作和演讲中用拉丁文转述了这些内容。

[wɪð] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] [hiː; hi]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] , ['kɒpid] [frɒm; frəm]

with	**an**	**entire**	**Map**	**of**	**the**	**Territory**	**he**	**traversed**	**,**	**copied**	**from**
和	一个	全部的	地图	的	这	领土	他	穿越	,	复制	从

[hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .

his	**own**	**hand**	**.**
他的	自己的	手	.

他还带来了一张他所到之处的完整地图，这张地图是他亲手抄写的。

[ɔːl] [ðiːz] [ai][hæv; həv] [kəm'peəd] [wɪð] ['ɪndiən] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑːts] ([ðəʊ] [ai]['nevə(r)]
All these I have compared with Indian Relations of those parts (though I never
全部 这些 我 有 比较的 和 印度 关系 的 那些 部分 (尽管 我 绝不
[met] [wɪð] ['eni] ['ɪndiən] [ðæt] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [ˌsaʊθ'west] - [kɔːs] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðɪs]
met with any Indian that had followed a Southwest - Course so far as this
遇见 和 任何 印度 那 有 随后 一个 西南 - 课程 所以 远的 作为 这
['dʒɜːmən]) [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðem; ðəm] [ə'griː] ,
German) and finding them agree ,
德语) 和 寻找 他们 同意 ,

我已将所有这些与该地区的印第安人关系进行了比较（尽管我从未遇到过像这位德国人一样沿着西南路线行进的印第安人），发现它们一致，

[ai] [θɔːt] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪpəz] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
I thought the Printing of these Papers was no injury to the Author ,
我 想法 这 印刷 的 这些 文件 曾是 不 受伤 到 这 作者 ,

我认为这些论文的发表对作者并无损害。

[ænd; ənd] [mait] [pruːv] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
and might prove a Service to the Publick .
和 可能 证明 一个 服务 到 这 公众 .

这或许能为公众带来益处。

['wɪljəm] ['tɔːlbət; 'tɒl-] .
William Talbot .
威廉 塔尔博特 .

威廉·塔尔博特。

[ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['terətri] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][baɪ] [dʒɒn] ['liːdərər] [ɪn] [hɪz; ɪz]
A MAP OF THE WHOLE TERRITORY TRAVERSED BY JOHN LEDERER IN HIS
一个 地图 的 这 所有的 领土 穿越 经过 约翰 皮革 在 他的
[θriː] ['maːtʃiz] . [[wʌn]]
THREE MARCHES . [1]
三 游行 . [1]

约翰·莱德勒三次进军所经过的全部领土地图。[1]

[ðə; ði]
THE
这

这

[dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv][dʒɒn] ['liːdərər]
Discoveries of John Lederer
发现 的 约翰 莱德勒

约翰·莱德勒的发现

[frɒm; frəm][və'dʒɪniə][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ˌkærə'laɪnə] ,
from Virginia to the West of Carolina ,
从 弗吉尼亚州 到 这 西方 的 卡罗莱纳 ,

从弗吉尼亚州到卡罗来纳州西部，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
and other parts of the Continent .
和 其他 部分 的 这 大陆 .

以及欧洲大陆的其他地区。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [briːf] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] - [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] .
A General and brief Account of the North - American Continent .
一个 一般的 和 简短的 帐户 的 这 北 - 美国人 大陆 .

北美大陆概况及简要介绍。

[nɔːθ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [saʊθ] - [ə'merɪkə] , [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['riːdʒənz] : [ðə; ði]

North	,	as	well	as	South	-	America	,	may	be	divided	into	three	Regions	:	the
北	,	作为	出色地	作为	南	-	美国	,	可能	是	分割	进入	三	地区	:	这

[flæts] ,

Flats	,
公寓	,

北美洲和南美洲都可以分为三个区域：平原地区、

[ðə; ði] ['haɪləndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] .

the	Highlands	,	and	the	Mountains	.
这	高地	,	和	这	山脉	.

高地和山脉。

[ðə; ði][flæts] ([ɪn]['ɪndiən] , -) [ɪz][ðə; ði] ['terətri] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['iːstən] [kəʊst] ,

The	Flats	(	in	Indian	,	Ahkynt	)	is	the	Territory	lying	between	the	Eastern	Coast	,
这	公寓	(	在	印度	,	-	)	是	这	领土	说谎	之间	这	东	海岸	,

平原（在印度语中称为Ahkynt）是指位于东海岸之间的地区，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːls][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvəz] , [ðæt] [ðeə(r)] [rʌn]['ɪntuː][ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,

and	the	falls	of	the	great	Rivers	,	that	there	run	into	the	Atlantick	Ocean	,
和	这	瀑布	的	这	伟大的	河流	,	那	那里	跑步	进入	这	大西洋	海洋	,

还有那些流入大西洋的大河的瀑布，

[ɪn][ɪk'stent]['dʒen(ə)rəli]['teɪkən] ['naɪnti] [maɪlz] .

in	extent	generally	taken	Ninety	miles	.
在	程度	一般来说	已采取	九十	英里	.

一般而言，范围为九十英里。

[ðə; ði] ['haɪləndz] ([ɪn]['ɪndiən] , -) [bɪ'gɪn][æt; ət] [ðəʊz] [fɔːls] ,

The	Highlands	(	in	Indian	,	Ahkontshuck	)	begin	at	those	falls	,
这	高地	(	在	印度	,	-	)	开始	在	那些	瀑布	,

高地（印第安语：Ahkontshuck）就从那些瀑布开始。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪdʒ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [ðæt] [rʌnz]

and	determine	at	the	foot	of	the	great	ridge	of	Mountains	that	runs	thorow
和	决定	在	这	脚	的	这	伟大的	岭	的	山脉	那	跑步	穿透

[ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] ,

the	midst	of	this	Continent	,
这	中间	的	这	大陆	,

并在贯穿这片大陆中心的巍峨山脊脚下进行勘测，

[ˌnɔːθ'iːst] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] , [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] - , [frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]

Northeast	and	Southwest	,	called	by	the	Spaniards	Apalatæi	,	from	the	Nation
东北	和	西南	,	称为	经过	这	西班牙人	-	,	从	这	国家

- ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['ɪndiənz] , - . [[ˌtuː'tuː]]

Apalakin	;	and	by	the	Indians	,	Pæmotinck	.	[	2	]
-	;	和	经过	这	印度人	,	-	.	[	2	]

东北和西南地区，西班牙人称之为阿帕拉泰（Apalatæi），源自阿帕拉金（Apalakin）民族；印第安人称之为帕莫廷克（Pæmotinck）。[2]

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][kən'dʒektʃə(r)] , [ðeɪ] [laɪ]['pærəlel][tuː; tə]

According	to	the	best	of	my	observation	and	conjecture	,	they	lie	parallel	to
根据	到	这	最好的	的	我的	观察	和	推测	,	他们	说谎	平行线	到

[ðə; ði] [siː] - [kəʊst] ,

the	Atlantick	Sea	-	coast	,
这	大西洋	海	-	海岸	,

根据我的观察和推测，它们与大西洋海岸线平行。

[ðæt] ['beərɪŋ] [frɒm; frəm]['kænədə][tuː; tə] [keɪp] ['flɒrɪdə] , [ˌnɔːθ'iːst] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] ,

that	bearing	from	Canada	to	Cape	Florida	,	Northeast	and	Southwest	,
那	轴承	从	加拿大	到	岬	佛罗里达	,	东北	和	西南	,

从加拿大到佛罗里达角，东北和西南方向的方位角

[ænd; ənd] [ðen] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [djuː] [west] [æz; əz][ðə; ði] ['maʊntənz] [duː; də][æt; ət]['særə] :

and	then	falling	off	due	West	as	the	Mountains	do	at	Sara	:
和	然后	坠落	离开	到期的	西方	作为	这	山脉	做	在	萨拉	:

然后像萨拉山脉那样，向正西方向急剧下降：

[bʌt; bət][hɪə(r)] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ; ['særə][ɪn][ðə; ði] - ['daɪələkt] ['biːɪŋ]

but	here	they	take	the	name	of	Suala	;	Sara	in	the	Warrennuncock	dialect	being
但	这里	他们	拿	这	姓名	的	-	;	萨拉	在	这	-	方言	存在

['sɑːsə][ɔː(r)] - .

Sasa	or	Sualy	.
萨莎	或者	-	.

但在这里，他们取名为 Suala；在 Warrennuncock 方言中，Sara 被称为 Sasa 或 Sualy。

[ðə; ði][flæts] , [ɔː(r)] - , [ɑː(r); ə(r)][baɪ]['fɔːmə(r)] ['raɪtər] [meɪd] [səʊ] [wel] [nəʊn] [tuː; tə]

The	Flats	,	or	Ahkynt	,	are	by	former	Writers	made	so	well	known	to
这	公寓	,	或者	-	,	是	经过	以前的	作家	制成	所以	出色地	已知	到

['krɪsndəm] ,

Christendom	,
基督教世界	,

《平原》（或称《阿肯特》）是由基督教世界闻名的前作家创作的。

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [stɒp] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [hɪə(r)] , [wɪð] [æn; ən][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]

that	I	will	not	stop	the	Reader	here	,	with	an	unnecessary	description	of
那	我	将要	不是	停止	这	读者	这里	,	和	一个	不必要	描述	的

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

我不会在此赘述，让读者自行领略他们的全貌；

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] ['oʊnli] [seɪ] , [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['ræŋknɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd][sɔːlt] ['mɔɪstnəs]

but	shall	onely	say	,	that	by	the	rankness	of	the	Soyl	,	and	salt	moistness
但	将	仅	说	,	那	经过	这	臭味	的	这	大豆	,	和	盐	湿度

[ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,

of	the	Air	,
的	这	空气	,

但我想说的是，由于土壤的腐臭味和空气的咸湿性，

['deɪli] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] [fɪʃ] - [ʃelz] [θriː] ['fæðəm] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd]['ɪndiən]

daily	discoveries	of	Fish	-	shells	three	fathom	deep	in	the	earth	,	and	Indian
日常的	发现	的	鱼	-	贝壳	三	捉摸	深的	在	这	地球	,	和	印度

[trə'dɪʃ(ə)n] ;

tradition	;
传统	;

每天在地下三寻深处发现鱼壳，以及印度传统；

[ðiːz] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][sʌm; səm]['eɪdʒɪz][pɑːst][tuː; tə][hæv; həv][leɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː]

these	parts	are	supposed	some	Ages	past	to	have	lain	under	the	Sea
这些	部分	是	据称	一些	年龄	过去的	到	有	莱恩	在下面	这	海

.

:

.

据推测，这些地区在远古时期曾位于海底。

[ðə; ði] ['haɪləndz] ([ɔː(r)] -) [ðəʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pærəlels] ,

The	Highlands	(	or	Ahkontshuch	)	though	under	the	same	Parallels	,
这	高地	(	或者	-	)	尽管	在下面	这	相同的	平行线	,

高地（或称阿孔特舒赫）虽然位于同一平行线之下，

[ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['tempərət] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] [eə(r)] .

are	happie	notwithstanding	in	a	more	temperate	and	healthful	Air	.
是	快乐	虽然	在	一个	更多的	温带	和	健康的	空气	.

尽管如此，在更加温和健康的空气中，人们依然感到快乐。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz]['əʊvə(r)] - [grəʊn] [wɪð] ['ʌndə(r)] - [wʊd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [səʊ]

The	ground	is	over	-	grown	with	under	-	wood	in	many	places	,	and	that	so
这	地面	是	超过	-	生长	和	在下面	-	木头	在	许多	地方	,	和	那	所以

[ænd; ənd] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [vaɪnz] ,

perplext	and	interwoven	with	Vines	,
困惑	和	交织	和	藤蔓	,

许多地方地面长满了灌木丛，而且藤蔓交织在一起，错综复杂。

[ðæt] [huː] ['trævlz] [hɪə(r)] , [mʌst; məst] ['sʌmtaɪmz] [kʌt] [θruː] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

that	who	travels	here	,	must	sometimes	cut	through	his	way	.
那	WHO	旅行	这里	,	必须	有时	切	通过	他的	方式	.

凡是来此旅行的人，有时都必须穿过他的路。

[ðiːz] ['θɪkɪt] ['hɑːbə(r)] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] , [æz; əz] [wʊlvz] , ['pænθəz] , ['lepədz]

These	Thickets	harbour	all	sorts	of	beasts	of	prey	,	as	Wolves	,	Panthers	,	Leopards
这些	灌木丛	港口	全部	排序	的	野兽	的	猎物	,	作为	狼	,	黑豹队	,	豹子

, ['laɪənz] ,

,	Lions	,
,	狮子	,

这些灌木丛栖息着各种各样的猛兽，例如狼、豹、狮子等。

& [siː] . ([wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)][səʊ] [lɑːdʒ] [nɔː(r)][səʊ] [fɪəs] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]

&	c	.	(	which	are	neither	so	large	nor	so	fierce	as	those	of	Asia	and
&	c	.	(	哪个	是	两者都不	所以	大的	也不	所以	凶猛的	作为	那些	的	亚洲	和

['æfrɪkə]) [ænd; ənd] [smɔːl] ,

Africa	)	and	small	Vermine	,
非洲	)	和	小的	害虫	,

等等（它们既不像亚洲和非洲的害虫那样体型庞大，也不像它们那样凶猛）以及小型害虫，

[æz; əz] [waɪld] [kæts] , [fɔksiz] , [rə'kuːn, ræ-] .

as	wilde	Cats	,	Foxes	,	Racoons	.
作为	王尔德	猫	,	狐狸	,	浣熊	.

比如野生的猫、狐狸、浣熊。

[ðiːz] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [tætʃi] , - ['doʊgi] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

These	parts	were	formerly	possessed	by	the	Tacci	,	aliàs	Dogi	;	but	they	are
这些	部分	是	以前	拥有	经过	这	塔奇	,	-	狗狗	;	但	他们	是

[ɪk'stɪŋkt] ;

extinct	;
灭绝	;

这些地区以前属于塔奇人（又名多吉人），但他们已经灭绝了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [naʊ] ['siːtɪd] [hɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sevrəl] ['neɪʃnz]

and	the	Indians	now	seated	here	,	are	distinguished	into	the	several	Nations
和	这	印度人	现在	坐着	这里	,	是	杰出的	进入	这	一些	国家

[ɒv; əv][mə'həʊ] ,

of	Mahoe	,
的	马霍	,

现在坐在这里的印第安人，分为马霍伊的各个部落。

- , - - , - , , - , - , , [ænd; ənd]

Nuntaneuck	,	aliàs	Nuntaly	,	Nabyssan	,	Sapon	,	Managog	,	Mangoack	,	Akenatzy	,	and
-	,	-	-	,	-	,	皂	,	-	,	-	,	阿肯那齐	,	和

- ,

Monakin	,
-	,

Nuntaneuck，别名 Nuntaly、Nabyssan、Sapon、Managog、Mangoack、Akenatzy 和 Monakin，

& [siː] . [wʌn] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] , [ðəʊ] [ðeɪ] ['dɪfə(r)][ɪn]['daɪəlekt] .

&	c	.	One	Language	is	common	to	them	all	,	though	they	differ	in	Dialects	.
&	c	.	一	语言	是	常见的	到	他们	全部	,	尽管	他们	不同	在	方言	.

等等。他们都使用同一种语言，尽管方言有所不同。

[ðə; ði] [pɑːts] [ɪn'hæbɪtɪd] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['fruːtf(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [klɪəd] [ɒv; əv] [wʊd]

The	parts	inhabited	here	are	pleasant	and	fruitful	,	because	cleared	of	Wood
这	部分	有人居住的	这里	是	令人愉快的	和	卓有成效	,	因为	已清除	的	木头

,

,

,

这里居住的地区环境宜人，物产丰饶，因为树木已被清除。

[ænd; ənd] [leɪd] ['əʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] .

and	laid	open	to	the	Sun	.
和	铺设	打开	到	这	太阳	.

并向太阳敞开。

[ðə; ði] ['væliz] [fiːd] ['njuːmərəs] [hɜːrdz] [ɒv; əv] [dɪə(r)] [ænd; ənd] [elks] ['lɑːdʒə(r)] [ðen] ['ɒks(ə)n] : [ðiːz]

The	Valleys	feed	numerous	herds	of	Deer	and	Elks	larger	then	Oxen	:	these
这	山谷	喂养	很多的	畜群	的	鹿	和	麋鹿	更大的	然后	牛	:	这些

['væliz] [ðeɪ] [kɔːl] - ,

Valleys	they	call	Savanæ	,
山谷	他们	称呼	-	,

这些山谷养育着许多比牛还大的鹿群和麋鹿群：他们称这些山谷为萨瓦纳（Savanæ）。

['biːɪŋ] ['mærɪʃ] [graʊndz] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,

being	Marish	grounds	at	the	foot	of	the	Apalatæi	,
存在	沼泽	理由	在	这	脚	的	这	-	,

位于阿帕拉泰山脚下的马里什地区，

[ænd; ənd] ['jɪəli] [leɪd] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [baɪ] [flaʊdz] [ɒv; əv] ['meltɪd]

and	yearly	laid	under	water	in	the	beginning	of	Summer	by	flouds	of	melted
和	每年	铺设	在下面	水	在	这	开始	的	夏天	经过	洪水	的	融化

[snəʊ] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

Snow	falling	down	from	the	Mountains	.
雪	坠落	向下	从	这	山脉	.

每年夏季初，山上融化的积雪汇成洪水，淹没大地。

[ðə; ði] - ['maʊntənz] , [kɔːld] [ɪn] ['ɪndiən] - , ([ɔː(r)] [ðə; ði] [ˌɔːrɪ'dʒiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	Apalatæan	Mountains	,	called	in	Indian	Pæmotinck	,	(	or	the	origine	of	the
这	-	山脉	,	称为	在	印度	-	,	(	或者	这	起源	的	这

['ɪndiənz]) [ɑː(r); ə(r)] ['bærən] [rɒks] , [ænd; ənd] [[θriː]]

Indians	)	are	barren	Rocks	,	and	[	3	]
印度人	)	是	荒芜	岩石	,	和	[	3	]

阿帕拉契亚山脉，在印第安语中被称为帕莫廷克（或印第安人的起源地），是贫瘠的岩石，[3]

['ðeəfɔː(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [bʌt; bət] [beəz] , [huː] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [klɪfs] .

therefore	deserted	by	all	living	creatures	but	Bears	,	who	cave	in	the	hollow	Cliffs	.
所以	荒凉的	经过	全部	活的	生物	但	熊	,	WHO	洞穴	在	这	空洞的	悬崖	.

因此，除了熊以外，所有生物都离开了这里，熊则躲进了空心的悬崖里。

[jet] [duː; də] [ðiːz] ['maʊntənz] [ʃuːt] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwəd] [greɪt] ['prɔməntəri] [ɒv; əv] [rɪtʃ]

Yet	do	these	Mountains	shoot	out	to	the	Eastward	great	Promontories	of	rich
然而	做	这些	山脉	射击	出去	到	这	向东	伟大的	海岬	的	富有的

[lænd] ,

Land	,
土地	,

然而，这些山脉向东延伸，形成了富饶的大片海岬。

[nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [triːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [beə(r)] : [ðiːz] ['prɔməntəri] ,

known	by	the	high	and	spreading	trees	which	they	bear	:	these	Promontories	,
已知	经过	这	高的	和	传播	树木	哪个	他们	熊	:	这些	海岬	,

这些海岬因其生长着高大枝繁叶茂的树木而闻名：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ləʊə(r)] [ðen] [ðə; ði][meɪn] [rɪdʒ] , [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiənz][tæŋks] - -

because	lower	then	the	main	Ridge	,	are	called	by	the	Indians	Tanx	-	Pæmotinck
因为	降低	然后	这	主要的	岭	,	是	称为	经过	这	印度人	坦克	-	-

(- -) .

(	aliàs	Aquatt	)	.
(	-	-	)	.

因为低于主山脊，印第安人称之为 Tanx-Pæmotinck（又名 Aquatt）。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'i:st] [ðə; ði] ['maʊntənz] [raɪz] ['haɪə(r)] ; [ænd; ənd][æt; ət]['særə] [ðeɪ] [sɪŋk][səʊ] [ləʊ] ,

To	the	Northeast	the	Mountains	rise	higher	;	and	at	Sara	they	sink	so	low	,
到	这	东北	这	山脉	上升	更高	;	和	在	萨拉	他们	下沉	所以	低的	,

东北方向的山脉更高；而在萨拉，山脉则低垂得很低。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:zəli] [pɑ:st] ['əʊvə(r)] :

that	they	are	easily	passed	over	:
那	他们	是	容易地	通过了	超过	:

它们很容易被忽略：

[bʌt; bət][hɪə(r)] ([æz; əz][wɒz; wəz] [sed] [bɪ'fɔ:(r)]) [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [kɔ:s] [ænd; ənd] [neɪm] , ['rʌnɪŋ]

but	here	(	as	was	said	before	)	they	change	their	course	and	name	,	running
但	这里	(	作为	曾是	说	前	)	他们	改变	他们的	课程	和	姓名	,	跑步

[dju:] [west] ,

due	West	,
到期的	西方	,

但在这里（正如之前所说），它们改变了航向和名称，向正西方向奔跑。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] - : [naʊ] [ðə; ði] - ['maʊntənz] [raɪz] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)]

and	being	called	Sualy	:	now	the	Sualian	Mountains	rise	higher	and	higher
和	存在	称为	-	:	现在	这	-	山脉	上升	更高	和	更高

['westwəd] .

Westward	.
向西	.

并被称为苏阿利：如今苏阿利山脉向西越来越高。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] [ɪn'hæbɪt] [ðə; ði] ['westən] [pɑ:ts]

Of	the	Manners	and	Customs	of	the	Indians	inhabiting	the	Western	parts
的	这	礼仪	和	海关	的	这	印度人	居住	这	西	部分

[ɒv; əv][ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd][və'dʒɪniə] .

of	Carolina	and	Virginia	.
的	卡罗莱纳	和	弗吉尼亚州	.

论卡罗来纳和弗吉尼亚西部地区印第安人的风俗习惯。

[ðə; ði]['ɪndiənz] [naʊ] ['si:tɪd] [ɪn] [ði:z] [pɑ:ts] , [ɑ:(r); ə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

The	Indians	now	seated	in	these	parts	,	are	none	of	those	which	the	English
这	印度人	现在	坐着	在	这些	部分	,	是	没有任何	的	那些	哪个	这	英语

[rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][və'dʒɪniə] ,

removed	from	Virginia	,
已移除	从	弗吉尼亚州	,

现在居住在这一地区的印第安人，都不是当年被英国人从弗吉尼亚驱逐的那些人。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] ['drɪvn] [baɪ][æn; ən] ['enəmi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] ,

but	a	people	driven	by	an	Enemy	from	the	Northwest	,
但	一个	人们	驱动	经过	一个	敌人	从	这	西北	,

但却是被来自西北方向的敌人驱逐的人民，

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [hɪə(r)][baɪ][æn; ən] ['ɒrəkl] [ə'bʌv] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [sɪns] ,

and	invited	to	sit	down	here	by	an	Oracle	above	four	hundred	years	since	,
和	受邀	到	坐	向下	这里	经过	一个	甲骨文	多于	四	百	年	自从	,

四百年前，一位神谕者邀请我来到这里坐下。

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'tend] : [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][və'dʒɪniə][wɜ:(r); wə(r)][fɑ:(r)][mɔ:(r)]
as **they** **pretend** **:** **for** **the** **ancient** **inhabitants** **of** **Virginia** **were** **far** **more**
作为 他们 假装 : 为了 这 古老的 居民 的 弗吉尼亚州 是 远的 更多的
[ru:d] [ænd; ənd] ['bɑ:bərəs] ,
rude **and** **barbarous** **,**
粗鲁的 和 野蛮 ,

正如他们所宣称的那样：因为弗吉尼亚的古代居民要粗鲁野蛮得多。

['fi:dɪŋ] ['oʊnli] [ə'pɒn] [rɔ:] [fleʃ] [ænd; ənd] [fɪʃ] , [ʌn'tɪl] [ði:z] [tɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][plɑ:nt] [kɔ:n] ,
feeding **onely** **upon** **raw** **flesh** **and** **fish** **,** **until** **these** **taught** **them** **to** **plant** **Corn** **,**
喂养 仅 之上 生的 肉 和 鱼 , 直到 这些 教授 他们 到 植物 玉米 ,

他们最初只以生肉和鱼为食，直到后来才学会种植玉米。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
and **shewed** **them** **the** **use** **of** **it** **.**
和 展示 他们 这 使用 的 它 .

并向他们演示了它的用途。

[bʌt; bət][bɪ'fɔ:(r)][aɪ] [tri:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,
But **before** **I** **treat** **of** **their** **ancient** **Manners** **and** **Customs** **,**
但 前 我 对待 的 他们的 古老的 礼仪 和 海关 ,

但在我谈论他们的古老风俗之前，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [baɪ] [wɒt] [mi:nz] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [hæθ] [bi:n]
it **is** **necessary** **I** **should** **shew** **by** **what** **means** **the** **knowledge** **of** **them** **hath** **been**
它 是 必要的 我 应该 展示 经过 什么 方法 这 知识 的 他们 有 到过
[kən'veɪd] [frɒm; frəm]['fɔ:mə(r)]['eɪdʒɪz][tu:; tə] [pɒ'sterəti] .
conveyed **from** **former** **ages** **to** **posterity** **.**
传递 从 以前的 年龄 到 后人 .

我必须说明，这些知识是如何从古至今传授给后世的。

[θri:] [weɪz] [ðeɪ] [sə'plaɪ] [ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['lɛtəz] : [fɜ:st][baɪ] ['kaʊntər] , ['sekəndli] [baɪ] ['embləmz]
Three **ways** **they** **supply** **their** **want** **of** **Letters** **:** **first** **by** **Counters** **,** **secondly** **by** **Emblems**
三 方式 他们 供应 他们的 想 的 信件 : 第一的 经过 计数器 , 第二 经过 徽章
[ɔ:(r)] ,
or **Hieroglyphicks** **,**
或者 象形文字 ,

他们用三种方式来弥补字母的不足：第一种是用计数器，第二种是用徽章或象形文字，

['θɜ:dli] [baɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] [lɒŋ] [teɪlz; 'teɪli:z][frɒm; frəm]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə] [sʌn] ,
thirdly **by** **Tradition** **delivered** **in** **long** **Tales** **from** **father** **to** **son** **,**
第三 经过 传统 发表 在 长的 故事 从 父亲 到 儿子 ,

第三，通过父亲向儿子讲述的长篇故事等传统方式传承下来。

[wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [lɜ:n] [baɪ] [rəʊt] . [[fɔ:r]]
which **being** **children** **they** **are** **made** **to** **learn** **by** **rote** **.** **[** **4** **]**
哪个 存在 孩子们 他们 是 制成 到 学习 经过 死记硬背 . [4]

由于他们是孩子，所以他们被要求死记硬背。[4]

[fɔ:(r); fə(r)] ['kaʊntər] , [ðeɪ] [ju:z]['aɪðə(r)]['peb(ə)lz] , [ɔ:(r)] [ʃɔ:t] ['skæntlɪŋz] [ɒv; əv] [strɔ:] [ɔ:(r)] [ri:dz] .
For **Counters** **,** **they** **use** **either** **Pebbles** **,** **or** **short** **scantlings** **of** **straw** **or** **reeds** **.**
为了 计数器 , 他们 使用 任何一个 鹅卵石 , 或者 短的 标尺 的 稻草 或者 芦苇 .

对于计数器，他们要么使用鹅卵石，要么使用短草或芦苇。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['bætəl] [hæz; həz] [bi:n] [fɔ:t] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['kɒləni] ['si:tɪd] ,
Where **a** **Battel** **has** **been** **fought** **,** **or** **a** **Colony** **seated** **,**
在哪里 一个 战斗 有 到过 战斗 , 或者 一个 殖民地 坐着 ,

曾发生过战斗的地方，或曾有殖民地居住的地方

[ðeɪ] [reɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɪrəmɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] [stəʊnz] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [sleɪn] [ɔː(r)]
they raise a small Pyramid of these stones , consisting of the number slain or
他们 增加 一个 小的 金字塔 的 这些 石头 , 由 的 这 数字 被杀 或者
[tɹænspl'æntɪd] .
transplanted .
移植 .

他们用这些石头堆起一座小金字塔，金字塔的石头数量与被杀或被移植的人数相同。

[ðeə(r)] [riːdz] [ænd; ənd] [strɔːz] [sɜːv] [ðem; ðəm] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['serɪmənɪz] :
Their reeds and straws serve them in Religious Ceremonies :
他们的 芦苇 和 吸管 服务 他们 在 宗教 仪式 :

他们的芦苇和稻草用于宗教仪式：

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [ðem; ðəm] ['ɔːdəli] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [wen] [ðeɪ] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [ɔː(r)]
for they lay them orderly in a Circle when they prepare for Devotion or
为了 他们 躺 他们 秩序 在 一个 圆圈 什么时候 他们 准备 为了 虔诚 或者
['sækrɪfaɪs] ;
Sacrifice ;
牺牲 ;

因为他们在准备进行祭祀或献祭时，会将它们有序地摆成一个圆圈；

[ænd; ənd] [ðæt] [pə'fɔːmd] , [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [rɪ'meɪnz] [stɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sækrəlɛdʒ] [tuː; tə]
and that performed , the Circle remains still , for it is Sacriledge to
和 那 执行 , 这 圆圈 遗迹 仍然 , 为了 它 是 亵渎神明 到
[dɪ'stɜːb] [ɔː(r)] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] :
disturb or to touch it :
打扰 或者 到 触碰 它 :

仪式结束后，圆圈依然保持静止，因为扰乱或触碰它都是亵渎神灵的行为：

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd] ['sɔːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɔːz] [ænd; ənd] [riːdz] ,
the disposition and sorting of the straws and reeds ,
这 处置 和 排序 的 这 吸管 和 芦苇 ,

稻草和芦苇的处置和分类，

[ʃəʊ] [wɒt] ['kɪndiː] [ɒv; əv] [raɪts] [hæv; həv] [ðeə(r)] [biːn] ['selɪbreɪtɪd] , [æz; əz] [ˌɪnvə'keɪʃn] , ['sækrɪfaɪs] ,
shew what kinde of Rites have there been celebrated , as Invocation , Sacrifice ,
展示 什么 善良 的 仪式 有 那里 到过 著名 , 作为 调用 , 牺牲 ,
['beriəl] , & [siː] .
Burial , & c .
葬礼 , & c .

展示曾举行过哪些仪式，例如祈祷仪式、祭祀仪式、葬礼等等。

[ðə; ði] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪndi] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ðeɪ] ['kɒmənli] [ɪk'spres] [baɪ] ['embləmz] .
The faculties of the minde and body they commonly express by Emblems .
这 学院 的 这 明德 和 身体 他们 通常 表达 经过 徽章 .

他们通常用象征物来表达身心能力。

[baɪ] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stæg] , [ðeɪ] [ɪm'plaɪ] ['swɪftnəs] ; [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] ,
By the figure of a Stag , they imply swiftness ; by that of a Serpent ,
经过 这 数字 的 一个 麋 , 他们 意味着 速度 ; 经过 那 的 一个 蛇 ,

以鹿的形象象征迅捷；以蛇的形象象征迅捷。

[rɒθ] ; [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪən] , ['kʌrɪdʒ] ; [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒg] , [fɪ'deləti] : [baɪ] [ə; eɪ] [swɒn] , [ðeɪ] ['sɪgnɪˌfaɪ]
wrath ; of a Lion , courage ; of a Dog , fidelity : by a Swan , they signifie
愤怒 ; 的 一个 狮子 , 勇气 ; 的 一个 狗 , 忠诚 : 经过 一个 天鹅 , 他们 意义
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
the English ,
这 英语 ,

愤怒；狮子象征勇气；狗象征忠诚；天鹅象征英国人。

[əˈljuːd] [tuː; tə][ðeə(r)][kəmˈplekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [flaɪt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [siː] .

alluding	to	their	complexion	,	and	flight	over	the	Sea	.
暗示	到	他们的	肤色	,	和	航班	超过	这	海	.

暗指他们的肤色，以及飞越大海。

[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ,

An	account	of	Time	,	and	other	things	,
一个	帐户	的	时间	,	和	其他	事物	,

时间及其他事物的记述

[ðeɪ] [kiːp] [ɒn][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɔː(r)] [ˈleðə(r)] [θɒŋ] [taɪd][ɪn] [nɒts] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈkʌləs] .

they	keep	on	a	string	or	leather	thong	tied	in	knots	of	several	colours	.
他们	保持	在	一个	细绳	或者	皮革	丁字裤	系	在	绳结	的	一些	颜色	.

它们被挂在一根绳子或皮条上，绳子或皮条打成各种颜色的结。

[ai] [tʊk] [pəˈtɪkjələ(r)][ˈnəʊtɪs][ɒv; əv] [smɔːl] [wiːlz] [ˈsɜːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] [əˈmʌŋst] [ðə; ði]

I	took	particular	notice	of	small	Wheels	serving	for	this	purpose	amongst	the
我	采取	特别的	注意	的	小的	车轮	服务	为了	这	目的	在	这

-

,

Oenocks	,
-	,

我特别注意到奥诺克人中用于此目的的小轮子，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['meksɪkənz][juːz][ðə; ði] [seɪm] .

because	I	have	heard	that	the	Mexicans	use	the	same	.
因为	我	有	听到	那	这	墨西哥人	使用	这	相同的	.

因为我听说墨西哥人也用同样的方法。

['evri] ['neɪʃ(ə)n] [gɪvz] [hɪz; ɪz][pəˈtɪkjələ(r)] - [ɔː(r)] [ɑːmz] : [ðə; ði] - [ə; eɪ] - ,

Every	Nation	gives	his	particular	Ensigne	or	Arms	:	The	Sasquesahanaugh	a	Tarapine	,
每一个	国家	给予	他的	特别的	-	或者	武器	:	这	-	一个	-	,

[ɔː(r)] [smɔːl] ['tɔːtəs] ;

or	small	Tortoise	;
或者	小的	龟	;

每个国家都有自己独特的旗帜或纹章：萨斯奎萨哈诺人使用塔拉平（Tarapine），即小乌龟；

[ðə; ði] - [ə; eɪ] ['sɜːpənt] ; [ðə; ði] - [θriː] ['ærəus] , & [siː] .

the	Akenatzy's	a	Serpent	;	the	Nahyssanes	three	Arrows	,	&	c	.
这	-	一个	蛇	;	这	-	三	箭头	,	&	c	.

阿肯那齐是一条蛇；纳赫萨内斯有三支箭，等等。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [əˈgriː] [wɪð] [ðə; ði]['meksɪkən] ['ɪndiənz] .

In	this	they	likewise	agree	with	the	Mexican	Indians	.
在	这	他们	同样地	同意	和	这	墨西哥	印度人	.

在这一点上，他们也与墨西哥印第安人达成了一致。

[vɪd] . [dʒɑːs] . - ['kɒstə] .

Vid	.	Jos	.	à	Costa	.
视频	.	乔斯	.	-	科斯塔	.

Vid. Jos. à Costa。

[ðeɪ] ['wɜːʃɪp] [wʌn][gɒd] , [kriˈeɪtə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [huːm] [sʌm; səm][kɔːl] - , ['ʌðə(r)z] -

They	worship	one	God	,	Creator	of	all	things	,	whom	some	call	Okæè	,	others	Mannith
他们	崇拜	一	上帝	,	创作者	的	全部	事物	,	谁	一些	称呼	-	,	其他的	-

:

:
:

他们崇拜一位神，万物的创造者，有些人称他为奥凯埃（Okæè），另一些人称他为曼尼特（Mannith）：

[tuː; tə][hɪm][əˈləʊn][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] , [ɔː(r)] - , ['ɒfəz] ['sækrɪfaɪs] ;

to	him	alone	the	High	-	priest	,	or	Periku	,	offers	Sacrifice	;
到	他	独自的	这	高的	-	牧师	,	或者	-	,	优惠	牺牲	;

大祭司（或称佩里库）只向他献祭；

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][sʌb'luːn(ə)rɪ] [ə'feəz] ,

and	yet	they	believe	he	has	no	regard	to	sublunary	affairs	,
和	然而	他们	相信	他	有	不	看待	到	月下	事务	,

然而，他们却认为他漠视尘世之事。

[bʌt; bət] [kə'mits] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [mæŋkaɪnd] [tuː; tə]['lesə(r)] ['diəti] , [æz; əz] -

but	commits	the	Government	of	Mankinde	to	lesser	Deities	,	as	Quiacosough
但	提交	这	政府	的	人类	到	较少	神灵	,	作为	-

[ænd; ənd] - ,

and	Tagkanysough	,
和	-	,

但却将人类的统治权交给了次要的神灵，例如奎亚科索夫和塔格卡尼索夫。

[ðæt] [ɪz] , [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] : [tuː; tə] [ðiːz] [ðə; ði] [ɪnfɪriːɔˊ] [priːsts] [peɪ] [ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn]

that	is	,	good	and	evil	Spirits	:	to	these	the	inferiour	Priests	pay	their	devotion
那	是	,	好的	和	邪恶的	烈酒	:	到	这些	这	低劣的	神父	支付	他们的	虔诚

[ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] ,

and	Sacrifice	,
和	牺牲	,

也就是说，善灵和恶灵：低级祭司向它们献上敬意和祭品。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ri'saitəl] , [tuː; tə][ə; eɪ][lə'mentəb(ə)l] [tjuːn] , [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] [dʌn]

at	which	they	make	recitals	,	to	a	lamentable	Tune	,	of	the	great	things	done
在	哪个	他们	制作	独奏会	,	到	一个	令人惋惜的	调	,	的	这	伟大的	事物	完毕

[baɪ][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

by	their	Ancestors	.
经过	他们的	祖先	.

他们用哀伤的曲调，吟诵着祖先们的丰功伟绩。

[frɒm; frəm][fɔː(r)] ['wɪmɪn] , [vɪz] .

From	four	women	,	viz	.
从	四	女性	,	即	.

来自四位女性，即：

[pæʃ] , ['siːpɔɪ] , - , [ænd; ənd] - , [ðeɪ] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][mæŋkaɪnd] ; [wɪtʃ]

Pash	,	Sepoy	,	Askarin	,	and	Maraskarin	,	they	derive	the	Race	of	Mankinde	;	which
帕什	,	士兵	,	-	,	和	-	,	他们	派生	这	种族	的	人类	;	哪个

[ðeɪ] [[faɪv]]

they	[	5	]
他们	[	5	]

Pash、Sepoy、Askarin 和 Maraskarin，他们衍生出人类种族；他们[5]

['ðeəfɔː(r)] [dɪ'vaɪd]['ɪntuː][fɔː(r)] [traɪbz] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ʌndə(r)] [ðəʊz] ['sevrəl] [nems] .

therefore	divide	into	four	Tribes	,	distinguished	under	those	several	names	.
所以	划分	进入	四	部落	,	杰出的	在下面	那些	一些	姓名	.

因此分为四个部落，分别以这四个名称区分。

[ðeɪ] ['veri] [rɪ'lɪdʒəsli] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['lɪmɪt][nɒt][tuː; tə]

They	very	religiously	observe	the	degrees	of	Marriage	,	which	they	limit	not	to
他们	非常	宗教地	观察	这	学位	的	婚姻	,	哪个	他们	限制	不是	到

['dɪstəns] [ɒv; əv] ['kɪndrəd] ,

distance	of	Kindred	,
距离	的	亲属	,

他们非常虔诚地遵守婚姻的等级制度，而且他们并不将婚姻的等级限制在血缘关系的远近之上。

[bʌt; bət] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [traɪbz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] :

but	difference	of	Tribes	,	which	are	continued	in	the	issue	of	the	Females	:
但	不同之处	的	部落	,	哪个	是	持续	在	这	问题	的	这	女性	:

但各部落之间的差异，在女性问题上仍然存在：

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [traɪb] [tuː; tə] [mætʃ] , [ɪz] [əb'hɔːd] [æz; əz] ['ɪnsest] ,

now	for	two	of	the	same	Tribe	to	match	,	is	abhorred	as	Incest	,
现在	为了	二	的	这	相同的	部落	到	匹配	,	是	令人厌恶	作为	乱伦	,

现在，同一部落的两个人交配，被视为乱伦，令人憎恶。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [greɪt] [sɪ'verəti] .

and	punished	with	great	severity	.
和	受到惩罚	和	伟大的	严重性	.

并处以极严厉的惩罚。

[ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['beriəl] [ðeɪ] [dɪ'vaɪd] ['ɪntuː] [fɔː(r)] ['kwɔːtəz] , [ə'saɪnɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [traɪb] [wʌn] :

Their	places	of	Burial	they	divide	into	four	quarters	,	assigning	to	every	Tribe	one	:
他们的	地方	的	葬礼	他们	划分	进入	四	四分之一	,	分配	到	每一个	部落	一	:

他们将墓地分为四个区域，每个部落分配一个区域：

[fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][ðeə(r)] ['bɒdɪz] , ['iːv(ə)n] [wen] [ded] , [ðeɪ] [həʊld] ['wɪkɪd] [ænd; ənd]

for	,	to	mingle	their	bodies	,	even	when	dead	,	they	hold	wicked	and
为了	,	到	交融	他们的	身体	,	甚至	什么时候	死的	,	他们	抓住	邪恶	和

['ɒmɪnəs] .

ominous	.
不祥的	.

因为，即使是死后，将他们的身体混在一起，也是邪恶和不祥的。

[ðeɪ] ['kɒmənli] [ræp] [ʌp][ðə; ði] [kɔːps] [ɪn] [biːsts] [skɪnz] ,

They	commonly	wrap	up	the	corpse	in	beasts	skins	,
他们	通常	裹	向上	这	尸体	在	野兽	皮肤	,

他们通常用兽皮包裹尸体。

[ænd; ənd] ['beri] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][prə'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [haʊʃoʊld] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][juːz][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]

and	bury	with	it	Provision	and	Houshold	stuff	for	its	use	in	the	other
和	埋葬	和	它	条款	和	家庭	东西	为了	它是	使用	在	这	其他

[wɜːld] .

world	.
世界	.

与它一同埋葬的还有供它在另一个世界使用的食物和生活用品。

[wen] [ðeə(r)] [greɪt] [men] [daɪ] , [ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [sleɪ] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)][tuː; tə] [ə'tend] [ðem; ðəm] .

When	their	great	men	die	,	they	likewise	slay	prisoners	of	War	to	attend	them	.
什么时候	他们的	伟大的	男人	死	,	他们	同样地	杀戮	囚犯	的	战争	到	出席	他们	.

当他们的重要人物去世时，他们也会杀害战俘来服侍他们。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði][ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn][ɒv; əv] [səʊlz] :

They	believe	the	transmigration	of	souls	:
他们	相信	这	轮回	的	灵魂	:

他们相信灵魂转世：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æŋgri] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːpənt] ;

for	the	Angry	they	say	is	possest	with	the	spirit	of	a	Serpent	;
为了	这	生气的	他们	说	是	占有	和	这	精神	的	一个	蛇	;

据说，愤怒的人被蛇的灵魂所附身；

[ðə; ði] [blaʊdi] , [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] ; [ðə; ði] ['tɪmərəs] , [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)] ; [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ,

the	Bloudy	,	with	that	of	a	Wolf	;	the	Timorous	,	of	a	Deer	;	the	Faithful	,
这	布劳迪	,	和	那	的	一个	狼	;	这	胆怯的	,	的	一个	鹿	;	这	忠实	,

血腥者，如狼；胆怯者，如鹿；忠诚者，

[ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] , & [siː] . [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪgəd] [baɪ] [ðiːz] - .

of	a	Dog	,	&	c	.	and	therefore	they	are	figured	by	these	Emblemes	.
的	一个	狗	,	&	c	.	和	所以	他们	是	想	经过	这些	-	.

狗的形象，等等，因此它们被赋予了这些象征意义。

- , [ɔː(r)][ðə; ði][əˈbəʊd][ɒv; əv][ðeə(r)]['lesə(r)] ['diəti] , [ðeɪ] [pleɪs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['maʊntənz]

Elizium	,	or	the	abode	of	their	lesser	Deities	,	they	place	beyond	the	Mountains
-	,	或者	这	住所	的	他们的	较少	神灵	,	他们	地方	超过	这	山脉

[ænd; ənd]['ɪndiən]['əʊʃ(ə)n] .

and	Indian	Ocean	.
和	印度	海洋	.

伊利齐乌姆，或者说是他们次要神灵的居所，他们将其安置在群山和印度洋之外。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɒnt] [ðəʊz] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪmˈpruːvɪŋ] [hjuːˈmeɪn] ['riːz(ə)n] , [wɪtʃ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]

Though	they	want	those	means	of	improving	Humane	Reason	,	which	the	use	of
尽管	他们	想	那些	方法	的	改善	人道	原因	,	哪个	这	使用	的

['lɛtəz] [əˈfɔːdz] [ˌjuː 'es] ;

Letters	affords	us	;
信件	提供	我们	;

尽管他们想要那些能够提升人类理性的手段，而文字的使用恰恰为我们提供了这些手段；

[let][ˌjuː 'es][nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [kənˈkluːd] [ðem; ðəm] ['həʊlli] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪəns] :

let	us	not	therefore	conclude	them	wholly	destitute	of	Learning	and	Sciences	:
让	我们	不是	所以	结束	他们	完全	贫困	的	学习	和	科学	:

因此，我们不能就此断定他们完全缺乏学问和科学：

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [helps] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] ,

for	by	these	little	helps	which	they	have	found	,
为了	经过	这些	小的	帮助	哪个	他们	有	成立	,

因为通过他们所获得的这些小小的帮助，

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ədˈvɑːns] [ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [tuː; tə] [greɪt] ['nɒlɪdʒ] [ɪn]

many	of	them	advance	their	natural	understandings	to	great	knowledge	in
许多	的	他们	进步	他们的	自然的	理解	到	伟大的	知识	在

['fɪzɪk] , [rɛtɜ-ɪk] ,

Physick	,	Rhetorick	,
医生	,	修辞学	,

他们中的许多人将自身的天赋理解力提升到医学、修辞学等领域的渊博知识。

[ænd; ənd] [pəˈliːsi] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] : [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['prez(ə)nt][æt; ət] ['sevrəl] [ɒv; əv]

and	Policie	of	Government	:	for	I	have	been	present	at	several	of
和	政策	的	政府	:	为了	我	有	到过	展示	在	一些	的

[ðeə(r)] [ˌkɔnsəlˈteɪʃənz] [ænd; ənd] [dɪˈbeɪts] ,

their	Consultations	and	Debates	,
他们的	咨询	和	辩论	,

以及政府政策：因为我曾多次出席他们的磋商和辩论，

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][hæv; həv] [hɜːd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]['siːnɪə(r)z][dɪˈlɪvə(r)]

and	to	my	admiration	have	heard	some	of	their	Seniors	deliver
和	到	我的	钦佩	有	听到	一些	的	他们的	老年人	递送

[ðəmˈselvz] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] ['eləkwəns] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪkˈspektɪd]

themselves	with	as	much	Judgement	and	Eloquence	as	I	should	have	expected
他们自己	和	作为	很多	判断	和	口才	作为	我	应该	有	预期的

[frɒm; frəm][men][ɒv; əv]['sɪv(ə)l][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . [[sɪks]]

from	men	of	Civil	education	and	Literature	.	[	6	]
从	男人	的	民用	教育	和	文学	.	[	6	]

令我钦佩的是，我曾听过他们的一些前辈发表讲话，他们的判断力和雄辩能力完全符合我对受过文明教育和文学熏陶的人的预期。[6]

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

The	First	Expedition	,
这	第一的	远征	,

第一次探险

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - , - [jɔːk] - ['rɪvə(r)] ([djuː] [west]) [tuː; tə][ðə; ði][tɒp]
From the head of Pemæoncock , aliàs York - River (due West) to the top
从 这 头 的 - , - 约克 - 河 (到期的 西方) 到 这 顶部
[ɒv; əv][ðə; ði] - ['maʊntənz] .
of the Apalatæan Mountains .
的 这 - 山脉 .

从佩梅翁科克河（又名约克河）的源头（正西方向）到阿帕拉契亚山脉的山顶。

[ə'pɒn][ðə; ði][naɪnθ][ɒv; əv] [mɑːtʃ] - ([wɪð] [θriː] ['ɪndiənz] [huːz] [nems] [wɜː(r); wə(r)] -
Upon the ninth of March 1669 (with three Indians whose names were Magtakunh
之上 这 第九 的 行进 - (和 三 印度人 谁 姓名 是 -
, - , [ænd; ənd] -)
, Hopottoguoh , and Naunnugh)
, - , 和 -)

1669年3月9日（与三位名叫Magtakunh、Hopottoguoh和Naunnugh的印第安人）

[aɪ] [went] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv] - , - [jɔːk] - ['rɪvə(r)][ɪn][və'dʒɪniə] ,
I went out at the falls of Pemæoncock , aliàs York - River in Virginia ,
我 去 出去 在 这 瀑布 的 - , - 约克 - 河 在 弗吉尼亚州 ,

我去了弗吉尼亚州的佩梅昂科克瀑布（又名约克河瀑布）。

[frɒm; frəm][æn; ən]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] - , [ænd; ənd] [leɪ] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
from an Indian Village called Shickehamany , and lay that night in the Woods ,
从 一个 印度 村庄 称为 - , 和 躺 那 夜晚 在 这 伍兹 ,

他们来自一个名叫希克哈马尼的印度村庄，当晚就睡在树林里。

- ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['ræt(ə)l] - [sneɪk] [ɒv; əv][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,
encountring nothing remarkable , but a Rattle - snake of an extraordinary ,
- 没有什么 卓越 , 但 一个 嘎嘎作响 - 蛇 的 一个 非凡的 ,
[leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['θɪknəs] ,
length and thickness ,
长度 和 厚度 ,

虽然没有遇到什么特别的东西，但却遇到了一条异常长且粗的响尾蛇。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [jɑːrdz][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɔː(r)]['betə(r)][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə][teɪl] ,
for I judged it two yards and a half or better from head to tail ,
为了 我 评判 它 二 码 和 一个 一半 或者 更好的 从 头 到 尾巴 ,

因为我估计它从头到尾至少有两码半长。

[ænd; ənd][æz; əz][bɪg][ə'baʊt][æz; əz][ə; eɪ][mænz][ɑːm] : [baɪ][ðə; ði] [dɪs'tenʃən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['beli] ,
and as big about as a mans arm : by the distention of her belly ,
和 作为 大的 关于 作为 一个 男人 手臂 : 经过 这 膨胀 的 她 腹部 ,

而且像男人的手臂那么粗：这是由于她腹部的膨胀造成的。

[wiː; wi] [bɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [wɪð] [jʌŋ] ; [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [kɪld] [ænd; ənd]['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)] ,
we believed her full with young ; but having killed and opened her ,
我们 相信 她 满的 和 年轻的 ; 但 拥有 被杀 和 打开 她 ,

我们认为她怀了孕；但我们杀了她，剖开了她的肚子，

[faʊnd] [ðeə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['skwɪrəl] [həʊl] ; [wɪtʃ] [kɔːzd] [ɪn][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['wʌndə(r)] :
found there a small Squirrel whole ; which caused in me a double wonder :
成立 那里 一个 小的 松鼠 所有的 ; 哪个 导致 在 我 一个 双倍的 想知道 :

在那里我发现了一个小松鼠的尸体；这让我感到双重惊奇：

[fɜːst] , [haʊ] [ə; eɪ] ['reptaɪl] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [səʊ]['nɪmb(ə)l][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] ['skwɪrəl] ;
first , how a Reptile should catch so nimble a creature as a Squirrel ;
第一的 , 如何 一个 爬虫 应该 抓住 所以 灵活 一个 生物 作为 一个 松鼠 ;

首先，爬行动物要如何才能捕捉到像松鼠这样敏捷的生物呢？

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'taɪə(r)] .
and having caught it , how she could swallow it entire .
和 拥有 捕捉 它 , 如何 她 可以 吞 它 全部的 .

她抓住了它，又怎么能把它整个吞下去呢？

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn] [rɪ'zɒlvɪŋ] [maɪ] [daut] , [plʌndʒd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] ,

The	Indians	in	resolving	my	doubts	,	plunged	me	into	a	greater	astonishment	,
这	印度人	在	解决	我的	疑虑	,	暴跌	我	进入	一个	更大的	惊讶	,

印度人解答了我的疑惑，却让我更加惊讶。

[wen] [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['juːʒuəl][ɪn] [ðiːz] ['sɜːpənts] ,

when	they	told	me	that	it	was	usual	in	these	Serpents	,
什么时候	他们	讲述	我	那	它	曾是	通常	在	这些	蛇	,

当他们告诉我这在这些蛇族中很常见时，

[wen] [ðeɪ] [laɪ] ['bɑːskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [tuː; tə] [fetʃ] [daʊn] [ðiːz] ['skwirəlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒps]

when	they	lie	basking	in	the	Sun	,	to	fetch	down	these	Squirrels	from	the	tops
什么时候	他们	说谎	晒太阳	在	这	太阳	,	到	拿来	向下	这些	松鼠	从	这	最高额

[ɒv; əv] [triːz] ,

of	trees	,
的	树木	,

当它们躺在阳光下晒太阳时，要把这些松鼠从树顶上弄下来。

[baɪ]['fɪksɪŋ][ðeə(r)] [aɪ] ['stɛdˌfæstli] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ;

by	fixing	their	eye	stedfastly	upon	them	;
经过	定影	他们的	眼睛	坚定不移	之上	他们	;

他们目光紧紧地盯着他们;

[ðə; ði] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [straɪks] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'fraɪtmənt] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biːst] ,

the	horrour	of	which	strikes	such	an	affrightment	into	the	little	beast	,
这	恐怖	的	哪个	罢工	这样的	一个	恐惧	进入	这	小的	兽	,

那恐怖的景象让这只小野兽感到无比恐惧。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə]['hɪndə(r)][hɪm'self][frɒm; frəm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz]

that	he	has	no	power	to	hinder	himself	from	tumbling	down	into	the	jaws
那	他	有	不	力量	到	阻碍	他自己	从	翻滚	向下	进入	这	下颚

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

of	his	enemy	,
的	他的	敌人	,

他无力阻止自己坠入敌人的魔爪。

[huː] [teɪks] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['sʌstənəns] [wɪ'ðaʊt] ['tʃuːɪŋ] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['sɜːvɪŋ] [hɪm] ['oʊnli] [tuː; tə]

who	takes	in	all	his	sustenance	without	chewing	,	his	teeth	serving	him	onely	to
WHO	需要	在	全部	他的	维持	没有	咀嚼	,	他的	牙齿	服务	他	仅	到

[ə'fend] [wɪ'ðɔːl] .

offend	withal	.
得罪	此外	.

他吃东西从来不咀嚼，他的牙齿唯一的作用就是冒犯别人。

[bʌt; bət][ai]['rɑːðə(r)] [bɪ'liːv] [wɒt] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] , [ðæt] [ðiːz] ['sɜːpənts] [klaɪm]

But	I	rather	believe	what	I	have	heard	from	others	,	that	these	Serpents	climb
但	我	相当	相信	什么	我	有	听到	从	其他的	,	那	这些	蛇	爬

[ðə; ði] [triːz] ,

the	trees	,
这	树木	,

但我更相信我从别人那里听到的说法，即这些蛇会爬树。

[ænd; ənd] [sə'praɪz] [ðeə(r)] [preɪ] [ɪn][ðə; ði] [nest] .

and	surprise	their	prey	in	the	nest	.
和	惊喜	他们的	猎物	在	这	巢	.

然后出其不意地袭击巢穴中的猎物。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] ['mærɪʃ] [graʊndz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]

The	next	day	falling	into	Marish	grounds	between	Pemæoncock	and	the	head	of
这	下一个	天	坠落	进入	沼泽	理由	之间	-	和	这	头	的

[ðə; ði]['rɪvə(r)] - ,

the	River	Matapeneugh	,
这	河	-	,

第二天，我们落入了佩梅昂科克和马塔佩努河源头之间的沼泽地带。

[ðə; ði] ['hevinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ə'blaɪdʒd][ˌem 'iː][tuː; tə] [krɒs] - , [weə(r)] [ɪts] [nɔːθ] [

the	heaviness	of	the	way	obliged	me	to	cross	Pemæoncock	,	where	its	North	[
这	沉重	的	这	方式	有义务	我	到	叉	-	,	在哪里	它是	北	[

['sɛvən]]

7	]
7	]

道路的沉重迫使我穿过佩梅翁科克，那里是它的北[7]

[ænd; ənd] [saʊθ] - [brɑːntʃ] ([kɔːld] -) [dʒɔɪn][ɪn][wʌn] .

and	South	-	branch	(	called	Ackmick	)	joyn	in	one	.
和	南	-	分支	(	称为	-	)	乔因	在	一	.

南支（又称阿克米克）也并入其中。

[ɪn][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] [meɪd] [baɪ] [ðiːz] [tuː] ['brɑːntʃɪz] ,

In	the	Peninsula	made	by	these	two	branches	,
在	这	半岛	制成	经过	这些	二	分支	,

在这两支树枝构成的半岛上，

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɪndiən] [kɪŋ] [kɔːld] - [wɒz; wəz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [sleɪn][ɪn] ['bætəl] ,

a	great	Indian	King	called	Tottopottoma	was	heretofore	slain	in	Battel	,
一个	伟大的	印度	国王	称为	-	曾是	此前	被杀	在	战斗	,

一位名叫托托波托马的伟大的印度国王此前在巴特尔被杀。

['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] [ænd; ənd] - ,

fighting	for	the	Christians	against	the	Mahocks	and	Nahyssans	,
斗争	为了	这	基督徒	反对	这	马霍克斯	和	-	,

为基督徒对抗马霍克人和纳希桑人而战，

[frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'teɪnz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

from	whence	it	retains	his	name	to	this	day	.
从	何处	它	保留	他的	姓名	到	这	天	.

因此，它至今仍保留着他的名字。

['trævəlɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] , [ə; eɪ] [dəʊ] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ][waɪld][kæt] [krɒst] ['aʊə(r)] [weɪ] ;

Travelling	thorow	the	Woods	,	a	Doe	seized	by	a	wild	Cat	crossed	our	way	;
旅行	穿透	这	伍兹	,	一个	牝鹿	查获	经过	一个	荒野	猫	交叉	我们的	方式	;

穿过树林时，一只被野猫抓住的母鹿横穿了我们的路；

[ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['kriːtʃə(r)] ['biːɪŋ] ['iːv(ə)n] [spent] [ænd; ənd] ['breθləs] [wɪð] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ænd; ənd]

the	miserable	creature	being	even	spent	and	breathless	with	the	burden	and
这	悲惨的	生物	存在	甚至	花费	和	喘不过气	和	这	负担	和

['kruːəlti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['raɪdə(r)] ,

cruelty	of	her	rider	,
残酷	的	她	骑士	,

这可怜的动物因为骑手的重负和残忍对待而精疲力竭、气喘吁吁。

[huː] ['hævɪŋ] [fæsnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [left] [nɒt] ['sʌkɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [blaʊd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]

who	having	fastned	on	her	shoulder	,	left	not	sucking	out	her	bloud	until	she
WHO	拥有	已扣紧	在	她	肩膀	,	左边	不是	吸吮	出去	她	血	直到	她

[sʌŋk] ['ʌndə(r)][hɪm] :

sunk	under	him	:
沉没	在下面	他	:

他抓住她的肩膀，没有放开她，而是吸干了她的血，直到她沉入他的身下：

[wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] [pə'siːvɪŋ] , [let][flaɪ][ə; eɪ] ['lʌki] ['ærəʊ] , [wɪtʃ] ['pɪəsɪŋ] [hɪm]

which	**one**	**of**	**the**	**Indians**	**perceiving**	**,**	**let**	**flie**	**a**	**luckie**	**Arrow**	**,**	**which**	**piercing**	**him**
哪个	一	的	这	印度人	感知	,	让	飞	一个	幸运儿	箭	,	哪个	冲孔	他

[ðə; ði] ['beli] ,

thorow	**the**	**belly**	**,**
穿透	这	腹部	,

其中一位印第安人察觉到了异样，便射出一支幸运箭，箭射穿了他的腹部。

[meɪd] [hɪm][kwɪt][hɪz; ɪz] [preɪ] [ɔːl'redi] [sleɪn] , [ænd; ənd] [tɜːn] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] - [æt; ət][juː 'es] ;

made	**him**	**quit**	**his**	**prey**	**already**	**slain**	**,**	**and**	**turn**	**with**	**a**	**terrible**	**grimas**	**at**	**us**	**;**
制成	他	辞职	他的	猎物	已经	被杀	,	和	转动	和	一个	糟糕的	-	在	我们	;

这让他放弃了已经杀死的猎物，转身带着可怕的表情看着我们；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ['feɪlɪŋ] [hɪm] , [wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] , [wɪtʃ]

but	**his**	**strength**	**and**	**spirits**	**failing**	**him**	**,**	**we**	**escaped**	**his**	**revenge**	**,**	**which**
但	他的	力量	和	烈酒	失败	他	,	我们	逃脱	他的	复仇	,	哪个

[hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [in'sjuː] ,

had	**certainly**	**ensued**	**,**
有	当然	随后	,

但他体力不支，意志消沉，我们逃脱了他的报复，而他的报复肯定会随之而来。

[wɜː(r); wə(r)][nɒt][hɪz; ɪz] [wuːnd] ['mɔːt(ə)l] .

were	**not**	**his**	**wound**	**mortal**	**.**
是	不是	他的	伤口	凡人	.

他的伤势并非致命。

[ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [bɪgə(r)] [ðen] ['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [fɒks] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] [greɪ] ['kʌlə(r)] ,

This	**creature**	**is**	**something**	**bigger**	**then**	**our**	**English**	**Fox**	**,**	**of**	**a**	**reddish**	**grey**	**colour**	**,**
这	生物	是	某物	大	然后	我们的	英语	狐狸	,	的	一个	微红	灰色的	颜色	,

这种生物比我们常见的英国狐狸体型更大，呈红灰色。

[ænd; ənd][ɪn]['fɪgə(r)] ['evri] [weɪ] [ə'griːɪŋ] [wɪð] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][kæt] ; [fɪəs] , ['rævənəs] [ænd; ənd]

and	**in**	**figure**	**every**	**way**	**agreeing**	**with**	**an**	**ordinary**	**Cat**	**;**	**fierce**	**,**	**ravenous**	**and**
和	在	数字	每一个	方式	同意	和	一个	普通的	猫	;	凶猛的	,	贪婪的	和

['kʌnɪŋ] :

cunning	**:**
狡猾	:

它的各方面都与普通的猫一样：凶猛、贪婪、狡猾。

[fɔː(r); fə(r)]['faɪndɪŋ][ðə; ði][dɪə(r)] ([ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'laɪt] [məʊst][tuː; tə] [preɪ]) [tuː] [swɪft][fɔː(r); fə(r)]

for	**finding**	**the**	**Deer**	**(**	**upon**	**which**	**they**	**delight**	**most**	**to**	**prey**	**)**	**too**	**swift**	**for**
为了	寻找	这	鹿	(	之上	哪个	他们	喜	最多	到	猎物	)	也	迅速	为了

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

因为它们发现鹿（它们最喜欢捕食的猎物）速度太快，追不上它们。

[ðeɪ] [wɒtʃ] [ə'pɒn] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːk] [ɔː(r)] [fiːd] ['ʌndə(r)] , [dʒʌmp]

they	**watch**	**upon**	**branches**	**of**	**trees**	**,**	**and**	**as**	**they**	**walk**	**or**	**feed**	**under**	**,**	**jump**
他们	手表	之上	分支	的	树木	,	和	作为	他们	走	或者	喂养	在下面	,	跳

[daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

down	**upon**	**them**	**.**
向下	之上	他们	.

它们栖息在树枝上，当人们在树下行走或觅食时，它们会跳下来攻击它们。

[ðə; ði][fɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld][kæt] , [ðəʊ] [nɒt] ['veri] [faɪn] ,

The	**Fur**	**of**	**the**	**wilde**	**Cat**	**,**	**though**	**not**	**very**	**fine**	**,**
这	毛皮	的	这	王尔德	猫	,	尽管	不是	非常	美好的	,

野猫的皮毛虽然不是很细腻，

[ɪz] [jet] [ɪs'ti:md] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts]['vɜ:rtʃu:][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [kəʊld] [eɪks] [ænd; ənd] [peɪnz] ,

is	yet	esteemed	for	its	vertue	in	taking	away	cold	Aches	and	Pains	,
是	然而	尊敬的	为了	它是	美德	在	采取	离开	寒冷的	疼痛	和	疼痛	,

它至今仍因其缓解感冒疼痛的功效而备受推崇。

['bi:ɪŋ] [wɔ:n] [nekst][tu:; tə][ðə; ði]['bɒdi] : [ðeə(r)] [fleʃ] , [ðəʊ] [ræŋk][æz; əz][ə; eɪ][dɒgz] ,

being	worn	next	to	the	body	:	their	flesh	,	though	rank	as	a	Dogs	,
存在	磨损	下一个	到	这	身体	:	他们的	肉	,	尽管	秩	作为	一个	狗	,

贴身穿着：它们的肉，虽然地位如同狗，

[ɪz]['i:t(ə)n][baɪ][ðə; ði]['ɪndiənz] .

is	eaten	by	the	Indians	.
是	吃	经过	这	印度人	.

印第安人食用。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ænd; ənd] [twelfθ] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [weɪz] ['veri] [ʌn'i:v(ə)n] , [ænd; ənd] - [wɪð]

The	eleventh	and	twelfth	,	I	found	the	ways	very	uneven	,	and	cumbred	with
这	第十一	和	第十二	,	我	成立	这	方式	非常	不均匀	,	和	-	和

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

第十一和第十二条路，我发现路面崎岖不平，而且长满了灌木丛。

[ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] , [aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][fɜ:st] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , ['hævɪŋ] [krɒst] [ðə; ði]

The	thirteenth	,	I	reached	the	first	Spring	of	Pemæoncock	,	having	crossed	the
这	第十三	,	我	达到	这	第一的	春天	的	-	,	拥有	交叉	这

['rɪvə(r)][fɔ:(r)] [taɪmz] [ðæt] [deɪ] ,

River	four	times	that	day	,
河	四	时代	那	天	,

13日，我到达了佩梅昂科克河的第一处泉眼，当天我四次渡河。

[baɪ]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['meni] ['waɪndɪŋz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['ʃæləʊ] ,

by	reason	of	its	many	windings	;	but	the	water	was	so	shallow	,
经过	原因	的	它是	许多	绕组	;	但	这	水	曾是	所以	浅的	,

由于其蜿蜒曲折；但水很浅，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['hɑ:dli] [wet] [maɪ] ['hɔ:sɪz] ['pæstən] .

that	it	hardly	wet	my	horses	pasterns	.
那	它	几乎	湿的	我的	马匹	系部	.

它几乎没弄湿我马的蹄系部。

[hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] , [aɪ] [faʊnd] [flæt] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['petrɪfaɪd]

Here	a	little	under	the	surface	of	the	earth	,	I	found	flat	pieces	of	petrified
这里	一个	小的	在下面	这	表面	的	这	地球	,	我	成立	平坦的	件	的	石化

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

在地表下不远处，我发现了一些扁平的石化物质。

[ɒv; əv][wʌn][saɪd]['sɒlɪd] [stəʊn] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] - ,

of	one	side	solid	Stone	,	but	on	the	other	side	Isinglas	,
的	一	边	坚硬的	石头	,	但	在	这	其他	边	-	,

一面是实心石头，另一面是伊辛格拉斯玻璃。

[wɪtʃ] [aɪ] ['i:zəli] [pi:ld] [ɒf] [ɪn] [fleɪks] [ə'baʊt][fɔ:(r)] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] : ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðɪ:z] ['pi:sɪz] ,

which	I	easily	peeled	off	in	flakes	about	four	inches	square	:	several	of	these	pieces	,
哪个	我	容易地	去皮	离开	在	薄片	关于	四	英寸	正方形	:	一些	的	这些	件	,

我很容易就把它们剥下来，剥成大约四英寸见方的薄片：其中有好几片，

[wɪð] [ə; eɪ][træns'pærənt] [stəʊn] [laɪk]['krɪst(ə)l] [ðæt] [kʌt] [glɑ:s] ,

with	a	transparent	Stone	like	Crystal	that	cut	Glass	,
和	一个	透明的	石头	喜欢	水晶	那	切	玻璃	,

像水晶一样透明的石头，可以切割玻璃。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] - [ðæt] [aɪ] ['pɜːrtʃəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] ,

and	a	white	Marchasite	that	I	purchased	of	the	Indians	,
和	一个	白色的	-	那	我	购买	的	这	印度人	,

还有一块我从印第安人那里买来的白色玛尔恰石，

[aɪ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['bɜːrkli] ['gʌvərnər] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] . [[eit]]

I	presented	to	Sir	Wiliam	Berkley	Governour	of	Virginia	.	[	8	]
我	呈现	到	先生	威廉	伯克利	州长	的	弗吉尼亚州	.	[	8	]

我向弗吉尼亚州州长威廉·伯克利爵士呈献了礼物。[8]

[ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][æn; ən] ['emɪnənt] [hɪl] , [aɪ][fɜːst]

The	fourteenth	of	March	,	from	the	top	of	an	eminent	hill	,	I	first
这	第十四	的	行进	,	从	这	顶部	的	一个	杰出	爬坡道	,	我	第一的

[dɪ'skraɪd] [ðə; ði] - ['maʊntənz] ,

descried	the	Apalatæan	Mountains	,
描述	这	-	山脉	,

三月十四日，我从一座高耸的山顶上，第一次描绘了阿帕拉契山脉的景色。

['beərɪŋ] [djuː] [west] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [aɪ] [stʊd] [ə'pɒn] : [ðeə(r)] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][wɒz; wəz]

bearing	due	West	to	the	place	I	stood	upon	:	their	distance	from	me	was
轴承	到期的	西方	到	这	地方	我	站立	之上	:	他们的	距离	从	我	曾是

[səʊ] [greɪt] ,

so	great	,
所以	伟大的	,

我所站之处正西方向：他们离我如此之远，

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [dɪ'sɜːn] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntənz] [ɔː(r)] [klaʊdz] ,

that	I	could	hardly	discern	whether	they	were	Mountains	or	Clouds	,
那	我	可以	几乎	辨别	无论	他们	是	山脉	或者	云	,

我几乎无法分辨它们是山还是云。

[ʌn'tɪl] [maɪ] ['ɪndiən] ['feləʊ] ['trævələz] [p'rɒstreɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ˌædə'reɪʃ(ə)n] , [haul] [aʊt] ['ɑːftə(r)]

until	my	Indian	fellow	travellers	prostrating	themselves	in	Adoration	,	howled	out	after
直到	我的	印度	同伴	旅行者	俯伏	他们自己	在	崇拜	,	嚎叫	出去	后

[ə; eɪ] ['bɑːbərəs] ['mænə(r)] ,

a	barbarous	manner	,
一个	野蛮	方式	,

直到我的印度同伴们跪倒在地膜拜，才发出野蛮的嚎叫声。

- - , [aɪ] . [iː] . [gɒd][ɪz] [naɪ] .

Okée	pœze	,	i	.	e	.	God	is	nigh	.
-	-	,	我	.	e	.	上帝	是	夜	.

Okée pœze，即上帝就在身边。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [hɪl] , ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [saʊθ] -

The	fifteenth	of	March	,	not	far	from	this	hill	,	passing	over	the	South	-
这	第十五	的	行进	,	不是	远的	从	这	爬坡道	,	通过	超过	这	南	-

[brɑːntʃ] [ɒv; əv] - - ['rɪvə(r)] ,

branch	of	Rappahanock	-	river	,
分支	的	-	-	河	,

三月十五日，离这座山不远，跨过拉帕汉诺克河南支流，

[aɪ][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [swˈɒləʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɪksænd] .

I	was	almost	swallowed	in	a	Quicksand	.
我	曾是	几乎	吞咽	在	一个	流沙	.

我差点陷入流沙。

[greɪt] [hɜːrdz][ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] ['fæləʊ] [dɪə(r)][aɪ] ['deɪli] [sɔː] ['fiːdɪŋ] ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ] [hɪl] -
Great **herds** **of** **Red** **and** **Fallow** **Deer** **I** **daily** **saw** **feeding** **;** **and** **on** **the** **hill** **-**
伟大的 畜群 的 红色的 和 休耕 鹿 我 日常的 锯 喂养 ; 和 在 这 爬坡道 -
[saɪdz] ,
sides **,**
侧面 ,

我每天都能看到大群的红鹿和黇鹿在觅食；在山坡上，

[beəz] ['kræʃɪŋ] [mɑːst][laɪk] [swaɪn] .
Bears **crashing** **Mast** **like** **Swine** **.**
熊 崩溃 桅杆 喜欢 猪 .

熊像猪一样啃食桅杆。

[smɔːl] ['lepədz] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] , [bʌt; bət]['nevə(r)] ['eni] ['laɪənz] ,
Small **Leopards** **I** **have** **seen** **in** **the** **Woods** **,** **but** **never** **any** **Lions** **,**
小的 豹子 我 有 已见 在 这 伍兹 , 但 绝不 任何 狮子 ,

我在树林里见过小豹子，但从未见过狮子。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [wɔːn] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] .
though **their** **skins** **are** **much** **worn** **by** **the** **Indians** **.**
尽管 他们的 皮肤 是 很多 磨损 经过 这 印度人 .

虽然他们的兽皮经常被印第安人使用。

[ðə; ðɪ] [wʊlvz] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['rævənəs] ,
The **Wolves** **in** **these** **parts** **are** **so** **ravenous** **,**
这 狼 在 这些 部分 是 所以 贪婪的 ,

这片地区的狼非常饥饿，

[ðæt] [aɪ]['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] [fɪəd] [maɪ] [hɔːs] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
that **I** **often** **in** **the** **night** **feared** **my** **horse** **would** **be** **devoured** **by** **them** **,**
那 我 经常 在 这 夜晚 害怕 我的 马 会 是 吞噬 经过 他们 ,

我夜里常常害怕我的马会被它们吃掉。

[ðeɪ] [wʊd] ['gæðə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [haʊl] [səʊ] [kləʊz] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm] ,
they **would** **gather** **up** **and** **howl** **so** **close** **round** **about** **him** **,**
他们 会 收集 向上 和 嗥 所以 关闭 圆形的 关于 他 ,

它们会聚集在他周围嚎叫，声音非常近。

[ðəʊ] - [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [triː] [æt; ət] [huːz] [fʊt] [aɪ][maɪ][self][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɪndiənz] [leɪ]
though **Tether'd** **to** **the** **same** **tree** **at** **whose** **foot** **I** **my** **self** **and** **the** **Indians** **lay**
尽管 - 到 这 相同的 树 在 谁 脚 我 我的 自己 和 这 印度人 躺
:
:
:

虽然我们都被拴在同一棵树上，而我和印第安人就躺在这棵树的树下：

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['faɪərz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [skeəd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['wʌriɪŋ] [ɻuː 'es]
but **the** **Fires** **which** **we** **made** **,** **I** **suppose** **,** **scared** **them** **from** **worrying** **us**
但 这 火灾 哪个 我们 制成 , 我 认为 , 害怕的 他们 从 令人担忧 我们
[ɔːl] .
all **.**
全部 .

但我想，我们引发的火灾吓跑了他们，让他们不再来烦扰我们。

['biːvə(r)] [ænd; ənd]['ɒtə(r)] [aɪ] [met] [wɪð] [æt; ət] ['evri] ['rɪvə(r)] [ðæt] [aɪ] [pɑːst] ;
Beaver **and** **Otter** **I** **met** **with** **at** **every** **River** **that** **I** **passed** **;**
海狸 和 獭 我 遇见 和 在 每一个 河 那 我 通过了 ;

我每次经过河流都会遇到海狸和水獭；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪ] [fɔksiz] .
and **the** **Woods** **are** **full** **of** **Grey** **Foxes** **.**
和 这 伍兹 是 满的 的 灰色的 狐狸 .

森林里到处都是灰狐。

[ðʌs] [ai] ['trævld] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [ai] [ri:tʃt]
Thus **I** **travelled** **all** **the** **sixteenth** **;** **and** **on** **the** **seventeenth** **of** **March** **I** **reached**
因此 我 旅行 全部 这 第十六 ; 和 在 这 第十七 的 行进 我 达到
[ðə; ði] - .
the **Apalatæi** **.**
这 - .

于是，我整个16日都在旅行；3月17日，我到达了阿帕拉泰。

[ðə; ði][eə(r)][hɪə(r)][ɪz] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] [tʃɪl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:təz] ['ɪʃu:ɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The **Air** **here** **is** **very** **thick** **and** **chill** **;** **and** **the** **waters** **issuing** **from** **the**
这 空气 这里 是 非常 厚的 和 寒意 ; 和 这 水 发行 从 这
['maʊntən] - [saɪdz] ,
Mountain **-** **sides** **,**
山 - 侧面 ,

这里的空气非常潮湿寒冷；山坡上流淌着水，

[ɒv; əv][ə; eɪ] [blu:] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] - [teɪst] .
of **a** **Blue** **colour** **,** **and** **Allumish** **taste** **.**
的 一个 蓝色的 颜色 , 和 - 品尝 .

呈蓝色，有铝味。

[ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , ['ɑ:ftə(r)][ai][hæd; həd][ɪn][veɪn] [ə'sei] [tu:; tə][raɪd][ʌp] ,
The **eighteenth** **of** **March** **,** **after** **I** **had** **in** **vain** **assayed** **to** **ride** **up** **,**
这 第十八 的 行进 , 后 我 有 在 徒劳 检测 到 骑 向上 ,

三月十八日，在我徒劳地尝试骑马上去之后，

[ai] [ə'lait] , [ænd; ənd][left][maɪ] [hɔ:s] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] ,
I **alighted** **,** **and** **left** **my** **horse** **with** **one** **of** **the** **Indians** **,**
我 下车 , 和 左边 我的 马 和 一 的 这 印度人 ,

我下了车，把马留给了一个印第安人。

[waɪlst] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [ai] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [rɒks] ,
whilst **with** **the** **other** **two** **I** **climbed** **up** **the** **Rocks** **,**
而 和 这 其他 二 我 攀登 向上 这 岩石 ,

我和另外两人一起爬上了岩石。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] - [wɪð] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [b'ræmblz] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'sent] [pru:vd]
which **were** **so** **incumbred** **with** **bushes** **and** **brambles** **,** **that** **the** **ascent** **proved**
哪个 是 所以 - 和 灌木丛 和 荆棘 , 那 这 上升 已证实
['veri] ['dɪfɪkəlt] :
very **difficult** **:**
非常 难的 :

山上灌木丛生，荆棘丛生，攀登十分困难：

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][fɜ:st] ['presəpɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [sti:p] , [ðæt] [ɪf] [ai] [lʊkt] [daʊn] ,
besides **,** **the** **first** **precipice** **was** **so** **steep** **,** **that** **if** **I** **lookt** **down** **,**
除了 , 这 第一的 悬崖 曾是 所以 陡 , 那 如果 我 看看 向下 ,

此外，第一个悬崖非常陡峭，如果我往下看，

[ai][wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['teɪkən] [wɪð] [ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [ɪn][maɪ] [hed] ; [ðəʊ] ['ɑ:ftəwədz] [ðə; ði]
I **was** **immediately** **taken** **with** **a** **swimming** **in** **my** **head** **;** **though** **afterwards** **the**
我 曾是 立即地 已采取 和 一个 游泳 在 我的 头 ; 尽管 然后 这
[wei] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['i:zi] .
way **was** **more** **easie** **.**
方式 曾是 更多的 更容易 .

我立刻感到一阵眩晕；不过之后情况就好多了。

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] :
The **height** **of** **this** **Mountain** **was** **very** **extraordinary** **:**
这 高度 的 这 山 曾是 非常 非凡的 :

这座山峰的高度非常惊人：

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ai][set] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [lait] ,

for	notwithstanding	I	set	out	with	the	first	appearance	of	light	,
为了	虽然	我	放	出去	和	这	第一的	外貌	的	光	,

尽管如此，我还是在天刚亮的时候就出发了，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ai] [geɪnd] [ðə; ði][tɒp] ,

it	was	late	in	the	evening	before	I	gained	the	top	,
它	曾是	晚的	在	这	晚上	前	我	获得	这	顶部	,

直到傍晚很晚我才到达顶峰。

[frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [[naɪn]]

from	whence	the	next	morning	I	had	a	beautiful	[	9	]
从	何处	这	下一个	早晨	我	有	一个	美丽的	[	9	]

因此，第二天早上我有一个美丽的[9]

['prɒspekt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['əʊʃ(ə)n] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði][vər'dʒɪniən] - [ʃɔ:(r)] ; [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði]

prospect	of	the	Atlantick	-	Ocean	washing	the	Virginian	-	shore	;	but	to	the
前景	的	这	大西洋	-	海洋	洗涤	这	弗吉尼亚人	-	支撑	;	但	到	这

[nɔ:θ] [ænd; ənd] [west] ,

North	and	West	,
北	和	西方	,

大西洋的海水拍打着弗吉尼亚海岸的景象；但向北和向西，

[maɪ] [saɪt] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['baʊndɪd] [baɪ] ['maʊntənz] ['haɪə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ai] [stʊd] [ə'pɒn] .

my	sight	was	suddenly	bounded	by	Mountains	higher	than	that	I	stood	upon	.
我的	视线	曾是	突然	有界	经过	山脉	更高	比	那	我	站立	之上	.

我的视野突然被比我脚下更高的群山所包围。

[hɪə(r)][dɪd][ai]['wɒndə(r)][ɪn] [snəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t] ,

Here	did	I	wander	in	Snow	,	for	the	most	part	,
这里	做过	我	漫步	在	雪	,	为了	这	最多	部分	,

我大部分时间都在雪中漫步。

[tɪl] [ðə; ði][fɔ:(r)][ænd; ənd] ['twentiəθ] [deɪ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , ['həʊpɪŋ][tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['pæsɪdʒ]

till	the	Four	and	twentieth	day	of	March	,	hoping	to	finde	some	passage
直到	这	四	和	第二十	天	的	行进	,	希望	到	找到	一些	通道

[θru:] [ðə; ði] ['maʊntənz] ;

through	the	Mountains	;
通过	这	山脉	;

直到三月二十四日，希望能找到一条穿过山区的通道；

[bʌt; bət][ðə; ði]['kəʊldnəs][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [ɜ:θ] [tə'geðə(r)] , ['si:zɪŋ] [maɪ][hændz][ænd; ənd]

but	the	coldness	of	the	Air	and	Earth	together	,	seizing	my	Hands	and
但	这	寒冷	的	这	空气	和	地球	一起	,	抓住	我的	手	和

[fi:t] [wɪð] ['nʌmnəs] ,

Feet	with	numbness	,
脚	和	麻木	,

但是空气和大地的寒冷交织在一起，使我的手脚麻木不仁。

[pʊt][ˌem 'i:][tu:; tə][ə; eɪ][ˌen 'i:] [plʌs] ['ʌltrə] ;

put	me	to	a	ne	plus	ultra	;
放	我	到	一个	ne	加	极端主义者	;

让我达到极致；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['hævɪŋ] [faʊnd] [maɪ] ['ɪndiən] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] [maɪ]

and	therefore	having	found	my	Indian	at	the	foot	of	the	Mountain	with	my
和	所以	拥有	成立	我的	印度	在	这	脚	的	这	山	和	我的

[hɔ:s] ,

Horse	,
马	,

因此，我在山脚下找到了我的印第安人和我的马，

[ai] [rɪ'tɜ:nd] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [ai] [went] .

I	returned	back	by	the	same	way	that	I	went	.
我	返回	后退	经过	这	相同的	方式	那	我	去	.

我沿原路返回。

[ðə; ði] ['sekənd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

The	Second	Expedition	,
这	第二	远征	,

第二次探险

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:ls] [ɒv; əv] [po'hætən] , - [dʒeɪmz] - ['rɪvə(r)] , [ɪn][və'dʒɪniə] , [tu:; tə] [ɪn]

From	the	Falls	of	Powhatan	,	aliàs	James	-	River	,	in	Virginia	,	to	Mahock	in
从	这	瀑布	的	波瓦坦	,	-	詹姆斯	-	河	,	在	弗吉尼亚州	,	到	马霍克	在

[ðə; ði] - ['maʊntənz] .

the	Apalatæan	Mountains	.
这	-	山脉	.

从弗吉尼亚州的波瓦坦瀑布（又名詹姆斯河）到阿巴拉契亚山脉的马霍克。

[ðə; ði] ['twentiəθ] [ɒv; əv] [meɪ] - , [wʌn]['meɪdʒə(r)] ['hærɪs] [ænd; ənd][maɪ][self] , [wɪð] ['twenti]

The	twentieth	of	May	1670	,	one	Major	Harris	and	my	self	,	with	twenty
这	第二十	的	可能	-	,	一	主要的	哈里斯	和	我的	自己	,	和	二十

['krɪstʃən] [hɔ:s] ,

Christian	Horse	,
基督教	马	,

1670年5月20日，我和哈里斯少校，以及20名基督教骑兵，

[ænd; ənd][faɪv] ['ɪndiənz] , ['mɑ:tʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:ls] [ɒv; əv][dʒeɪmz] - ['rɪvə(r)] , [ɪn][və'dʒɪniə] ,

and	five	Indians	,	marched	from	the	Falls	of	James	-	River	,	in	Virginia	,
和	五	印度人	,	行军	从	这	瀑布	的	詹姆斯	-	河	,	在	弗吉尼亚州	,

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði] - ;

towards	the	Monakins	;
向	这	-	;

五名印第安人从弗吉尼亚州的詹姆斯河瀑布出发，向莫纳金人进军；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [tu:] [ænd; ənd] ['twentiəθ] [wɜ:(r); wə(r)] ['welkəm] [baɪ][ðem; ðəm] [wɪð] ['vɔli]

and	on	the	Two	and	twentieth	were	welcomed	by	them	with	Volleys
和	在	这	二	和	第二十	是	欢迎	经过	他们	和	截击

[ɒv; əv] [ʃɒt] .

of	Shot	.
的	射击	.

2日和20日，他们遭到了枪林弹雨的迎接。

[nɪə(r)] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [wi:; wi] [əb'zɜ:vd] [ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] [ɒv; əv] [stəʊnz] [paɪld] [ʌp] [tə'geðə(r)] , [wɪtʃ] [ðeə(r)]

Near	this	Village	we	observed	a	Pyramid	of	stones	piled	up	together	,	which	their
靠近	这	村庄	我们	观察到	一个	金字塔	的	石头	堆积	向上	一起	,	哪个	他们的

[pri:sts] [təʊld][ˌju: 'es] ,

Priests	told	us	,
神父	讲述	我们	,

在这个村庄附近，我们看到了一座用石头堆砌而成的金字塔，他们的祭司告诉我们，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ɪndiən] ['kɒləni] [drɔ:n] [aʊt][baɪ] [lɒt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbə(r)]

was	the	Number	of	an	Indian	Colony	drawn	out	by	Lot	from	a	Neighbour
曾是	这	数字	的	一个	印度	殖民地	绘制	出去	经过	很多	从	一个	邻居

- ['kʌntri:] ['əʊvə(r)] - ['pi:p(ə)ld] ,

-	Countrey	over	-	peopled	,
-	国家	超过	-	人	,

是从邻国人口过剩地区抽签选出的印度殖民地的编号吗?

[ænd; ənd][led]['hɪðə(r)][baɪ][wʌn] [mɑ:nək] , [frɒm; frəm] [hu:m] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .

and	led	hither	by	one	Monack	,	from	whom	they	take	the	Name	of	Monakin	.
和	引领	这里	经过	一	莫纳克	,	从	谁	他们	拿	这	姓名	的	-	.

他们由一位名叫莫纳克的人带领来到这里，因此得名莫纳金。

[hɪə(r)][ɪn'kwaɪərɪŋ][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

Here	**enquiring**	**the**	**way**	**to**	**the**	**Mountains**	**,**
这里	查询	这	方式	到	这	山脉	,

在此打听上山的路，

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [mæn] [dɪ'skraɪbd] [wɪð] [ə; eɪ] [tuː] [pɑːðz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ; [wʌn] ['pɔɪntɪŋ]

an	**ancient**	**Man**	**described**	**with**	**a**	**staffe**	**two**	**paths**	**on**	**the**	**ground**	**;**	**one**	**pointing**
一个	古老的	男人	描述	和	一个	员工	二	路径	在	这	地面	;	一	指向

[tuː; tə][ðə; ði] ,

to	**the**	**Mahocks**	**,**
到	这	马霍克斯	,

一位古代男子用一根杖指明了地面上的两条路；一条指向马霍克斯山，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] - ; [bʌt; bət][maɪ] ['ɪŋglɪʃ] [kəm'pænjənz] ['slaɪtɪŋ] [ðə; ði]

and	**the**	**other**	**to**	**the**	**Nahyssans**	**;**	**but**	**my**	**English**	**Companions**	**slighting**	**the**
和	这	其他	到	这	-	;	但	我的	英语	同伴	轻视	这

['ɪndiənz][də'rekʃ(ə)n] ,

Indians	**direction**	**,**
印度人	方向	,

另一边去了纳赫萨人那里；但我的英国同伴却轻视了印度人的指示，

[ʃeɪpt] [ðeə(r)] [kɔːs] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəs] [djuː] [west] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] [wɪð]

shaped	**their**	**course**	**by**	**the**	**Compass**	**due**	**West**	**,**	**and**	**therefore**	**it**	**fell**	**out**	**with**
形状	他们的	课程	经过	这	罗盘	到期的	西方	,	和	所以	它	跌倒	出去	和

[ˌjuː 'es] , [æz; əz] [-]

us	**,**	**as**	**[**	**10**	**]**
我们	,	作为	[	-	]

他们按照正西方向制定了航线，因此与我们发生了冲突，正如[10]

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wɪð] [ðəʊz] [lænd] - [kræbz] , [ðæt] ['krɔːlɪŋ] ['bækwədz] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn] ,

it	**does**	**with**	**those**	**Land**	**-**	**Crabs**	**,**	**that**	**crawling**	**backwards**	**in**	**a**	**direct**	**line**	**,**
它	做	和	那些	土地	-	螃蟹	,	那	爬行	向后	在	一个	直接的	线	,

那些陆蟹就是这样，它们会沿着直线向后爬行。

[ə'vɔɪd][nɒt][ðə; ði] [triːz] [ðæt][stænd][ɪn][ðeə(r)] [wei] , [bʌt; bət] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['veri] [tɒps] ,

avoid	**not**	**the**	**Trees**	**that**	**stand**	**in**	**their**	**way**	**,**	**but**	**climbing**	**over**	**their**	**very**	**tops**	**,**
避免	不是	这	树木	那	站立	在	他们的	方式	,	但	攀登	超过	他们的	非常	最高额	,

不要避开挡路的树木，而是要爬过树梢。

[kʌm] [daʊn] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,

come	**down**	**again**	**on**	**the**	**other**	**side**	**,**
来	向下	再次	在	这	其他	边	,

从另一边再下来，

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪz] ['leɪbə(r)][geɪn] [nɒt] [ə'bʌv] [tuː] [fʊt] [ɒv; əv] [graʊnd] .

and	**so**	**after**	**a**	**days**	**labour**	**gain**	**not**	**above**	**two**	**foot**	**of**	**ground**	**.**
和	所以	后	一个	天	劳动	获得	不是	多于	二	脚	的	地面	.

因此，经过一天的辛勤劳动，进展也只比地面高出不到两英尺。

[ðʌs] [wiː; wi] ['ɒbstɪnətli] [pə'sjuːɪŋ] [ə; eɪ] [djuː] [west] [kɔːs] , [rəʊd]['əʊvə(r)] [stiːp] [ænd; ənd] ['krægi]

Thus	**we**	**obstinately**	**pursuing**	**a**	**due**	**West**	**course**	**,**	**rode**	**over**	**steep**	**and**	**craggy**
因此	我们	顽固地	追求	一个	到期的	西方	课程	,	骑	超过	陡	和	崎岖不平

[klɪfs] ,

Cliffs	**,**
悬崖	,

于是我们执意向正西方向前进，翻越了陡峭崎岖的悬崖。

[wɪtʃ] [biːt] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [kwaɪt] [ɒf] [ðə; ði] [huːf] .

which	**beat**	**our**	**Horses**	**quite**	**off**	**the**	**hoof**	**.**
哪个	打	我们的	马匹	相当	离开	这	蹄	.

这让我们的马匹损失惨重。

[ɪn] [ðiːz] ['maʊntənz] [wiː; wi] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['twenti] [fɪfθ] [ɒv; əv] [meɪ] [tɪl] [ðə; ði] [θɜːd]

In	these	Mountains	we	wandred	from	the	Twenty	fifth	of	May	till	the	Third
在	这些	山脉	我们	魔杖	从	这	二十	第五	的	可能	直到	这	第三

[ɒv; əv][dʒuːn] ,

of	June	,
的	六月	,

从五月二十五日到六月三日，我们在这些山脉中漫游。

['faɪndɪŋ] ['verɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌstənəns] [fɔː(r); fə(r)][mæn][ɔː(r)] [hɔːs] ;

finding	very	little	sustenance	for	Man	or	Horse	;
寻找	非常	小的	维持	为了	男人	或者	马	;

几乎没有食物可供人或马食用；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['pleɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['destɪtjuːt] [bəuθ][ɒv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] ['hɜːbɪdʒ] .

for	these	places	are	destitute	both	of	Grain	and	Herbage	.
为了	这些	地方	是	贫困	两个都	的	粮食	和	草本植物	.

因为这些地方既缺乏粮食也缺乏牧草。

[ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv][dʒuːn][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [brɑːntʃ] [ɒv; əv][dʒeɪmz] - ['rɪvə(r)] ,

The	third	of	June	we	came	to	the	South	-	branch	of	James	-	River	,
这	第三	的	六月	我们	来了	到	这	南	-	分支	的	詹姆斯	-	河	,

6月3日，我们到达了詹姆斯河南支流。

[wɪtʃ] ['meɪdʒə(r)] ['hærɪs] [əb'zɜːvɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['nɔːθwəd] ,

which	Major	Harris	observing	to	run	Northward	,
哪个	主要的	哈里斯	观察	到	跑步	向北	,

哈里斯少校观察到，该部队向北推进。

['veɪnlɪ] [ɪ'mædʒɪnd][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv]['kænədə] ;

vainly	imagined	to	be	an	Arm	of	the	Lake	of	Canada	;
徒劳地	想象	到	是	一个	手臂	的	这	湖	的	加拿大	;

徒劳地想象它是加拿大湖的一个支流；

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [træns'pɔːtid] [wɪð] [ðɪs] ['fænsi] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [reɪzd] [ə; eɪ]['pɪlə(r)]

and	was	so	transported	with	this	Fancy	,	that	he	would	have	raised	a	Pillar
和	曾是	所以	运输	和	这	想要	,	那	他	会	有	提高	一个	支柱

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvərɪ] ,

to	the	Discovery	,
到	这	发现	,

他完全沉浸在这种幻想中，甚至想要为这一发现竖起一根纪念碑。

[ɪf] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] , [ænd; ənd][wɒnt][ɒv; əv] [fuːd] , [hæd; həd] [pə'mɪtɪd] [hɪm]

if	the	fear	of	the	Mahock	Indian	,	and	want	of	food	,	had	permitted	him
如果	这	害怕	的	这	马霍克	印度	,	和	想	的	食物	,	有	允许	他

[tuː; tə] [steɪ] .

to	stay	.
到	停留	.

如果对马霍克印第安人的恐惧和食物短缺让他留了下来的话。

[hɪə(r)][aɪ] [muːvd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [mɑːtʃ] [ɒn] ;

Here	I	moved	to	cross	the	River	and	march	on	;
这里	我	已搬	到	叉	这	河	和	行进	在	;

我在这里渡河，继续前进；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛntərˌpraɪz] , [ðæt]

but	the	rest	of	the	Company	were	so	weary	of	the	enterprize	,	that
但	这	休息	的	这	公司	是	所以	厌倦	的	这	企业	,	那

['kraɪɪŋ] [aʊt] ,

crying	out	,
哭泣	出去	,

但公司其他员工都对这项事业感到厌倦，于是纷纷喊道：

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɒfəd] ['vaɪələns][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

One	and	All	,	they	had	offered	violence	to	me	,
一	和	全部	,	他们	有	提供	暴力	到	我	,

他们所有人都对我施以暴力，

[hæd; həd][ai][nɒt] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['praɪvət] [kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɒv; əv]

had	I	not	been	provided	with	a	private	Commission	from	the	Governour	of
有	我	不是	到过	假如	和	一个	私人的	委员会	从	这	州长	的

[və'dʒɪniə][tuː; tə] [prə'siːd] ,

Virginia	to	proceed	,
弗吉尼亚州	到	继续	,

如果没有弗吉尼亚州州长授予我的私人委任状，我根本无法继续进行下去。

[ðəʊ] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd][ə'bændən][ˌem 'iː] ; [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [leɪd]

though	the	rest	of	the	company	should	abandon	me	;	the	sight	of	which	laid
尽管	这	休息	的	这	公司	应该	放弃	我	;	这	视线	的	哪个	铺设

[ðeə(r)]['fjʊəri] .

their	fury	.
他们的	愤怒	.

即使公司里的其他人都抛弃了我；看到我这样，他们都怒不可遏。

[ðə; ði]['lesə(r)] [hɪlz] , [ɔː(r)] - , [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [ʌn'pæsəbəl] , ['biːɪŋ] [bəuθ] [stiːp] [ænd; ənd]

The	lesser	Hills	,	or	Akontshuck	,	are	here	unpassable	,	being	both	steep	and
这	较少	丘陵	,	或者	-	,	是	这里	无法通行	,	存在	两个都	陡	和

['krægi] :

craggy	:
崎岖不平	:

这里较小的山丘，或者说阿孔丘克山，由于陡峭崎岖，根本无法通行：

[ðə; ði] [rɒks] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l] [egz] [set][ʌp][æn; ən][end] .

the	Rocks	seemed	to	me	at	a	distance	to	resemble	Eggs	set	up	an	end	.
这	岩石	似乎	到	我	在	一个	距离	到	类似	鸡蛋	放	向上	一个	结尾	.

从远处看，这些岩石似乎像鸡蛋摆放成的终点。

[dʒeɪmz] - ['rɪvə(r)][ɪz][hɪə(r)][æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][æn; ən] ['hʌndrəd] [maɪl]['ləʊə(r)][æt; ət]

James	-	River	is	here	as	broad	as	it	is	about	an	hundred	mile	lower	at
詹姆斯	-	河	是	这里	作为	广阔	作为	它	是	关于	一个	百	英里	降低	在

- ;

Monakin	;
-	;

詹姆斯河在这里的宽度与大约一百英里下游的莫纳金河一样宽阔；

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['əʊvə(r)][ɪz] ['veri] ['deɪndʒərəs] ,

the	passage	over	is	very	dangerous	,
这	通道	超过	是	非常	危险的	,

渡河非常危险。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ræpɪd] [t'ɒrənts] [meɪd] [baɪ] [rɒks] [ænd; ənd] [ʃelvz] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

by	reason	of	the	rapid	Torrents	made	by	Rocks	and	Shelves	forcing	the	water
经过	原因	的	这	迅速的	种子	制成	经过	岩石	和	货架	强制	这	水

['ɪntuː] ['nærəʊ] [ʃə'nɛlz] .

into	narrow	Chanels	.
进入	狭窄的	香奈儿	.

由于岩石和岩架形成的湍急水流迫使水流进入狭窄的河道。

[frɒm; frəm][æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [ɒv; əv] [strɔːz] [ænd; ənd]['rɒt(ə)n] - ['hæŋɪŋ]

From	an	observation	which	we	made	of	straws	and	rotten	chuncks	hanging
从	一个	观察	哪个	我们	制成	的	吸管	和	烂	-	绞刑

[ɪn][ðə; ði] [bau] [ɒv; əv] [triːz] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] ,

in	the	boughs	of	Trees	on	the	Bank	,
在	这	树枝	的	树木	在	这	银行	,

我们观察到，河岸边树枝上挂着稻草和腐烂的木块，

[ænd; ənd] [tuː] [ænd; ənd] ['twenti] [fʊt] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] ,

and	two	and	twenty	foot	above	water	,
和	二	和	二十	脚	多于	水	,

水面以上二十二英尺

[wiː; wi] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [ðə; ði] ['meltɪd] [snəʊ] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntənz] [sweld] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]

we	argued	that	the	melted	Snow	falling	from	the	Mountains	swelled	the	River
我们	争论	那	这	融化	雪	坠落	从	这	山脉	肿胀	这	河

[tuː; tə] [ðæt] [haɪt] ,

to	that	height	,
到	那	高度	,

我们认为，山上融化的积雪使河水上涨到那么高。

[ðə; ði] [flʌd] ['kæriɪŋ] [daʊn] [ðæt] ['rʌbɪʃ] [wɪtʃ] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'beɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnʌn'deɪʃn]

the	Flood	carrying	down	that	rubbish	which	,	upon	the	abatement	of	the	Inundation
这	洪水	携带	向下	那	垃圾	哪个	,	之上	这	减排	的	这	洪水

, [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] . [-]

,	remained	in	the	Trees	.	[	11	]
,	剩余	在	这	树木	.	[	-	]

洪水冲刷着树木，洪水退去后，树木上还残留着垃圾。[11]

[ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [wɒz; wəz] [səʊ] [mɔɪst] ,

The	Air	in	these	parts	was	so	moist	,
这	空气	在	这些	部分	曾是	所以	潮湿	,

这些地方的空气非常潮湿。

[ðæt] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['bɪskɪt] [bɪ'keɪm] ['məʊldi] [ænd; ənd] [ʌn'fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːt(ə)n] , [səʊ] [ðæt] [sʌm; səm]

that	all	our	Biscuit	became	mouldy	and	unfit	to	be	eaten	,	so	that	some
那	全部	我们的	饼干	成为	发霉的	和	不合格	到	是	吃	,	所以	那	一些

[naɪsə] ['stʌməks] ,

nicer	stomachs	,
更漂亮	胃	,

我们所有的饼干都发霉了，不能吃了，所以有些人的胃比较敏感。

[huː] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['setɪŋ] [aʊt] [lɑːft] [æt; ət] [maɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪndiən] - [miːl] [pɑːtʃt] ,

who	at	our	setting	out	laughed	at	my	provision	of	Indian	-	meal	parched	,
WHO	在	我们的	环境	出去	笑了	在	我的	条款	的	印度	-	一顿饭	干渴	,

出发时，他们嘲笑我提供的印度餐，说它干渴难耐。

[wʊd] ['glædli] [naʊ] [hæv; həv] [ʃeəd] [wɪð] [ˌem 'iː] : [bʌt; bət] [ai] ['biːɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'pɒn]

would	gladly	now	have	shared	with	me	:	but	I	being	determined	to	go	upon
会	乐意	现在	有	共享	和	我	:	但	我	存在	决定	到	去	之上

['fɜːðə(r)] [dɪs'kʌvəri] ,

further	Discoveries	,
更远	发现	,

他现在很乐意与我分享：但我决心继续进行进一步的探索，

[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] [məʊst] ['nesəsəri]

refused	to	part	with	any	of	that	which	was	to	be	my	most	necessary
拒绝	到	部分	和	任何	的	那	哪个	曾是	到	是	我的	最多	必要的

['sʌstənəns] .

sustenance	.
维持	.

我拒绝放弃任何我最必需的生存必需品。

[ðə; ði] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

The	Continuation	of	the	Second	Expedition
这	续篇	的	这	第二	远征

第二次探险的延续

[frɒm; frəm] , ['saʊθwəd] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ˌkærə'laɪnə] .

from	Mahock	,	Southward	,	into	the	Province	of	Carolina	.
从	马霍克	,	向南	,	进入	这	省	的	卡罗莱纳	.

从马霍克向南进入卡罗来纳省。

[ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv][dʒuːn] , [maɪ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ai] ['pɑːtɪd] [gʊd] [frendz] , [ðeɪ] [bæk] [ə'gen] ,

The	fifth	of	June	,	my	Company	and	I	parted	good	friends	,	they	back	again	,
这	第五	的	六月	,	我的	公司	和	我	分手了	好的	朋友们	,	他们	后退	再次	,

6月5日，我和我的公司好聚好散，他们后来又回来了。

[ænd; ənd][ai] [wɪð] [wʌn] - - ['ɪndiən] , [nemd] - , ['əʊnli] , [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]

and	I	with	one	Sasquesahanough	-	Indian	,	named	Jackzetavon	,	only	,	in	pursuit	of
和	我	和	一	-	-	印度	,	命名	-	,	仅有的	,	在	追逐	的

[maɪ][fɜːst] ['ɛntərˌpraɪz] ,

my	first	Enterprize	,
我的	第一的	企业	,

我和一位名叫杰克泽塔冯的萨斯奎萨哈诺印第安人，一起开始了我的第一个探险之旅。

['tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] [kɔːs] [frɒm; frəm] [west] [tuː; tə] [ˌsaʊθ'west] & [baɪ] [saʊθ] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]

changing	my	course	from	West	to	Southwest	&	by	South	,	to	avoid	the
变化	我的	课程	从	西方	到	西南	&	经过	南	,	到	避免	这

['maʊntənz] .

Mountains	.
山脉	.

为了避开山脉，我改变了航线，从西改走西南，再往南。

['meɪdʒə(r)] ['hærɪs] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʌn] , [bɪ'liːvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɒst] [mæn] ,

Major	Harris	at	parting	gave	me	a	Gun	,	believing	me	a	lost	man	,
主要的	哈里斯	在	离别	给予	我	一个	枪	,	相信	我	一个	丢失的	男人	,

临别时，哈里斯少校给了我一支枪，他觉得我迷失了方向。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] ['ɪndiənz] [ɔː(r)] ['sævɪdʒ] [biːsts] ;

and	given	up	as	a	prey	to	Indians	or	savage	Beasts	;
和	给定	向上	作为	一个	猎物	到	印度人	或者	野蛮的	野兽	;

沦为印第安人或野兽的猎物；

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm][ðə; ði]['bəʊldə(r)][ɪn][və'dʒɪniə][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [preɪz]

which	made	him	the	bolder	in	Virginia	to	report	strange	things	in	his	own	praise
哪个	制成	他	这	更大胆	在	弗吉尼亚州	到	报告	奇怪的	事物	在	他的	自己的	称赞

[ænd; ənd][maɪ] [dɪ'spærɪdʒmənt] ,

and	my	disparagement	,
和	我的	贬损	,

这使他在弗吉尼亚更加大胆，肆意报道一些怪事，既赞扬自己，又贬低我。

[prɪ'zjuːmɪŋ] [aɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ˌdɪs'pruːv] [hɪm] .

presuming	I	would	never	appear	to	disprove	him	.
假设	我	会	绝不	出现	到	反驳	他	.

他以为我永远不会出现来反驳他。

[ðɪs] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] ,

This	,	I	suppose	,	and	no	other	,
这	,	我	认为	,	和	不	其他	,

我想，只有这个，没有别的了。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪndəstri] [prə'kjʊə(r)][ˌem 'iː][dɪs'kredɪt] [ænd; ənd]

was	the	cause	that	he	did	with	so	much	industry	procure	me	discredit	and
曾是	这	原因	那	他	做过	和	所以	很多	行业	采购	我	诋毁	和

['əʊdiəm] ;

odium	;
钠	;

他如此勤奋地工作，难道就是为了给我带来耻辱和憎恨吗？

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [lɒst] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wɒt] [aɪ]['nevə(r)] ['stʌdɪd] [tuː; tə][geɪn] ,

but	I	have	lost	nothing	by	it	,	but	what	I	never	studied	to	gain	,
但	我	有	丢失的	没有什么	经过	它	,	但	什么	我	绝不	研究	到	获得	,

但我并没有因此失去什么，反而得到了我从未努力学习去获得的东西。

[wɪtʃ] [ɪz]['pɒpjələ(r)] [ə'plɔːz] .

which	is	Popular	applause	.
哪个	是	受欢迎的	掌声	.

这是热烈的掌声。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪfθ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][naɪnθ][ɒv; əv][dʒuːn] , [aɪ] ['trævld]

From	the	fifth	,	which	was	Sunday	,	until	the	ninth	of	June	,	I	travelled
从	这	第五	,	哪个	曾是	星期日	,	直到	这	第九	的	六月	,	我	旅行

[θruː] ['dɪfɪkəlt] [weɪz] ,

through	difficult	Ways	,
通过	难的	方式	,

从6月5日（星期日）到6月9日，我经历了艰难的旅程。

[wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eni] [taʊn] [ɔː(r)]['ɪndiən] ; [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ]

without	seeing	any	Town	or	Indian	;	and	then	I	arrived	at	Sapon	,	a	Village
没有	看到	任何	镇	或者	印度	;	和	然后	我	到达的	在	皂	,	一个	村庄

[ɒv; əv][ðə; ði] - ,

of	the	Nahyssans	,
的	这	-	,

没有看到任何城镇或印第安人；然后我到达了萨蓬，一个纳赫桑人的村庄。

[ə'baʊt][æn; ən]['hʌndrəd] [maɪlz] ['dɪstənt][frɒm; frəm] , ['sɪtʃuˌeɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]

about	an	hundred	miles	distant	from	Mahock	,	scituate	upon	a	branch	of
关于	一个	百	英里	遥远	从	马霍克	,	坐骨神经痛	之上	一个	分支	的

['ʃɔːˌwɑːn] ,

Shawan	,
沙万	,

距马霍克约一百英里，栖息在肖万河的一条支流上，

- - - ['rɪvə(r)] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [kɔːz] [tuː; tə][fɪə(r)] [ðiːz] ['ɪndiənz] ,

aliàs	Rorenock	-	River	;	and	though	I	had	just	cause	to	fear	these	Indians	,
-	-	-	河	;	和	尽管	我	有	只是	原因	到	害怕	这些	印度人	,

又名罗雷诺克河；虽然我有充分的理由害怕这些印第安人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][kən'tɪnjuəl] [hɒ'stɪləti] [wɪð] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [-]

because	they	had	been	in	continual	Hostility	with	the	Christians	for	[	12	]
因为	他们	有	到过	在	持续的	敌意	和	这	基督徒	为了	[	-	]

因为他们与基督徒之间一直存在敌对关系[12]

[ten] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ;

ten	years	before	;
十	年	前	;

十年前；

[jet] [prɪ'zjuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [trʌk] [wɪtʃ] [aɪ] ['kærɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] [wʊd] [prə'kjʊə(r)][maɪ] ['welkəm] ,

yet	presuming	that	the	Truck	which	I	carried	with	me	would	procure	my	welcome	,
然而	假设	那	这	卡车	哪个	我	携带	和	我	会	采购	我的	欢迎	,

然而，我却想当然地认为，我带来的那辆卡车会让我受到欢迎。

[aɪ] [əd'ventʃə] [tuː; tə][pʊt][maɪ][self]['ɪntuː][ðeə(r)]['paʊə(r)] ,

I	adventured	to	put	my	self	into	their	power	,
我	冒险	到	放	我的	自己	进入	他们的	力量	,

我冒险将自己置于他们的掌控之下，

['hævɪŋ] [hɜːd] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)]['ɒfə(r)]['eni]['ɪndʒəri][tuː; tə][ə; eɪ][fjuː] [p'ɜːsənz] [frɒm; frəm] [huːm] [ðeɪ]

having	heard	that	they	never	offer	any	injury	to	a	few	persons	from	whom	they
拥有	听到	那	他们	绝不	提供	任何	受伤	到	一个	很少	人	从	谁	他们

[ˌæprɪ'hend] [nəʊ]['deɪndʒə(r)] :

apprehend	no	danger	:
逮捕	不	危险	:

他们听说，对于那些他们认为不会构成威胁的少数人，他们从不伤害任何人：

[ˌnevəðə'les] , [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌem 'iː] ['strɪktli] [wens] [ai] [keɪm] ,

nevertheless	,	they	examined	me	strictly	whence	I	came	,
尽管如此	,	他们	检查	我	严格	何处	我	来了	,

然而，他们还是严格地盘问我来自哪里。

['wɪðə(r)] [ai] [went] , [ænd; ənd] [wɒt] [maɪ] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] .

whither	I	went	,	and	what	my	business	was	.
往哪里去	我	去	,	和	什么	我的	商业	曾是	.

我去了哪里，以及我此行的目的。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [sʌm; səm] ['traɪflz] [ɒv; əv] [glɑːs] [ænd; ənd]['met(ə)l] [ə'mʌŋst]

But	after	I	had	bestowed	some	trifles	of	Glass	and	Metal	amongst
但	后	我	有	授予	一些	琐事	的	玻璃	和	金属	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但是，在我分发了一些玻璃和金属小物件给他们之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['riːznəbl] ['ɑːnsəz] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ɔːl] [ɪ'mædʒɪnəbl]

they	were	satisfied	with	reasonable	answers	,	and	I	received	with	all	imaginable
他们	是	使满意	和	合理的	答案	,	和	我	已收到	和	全部	可以想象的

[ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] ,

demonstrations	of	kindness	,
示威游行	的	仁慈	,

他们对合理的答复感到满意，而我也得到了各种各样友善的回应。

[æz; əz] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] , [ə; eɪ] ['kɒmplɪment] [ʃəʊ] ['əʊnli][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪn]

as	offering	of	Sacrifice	,	a	complement	shewed	only	to	such	as	they	design
作为	提供	的	牺牲	,	一个	补充	展示	仅有的	到	这样的	作为	他们	设计

[pə'tɪkjələli] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] :

particularly	to	honour	:
特别	到	荣誉	:

作为献祭的供奉，一种只对那些他们特意想要尊崇的人表达的赞美：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] ['fɜːðə(r)] ,

but	they	went	further	,
但	他们	去	更远	,

但他们更进一步，

[ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [ðeə(r)] - ['weðə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [əd'mɪt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðeə(r)]['neɪʃ(ə)n]

and	consulted	their	Godds	whether	they	should	not	admit	me	into	their	Nation
和	咨询	他们的	-	无论	他们	应该	不是	承认	我	进入	他们的	国家

[ænd; ənd] ['kaunslz] ,

and	Councils	,
和	议会	,

他们向神明请教是否应该接纳我加入他们的国家和议会，

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɔː(r)]

and	oblige	me	to	stay	amongst	them	by	a	Marriage	with	the	Kings	or
和	必须	我	到	停留	在	他们	经过	一个	婚姻	和	这	国王	或者

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] [menz] [dˈɔːtəz] .

some	of	their	great	Mens	Daughters	.
一些	的	他们的	伟大的	男士	女儿们	.

他们强迫我通过与国王或他们一些显贵的女儿联姻而留在他们中间。

[bʌt; bət][ai] , [ðəʊ] [wɪð] [mʌtʃ] [ə; eɪ] - [duː; də] , [weɪvd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][gɒt][maɪ]

But	I	,	though	with	much	a	-	do	,	waved	their	courtesie	,	and	got	my
但	我	,	尽管	和	很多	一个	-	做	,	挥手	他们的	礼貌	,	和	得到	我的

-	,

Pastport	,
-	,

但我费了好大劲才挥手致意，拿到了我的帕斯特波特杂志。

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][maɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] .

having	given	my	word	to	return	to	them	within	six	months	.
拥有	给定	我的	单词	到	返回	到	他们	之内	六	几个月	.

我已承诺六个月内返回他们身边。

[ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ˌkærə'laɪnə] ,

Sapon	is	within	the	limits	of	the	Province	of	Carolina	,
皂	是	之内	这	限制	的	这	省	的	卡罗莱纳	,

萨蓬位于卡罗莱纳省境内。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [pə'siːv] [baɪ][ðə; ði] ['fɪgə(r)] ,

and	as	you	may	perceive	by	the	Figure	,
和	作为	你	可能	感知	经过	这	数字	,

如图所示，

[hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ædvænteɪdʒəs] [siːt] ;

has	all	the	attributes	requisite	to	a	pleasant	and	advantagious	Seat	;
有	全部	这	属性	必需品	到	一个	令人愉快的	和	有利的	座位	;

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][stændz] [haɪ] ,

for	though	it	stands	high	,
为了	尽管	它	站立	高的	,

它具备所有令人愉悦且有利的座位所需的特质；因为尽管它地势较高，

[ænd; ənd][ə'pɒn][ə; eɪ][draɪ][lænd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɛndʒɔɪz] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪtli] ['rɪvə(r)] ,

and	upon	a	dry	land	,	it	enjoyes	the	benefit	of	a	stately	River	,
和	之上	一个	干燥	土地	,	它	享受	这	益处	的	一个	庄严	河	,

而在这片干旱的土地上，它却享有壮丽河流的滋养。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [sɔɪl] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] ['meni] [kə'mɒdətiz] ,

and	a	rich	Soyl	,	capable	of	producing	many	Commodities	,
和	一个	富有的	大豆	,	有能力的	的	生产	许多	商品	,

以及富含大豆的土壤，能够生产多种商品。

[wɪtʃ] [meɪ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)]['rendə(r)][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][kən'sɪdərəb(ə)l] .

which	may	hereafter	render	the	Trade	of	it	considerable	.
哪个	可能	此后	使成为	这	贸易	的	它	大量	.

这或许会使它的贸易在日后变得相当可观。

[nɒt] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [hens] , [æz; əz][ai] [ˌʌndə'stʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ɪz]

Not	far	distant	from	hence	,	as	I	understood	from	the	Nahyssan	Indians	,	is
不是	远的	遥远	从	因此	,	作为	我	理解	从	这	纳希桑	印度人	,	是

[ðeə(r)] [kɪŋz] ['rezɪdəns] ,

their	Kings	Residence	,
他们的	国王	住宅	,

据我从纳赫萨印第安人那里了解到的情况，离这里不远就是他们的国王住所。

[kɔːld] - , [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [əd'væntɪdʒ] [bəuθ]

called	Pintahæ	,	upon	the	same	River	,	and	happy	in	the	same	advantages	both
称为	-	,	之上	这	相同的	河	,	和	快乐的	在	这	相同的	优势	两个都

[fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]['prɒfɪt] :

for	pleasure	and	profit	:
为了	乐趣	和	利润	:

同一条河上，名为平塔哈伊，在享乐和盈利方面都享有同样的优势：

[wɪtʃ] [maɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] [wʊd] [hæv; həv][led][ˌem 'i:][tu:; tə] [si:] , [wɜ:(r); wə(r)][ai][nɒt] [baʊnd] ,

which	**my**	**curiosity**	**would**	**have**	**led**	**me**	**to**	**see**	**,**	**were**	**I**	**not**	**bound**	**,**
哪个	我的	好奇心	会	有	引领	我	到	看	,	是	我	不是	边界	,

如果不是被束缚，我的好奇心本会驱使我去看个究竟。

[bəuθ][baɪ] [əʊθ] [ænd; ənd] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

both	**by**	**Oath**	**and**	**Commission**	**,**
两个都	经过	誓言	和	委员会	,

既通过宣誓，也通过委任状

[tu:; tə][ə; eɪ][də'rekt] [pə'sju:əns] [ɒv; əv][maɪ] [ɪn'tendɪd] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə]

to	**a**	**direct**	**pursuance**	**of**	**my**	**intended**	**purpose**	**of**	**discovering**	**a**	**passage**	**to**
到	一个	直接的	追究	的	我的	故意的	目的	的	发现	一个	通道	到

[ðə; ði]['fɜ:ðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .

the	**further**	**side**	**of**	**the**	**Mountains**	**.**
这	更远	边	的	这	山脉	.

直接执行我的既定目标，即寻找通往山脉另一侧的通道。

[ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][æn; ən]['æbsəlu:t] ['mɒnək] ; [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['stætʃə(r)] ,

This	**Nation**	**is**	**governed**	**by**	**an**	**absolute**	**Monarch**	**;**	**the**	**People**	**of**	**a**	**high**	**stature**	**,**
这	国家	是	受统治	经过	一个	绝对	君主	;	这	人们	的	一个	高的	身材	,

['wɔ:laɪk] [ænd; ənd] [rɪtʃ] .

warlike	**and**	**rich**	**.**
好战	和	富有的	.

这个国家由一位绝对君主统治；人民地位显赫，好战且富裕。

[aɪ] [sɔ:] [greɪt] [stɔ:(r)] [-]

I	**saw**	**great**	**store**	**[**	**13**	**]**
我	锯	伟大的	店铺	[	-	]

我看到了一家很棒的商店[13]

[ɒv; əv] [pɜ:l] [ˌʌn'bɔ:rd] [ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['templz] , [ɔ:(r)]['ɔrətəri, 'ɔ:rətɔ:ri] ,

of	**Pearl**	**unbored**	**in**	**their**	**little**	**Temples**	**,**	**or**	**Oratories**	**,**
的	珍珠	不无聊	在	他们的	小的	寺庙	,	或者	演讲厅	,

珍珠在她们的小神庙或祈祷室里不感到无聊，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] - [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪndiənz][ɒv; əv]['flɒrɪdə] ,

which	**they**	**had**	**won**	**amongst**	**other**	**spoyls**	**from**	**the**	**Indians**	**of**	**Florida**	**,**
哪个	他们	有	韩元	在	其他	-	从	这	印度人	的	佛罗里达	,

其中包括他们从佛罗里达印第安人手中缴获的其他战利品。

[ænd; ənd][həʊld][ɪn][æz; əz] [greɪt] [ɪ'sti:m] [æz; əz][wi:; wi][du:; də] .

and	**hold**	**in**	**as**	**great**	**esteem**	**as**	**we**	**do**	**.**
和	抓住	在	作为	伟大的	尊重	作为	我们	做	.

我们和他们一样，对他们抱有极大的敬意。

[frɒm; frəm] [hens] , [baɪ][ðə; ði]['ɪndiənz] [ɪn'strʌkʃənz] , [ai][daɪ'rɛktɪd][maɪ] [kɔ:s] [tu:; tə] ,

From	**hence**	**,**	**by**	**the**	**Indians**	**instructions**	**,**	**I**	**directed**	**my**	**course**	**to**	**Akenatzy**	**,**
从	因此	,	经过	这	印度人	指示	,	我	指导	我的	课程	到	阿肯那齐	,

从此，我遵照印第安人的指示，前往阿肯那齐。

[æn; ən]['aɪlənd] ['beərɪŋ] [saʊθ] & [baɪ] [west] , [ænd; ənd][ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] ['dɪstənt] ,

an	**Island**	**bearing**	**South**	**&**	**by**	**West**	**,**	**and**	**about**	**fifty**	**miles**	**distant**	**,**
一个	岛	轴承	南	&	经过	西方	,	和	关于	五十	英里	遥远	,

位于西南偏西方向，距离约五十英里的岛屿

[ə'pɒn][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['rɪvə(r)] , [frɒm; frəm] .

upon	**a**	**branch**	**of**	**the**	**same**	**River**	**,**	**from**	**Sapon**	**.**
之上	一个	分支	的	这	相同的	河	,	从	皂	.

从萨蓬出发，沿着同一条河的一条支流而下。

[ðə; ði] ['kʌntri:] [hɪə(r)] , [ðəʊ] [haɪ] , [ɪz]['lev(ə)l] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t][ə; eɪ] [rɪtʃ]

The	Countrey	here	,	though	high	,	is	level	,	and	for	the	most	part	a	rich
这	国家	这里	,	尽管	高的	,	是	等级	,	和	为了	这	最多	部分	一个	富有的

[sɔɪl] ,

soyl	,
大豆	,

这里虽然地势较高，但地势平坦，而且大部分地区土壤肥沃。

[æz; əz][ai][dʒʌdʒd][baɪ][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ; [jet] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd][baɪ]['ɪndiənz] ,

as	I	judged	by	the	growth	of	the	Trees	;	yet	where	it	is	inhabited	by	Indians	,
作为	我	评判	经过	这	生长	的	这	树木	;	然而	在哪里	它	是	有人居住的	经过	印度人	,

根据树木的生长情况判断；然而，那里却是印第安人居住的地方，

[ˌaɪ 'tiː][laɪz]['əʊpən][ɪn] ['speɪʃəs] [pleɪnz] , [ænd; ənd][ɪz]['blesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['helθf(ə)l] [eə(r)] ,

it	lies	open	in	spacious	Plains	,	and	is	blessed	with	a	very	healthful	Air	,
它	谎言	打开	在	宽敞	平原	,	和	是	蒙福	和	一个	非常	健康的	空气	,

它坐落在开阔的平原上，空气清新宜人。

[æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ][ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd]['vɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ;

as	appears	by	the	age	and	vigour	of	the	people	;
作为	出现	经过	这	年龄	和	活力	的	这	人们	;

从人民的年龄和活力就能看出来；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] ['trævld] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒuːn] ,

and	though	I	travelled	in	the	month	of	June	,
和	尽管	我	旅行	在	这	月	的	六月	,

虽然我是在六月份旅行的，

[ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] - [ˌem 'iː][nɒt][frɒm; frəm]['raɪdɪŋ][æt; ət][ɔːl] ['aʊəz] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

the	heat	of	the	weather	hindred	me	not	from	Riding	at	all	hours	without	any
这	热	的	这	天气	-	我	不是	从	骑术	在	全部	小时	没有	任何

[greɪt] [ə'nɔɪəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] .

great	annoyance	from	the	Sun	.
伟大的	烦恼	从	这	太阳	.

炎热的天气并没有阻止我随时骑行，太阳也没有给我带来太大的困扰。

[baɪ] ['iːzi] ['dʒɜːrniz] [ai]['lændɪd][æt; ət] [ə'pɒn][ðə; ði] [twelfθ] [ɒv; əv][dʒuːn] .

By	easie	journeys	I	landed	at	Akenatzy	upon	the	twelfth	of	June	.
经过	更容易	旅程	我	登陆	在	阿肯那齐	之上	这	第十二	的	六月	.

经过轻松的旅程，我于6月12日抵达阿肯那齐。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz][hɪə(r)][səʊ] [strɒŋ] ,

The	current	of	the	River	is	here	so	strong	,
这	当前的	的	这	河	是	这里	所以	强的	,

这里的河水水流非常湍急。

[ðæt] [maɪ] [hɔːs] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] ;

that	my	Horse	had	much	difficulty	to	resist	it	;
那	我的	马	有	很多	困难	到	抵抗	它	;

我的马很难抵抗它；

[ænd; ənd][ai] [ɪk'spektɪd] ['evri] [step] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [striːm] .

and	I	expected	every	step	to	be	carried	away	with	the	stream	.
和	我	预期的	每一个	步	到	是	携带	离开	和	这	溪流	.

我以为每一步都会被溪流带走。

[ðɪs] ['aɪlənd] , [ðəʊ] [smɔːl] , [mein'tein] ['meni] [ɪn'hæbətənt] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][fɪkst][hɪə(r)][ɪn] [greɪt]

This	Island	,	though	small	,	maintains	many	inhabitants	,	who	are	fix'd	here	in	great
这	岛	,	尽管	小的	,	保持	许多	居民	,	WHO	是	已修复	这里	在	伟大的

[sɪ'kjʊərəti] ,

security	,
安全	,

这座岛屿虽然面积不大，却居住着许多居民，他们在这里生活得非常安全。

['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɔːtɪfaɪd] [wɪð] ['fɑːstnəs] [ɒv; əv] ['maʊntənz] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] ['evri] [saɪd] .

being	naturally	fortified	with	Fastnesses	of	Mountains	,	and	Water	of	every	side	.
存在	自然	强化	和	坚固性	的	山脉	,	和	水	的	每一个	边	.

四周群山环绕，水源充足，天然坚固。

[ə'pɒn][ðə; ði] [nɔːθ] - [ʃɔː(r)] [ðeɪ] ['jɪəli] [riːp] [greɪt] [krɒps][ɒv; əv] [kɔːn] ,

Upon	the	North	-	shore	they	yearly	reap	great	crops	of	Corn	,
之上	这	北	-	支撑	他们	每年	收割	伟大的	农作物	的	玉米	,

北岸地区每年都收获大量的玉米，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz][hæv; həv][ə; eɪ] [twelv] - [mʌnθs] [prə'vɪʒ(ə)n] [ə'fɔː] - [hænd] , [ə'genst] [æn; ən]

of	which	they	always	have	a	twelve	-	months	Provision	afore	-	hand	,	against	an
的	哪个	他们	总是	有	一个	十二	-	几个月	条款	之前	-	手	,	反对	一个

[ɪn'veɪʒ(ə)n][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['paʊəf(ə)l] ['neɪbɜːrz] .

Invasion	from	their	powerful	Neighbours	.
入侵	从	他们的	强大的	邻居	.

他们总是预先储备十二个月的粮食，以抵御强大的邻国的入侵。

[ðeə(r)] ['gʌvənmənt] [ɪz]['ʌndə(r)] [tuː] [kɪŋz] , [wʌn] [prɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] [ɑːmz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn] ['hʌntɪŋ]

Their	Government	is	under	two	Kings	,	one	presiding	in	Arms	,	the	other	in	Hunting
他们的	政府	是	在下面	二	国王	,	一	主持	在	武器	,	这	其他	在	打猎

[ænd; ənd] ['hʌzbəndri] .

and	Husbandry	.
和	畜牧业	.

他们的政府由两位国王统治，一位掌管武艺，另一位掌管狩猎和畜牧。

[ðeɪ] [həʊld][ɔːl] [θɪŋz] , [ɪk'sept] [ðeə(r)] [waɪvz] , [ɪn] ['kɒmən] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌstəm] [ɪn] ['iːtɪŋ] [ɪz]

They	hold	all	things	,	except	their	Wives	,	in	common	;	and	their	custome	in	eating	is
他们	抓住	全部	事物	,	除了	他们的	妻子们	,	在	常见的	;	和	他们的	顾客	在	吃	是

,

,

,

除了妻子之外，他们所有的东西都公用；他们的饮食习惯是：

[ðæt] ['evri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [fiːst] [ɔːl][ðə; ði][rest] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði]

that	every	man	in	his	turn	feasts	all	the	rest	;	and	he	that	makes	the
那	每一个	男人	在	他的	转动	盛宴	全部	这	休息	;	和	他	那	制作	这

[ˌentə'teɪnmənt] ,

entertainment	,
娱乐	,

每个人轮流款待其他人；而负责宴请的人，

[ɪz] ['siːtɪd] [bɪ'twɪkst][ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] ; [weə(r)] ['hævɪŋ] ['haɪli] [kə'mend] [hɪz; ɪz] [əʊn] [t'ʃɪər] ,

is	seated	betwixt	the	two	Kings	;	where	having	highly	commended	his	own	chear	,
是	坐着	中间	这	二	国王	;	在哪里	拥有	高度	赞扬	他的	自己的	欢呼	,

他坐在两位国王之间；在那里，他高度赞扬了自己的追随者，

[ðeɪ] [kɑːv] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [gests] .

they	carve	and	distribute	it	amongst	the	guests	.
他们	雕刻	和	分发	它	在	这	客人	.

他们将其切好，分发给宾客。

[æt; ət][maɪ][ə'raɪv(ə)l][hɪə(r)] , [aɪ][met][fɔː(r)]['streɪndʒə(r)] - ['ɪndiənz] ,

At	my	arrival	here	,	I	met	four	stranger	-	Indians	,
在	我的	到达	这里	,	我	遇见	四	陌生人	-	印度人	,

我到达这里时，遇到了四位陌生的印度人。

[huːz] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ɪn] ['veəriəs] ['kʌləs] [wɪð] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [huːz]
whose **Bodies** **were** **painted** **in** **various** **colours** **with** **figures** **of** **Animals** **whose**
谁 身体 是 绘 在 各种各样的 颜色 和 数据 的 动物 谁
['laɪknəs] [aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] :
likeness **I** **had** **never** **seen** **:**
相似 我 有 绝不 已见 :

它们的身体被涂上了各种颜色，上面画着我从未见过的动物图案：

[ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd] [siːn] [wɪtʃ] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,
and **by** **some** **discourse** **and** **signes** **which** **passed** **between** **us** **,**
和 经过 一些 话语 和 符号 哪个 通过了 之间 我们 ,

通过我们之间的一些交谈和信号，

[aɪ] ['gæðəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [sɔ꞉vaɪvɔ꞉z] [ɒv; əv] ['fɪfti] , [huː] [set] [aʊt] [tə'geðə(r)] [-
I **gathered** **that** **they** **were** **the** **only** **survivours** **of** **fifty** **,** **who** **set** **out** **together** **[** **14**
我 聚集 那 他们 是 这 仅有的 幸存者 的 五十 , WHO 放 出去 一起 [-
]
]
]

据我了解，他们是五十名结伴出发的人中唯一的幸存者[14]。

[ɪn] ['kʌmpəni] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [greɪt] ['aɪlənd] , [æz; əz][aɪ][kən'dʒektʃə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ;
in **company** **from** **some** **great** **Island** **,** **as** **I** **conjecture** **,** **to** **the** **Northwest** **;**
在 公司 从 一些 伟大的 岛 , 作为 我 推测 , 到 这 西北 ;

我猜测，他们是来自西北方向某个大岛的同伴；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [krɒst] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːtə(r)] ,
for **I** **understood** **that** **they** **crossed** **a** **great** **Water** **,**
为了 我 理解 那 他们 交叉 一个 伟大的 水 ,

因为我知道他们渡过了大海，

[ɪn] [wɪtʃ] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɑːti] ['perɪʃt] [baɪ] ['tempɪst] ,
in **which** **most** **of** **their** **party** **perished** **by** **tempest** **,**
在 哪个 最多 的 他们的 派对 遇难 经过 暴风雨 ,

他们一行人大部分都在暴风雨中丧生。

[ðə; ði][rest] ['daɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mærɪʃ] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [baɪ] ['fæmɪn] [ænd; ənd][hɑːd] ['weðə(r)] ,
the **rest** **dying** **in** **the** **Marishes** **and** **Mountains** **by** **famine** **and** **hard** **weather** **,**
这 休息 垂死 在 这 沼泽 和 山脉 经过 饥荒 和 难的 天气 ,

其余的人则死于沼泽地和山区的饥荒和恶劣天气。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [tuː] - [mʌnθs] ['træv(ə)l][baɪ][lænd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ɪn][kwest][ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd][ɒv; əv]
after **a** **two** **-** **months** **travel** **by** **Land** **and** **Water** **in** **quest** **of** **this** **Island** **of**
后 一个 二 - 几个月 旅行 经过 土地 和 水 在 寻求 的 这 岛 的
.
Akenatzy **.**
阿肯那齐 .

经过两个月陆路和水路旅行，终于找到了阿肯那齐岛。

[ðə; ði][məʊst] ['riːznəbl] [kən'dʒektʃə(r)] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [freɪm] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , [ɪz] ,
The **most** **reasonable** **conjecture** **that** **I** **can** **frame** **out** **of** **this** **Relation** **,** **is** **,**
这 最多 合理的 推测 那 我 能 框架 出去 的 这 关系 , 是 ,

根据这种关系，我能得出的最合理的推测是：

[ðæt] [ðiːz] ['ɪndiənz] [maɪt] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [njuː] ['ælbiən][ɔː(r)][ˌkælə'fɔːniə] ,
that **these** **Indians** **might** **come** **from** **the** **Island** **of** **new** **Albion** **or** **California** **,**
那 这些 印度人 可能 来 从 这 岛 的 新的 阿尔比恩 或者 加利福尼亚州 ,

这些印第安人可能来自新阿尔比恩岛或加利福尼亚，

[frɒm; frəm] [wens] [wiː; wi] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn][sʌm; səm] [greɪt] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n][ɔː(r)] [beɪ]
from **whence** **we** **may** **imagine** **some** **great** **arm** **of** **the** **Indian** **Ocean** **or** **Bay**
从 何处 我们 可能 想象 一些 伟大的 手臂 的 这 印度 海洋 或者 湾
['stretʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] - ['maʊntənz] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
stretches **into** **the** **Continent** **towards** **the** **Apalatæan** **Mountains** **in** **the** **nature** **of** **a**
伸展 进入 这 大陆 向 这 - 山脉 在 这 自然 的 一个
[mɪd] - [lænd] [siː] ,
mid **-** **land** **Sea** **,**
中 - 土地 海 ,

由此我们可以想象，印度洋或海湾的某个巨大分支延伸到大陆，直抵阿帕拉契亚山脉，形成一个内陆海。

[ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪndiənz] [mait] [hæv; həv] ['perɪʃt] .
in **which** **many** **of** **these** **Indians** **might** **have** **perished** **.**
在 哪个 许多 的 这些 印度人 可能 有 遇难 .

许多印第安人可能在那场战斗中丧生。

[tuː; tə][kənˈfɜːm][maɪ][əˈpɪnjən][ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ai][hæv; həv] [hɜːd] ['sevrəl] ['ɪndiənz] - ,
To **confirm** **my** **opinion** **in** **this** **point** **,** **I** **have** **heard** **several** **Indians** **testifie** **,**
到 确认 我的 观点 在 这 观点 , 我 有 听到 一些 印度人 - ,

为了证实我的观点，我听取了几位印度人的证词，

[ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - , [huː] [dwel] [nɒt][fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] [ɒv; əv][ðə; ði]
that **the** **Nation** **of** **Rickohockans** **,** **who** **dwell** **not** **far** **to** **the** **Westward** **of** **the**
那 这 国家 的 - , WHO 住 不是 远的 到 这 向西 的 这
- ['maʊntənz] ,
Apalatæan **Mountains** **,**
- 山脉 ,

居住在阿帕拉契亚山脉以西不远处的里克霍坎人，

[ɑː(r); ə(r)] ['siːtɪd] [əˈpɒn][ə; eɪ][lænd] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [greɪt] [weɪvz] ;
are **seated** **upon** **a** **Land** **,** **as** **they** **term** **it** **,** **of** **great** **Waves** **;**
是 坐着 之上 一个 土地 , 作为 他们 学期 它 , 的 伟大的 波浪 ;

他们坐在他们称之为“巨浪之地”的地方；

[baɪ] [wɪtʃ] [ai] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [miːn] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] .
by **which** **I** **suppose** **they** **mean** **the** **Sea** **-** **shore** **.**
经过 哪个 我 认为 他们 意思是 这 海 - 支撑 .

我想他们指的是海边。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɑːftə(r)][maɪ][əˈraɪv(ə)l][æt; ət] , [ə; eɪ] - , [əˈtendɪd]
The **next** **day** **after** **my** **arrival** **at** **Akenatzy** **,** **a** **Rickohockan** **Ambassadour** **,** **attended**
这 下一个 天 后 我的 到达 在 阿肯那齐 , 一个 - 大使 , 参加
[baɪ][faɪv] ['ɪndiənz] ,
by **five** **Indians** **,**
经过 五 印度人 ,

我抵达阿肯纳齐的第二天，一位里科霍肯大使带着五名印第安人前来拜访。

[huːz] ['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] ['kʌləd] [wɪð] - ([ɪn] [wɪtʃ] ['mɪnərəl] [ðiːz] [pɑːts] [duː; də]
whose **faces** **were** **coloured** **with** **Auripigmentum** **(** **in** **which** **Mineral** **these** **parts** **do**
谁 面孔 是 有色 和 - (在 哪个 矿物 这些 部分 做
[mʌtʃ] [əˈbaʊnd]) [wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] ,
much **abound** **)** **was** **received** **,**
很多 盛产) 曾是 已收到 ,

那些脸上涂有金黄色色素（当地盛产这种矿物）的人被收留了。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ][bɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæʃ(ə)n] ;
and **that** **night** **invited** **to** **a** **Ball** **of** **their** **fashion** **;**
和 那 夜晚 受邀 到 一个 球 的 他们的 时尚 ;

当晚，她受邀参加了一场时尚舞会；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mɜːθ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] , [baɪ][ə; eɪ] [sməʊk] [kən'traɪvd] [fɔː(r); fə(r)]
but **in** **the** **height** **of** **their** **mirth** **and** **dancing** **,** **by** **a** **smoke** **contrived** **for**
但 在 这 高度 的 他们的 欢笑 和 跳舞 , 经过 一个 抽烟 人为的 为了
[ðæt] ['pɜːpəs] ,
that **purpose** **,**
那 目的 ,

但就在他们欢笑起舞之际，有人故意制造了一团烟雾，

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] - , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kɔːz] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] ,
the **Room** **was** **suddenly** **darkned** **,** **and** **for** **what** **cause** **I** **know** **not** **,**
这 房间 曾是 突然 - , 和 为了 什么 原因 我 知道 不是 ,

房间突然变黑了，至于原因，我不知道。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['retɪnjuː] ['bɑːbərəsli] ['mɜːðə] .
the **Rickohockan** **and** **his** **Retinue** **barbarously** **murthered** **.**
这 - 和 他的 随从 野蛮地 被谋杀 .

里克霍肯及其随从惨遭残忍杀害。

[ðɪs] [strʌk] [ˌem 'iː] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'fraɪtmənt] , [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ,
This **struck** **me** **with** **such** **an** **affrightment** **,** **that** **the** **very** **next** **day** **,**
这 击 我 和 这样的 一个 恐惧 , 那 这 非常 下一个 天 ,

这件事让我感到无比恐惧，以至于第二天，

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [liːv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [aɪ] [slʌŋk] [ə'weɪ] [wɪð] [maɪ] ['ɪndiən] [kəm'pænjən] .
without **taking** **my** **leave** **of** **them** **,** **I** **slunk** **away** **with** **my** **Indian** **Companion** **.**
没有 采取 我的 离开 的 他们 , 我 斯伦克 离开 和 我的 印度 伴侣 .

我没有向他们告别，就和我的印度同伴溜走了。

[ðəʊ] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [ɪn'fɔːmɪŋ] [maɪ][self] ['fɜːðə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [sʌm; səm] ['mɪnərəlz] , [æz; əz]
Though **the** **desire** **of** **informing** **my** **self** **further** **concerning** **some** **Minerals** **,** **as**
尽管 这 欲望 的 通知 我的 自己 更远 有关 一些 矿物 , 作为
-
,
Auripigmentum **,**
-
,

尽管我渴望进一步了解某些矿物，例如金黄色素，

& [siː] . [wɪtʃ] [aɪ][ðeə(r)] [tʊk] ['speʃ(ə)l] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] , [wʊd] [hæv; həv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ]
& **c** **.** **which** **I** **there** **took** **special** **notice** **of** **,** **would** **have** **perswaded** **me** **to** **stay**
& c . 哪个 我 那里 采取 特别的 注意 的 , 会 有 说服 我 到 停留
[lɒŋgə(r)] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,
longer **amongst** **them** **,**
更长 在 他们 ,

等等，我在那里特别注意到的那些事，本可以说服我与他们多待一段时间。

[hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['blʌdi] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tretʃəri] [tuː; tə][ðə; ði] - [fraɪt]
had **not** **the** **bloody** **example** **of** **their** **treachery** **to** **the** **Rickohockans** **frighted**
有 不是 这 血腥 例子 的 他们的 背信弃义 到 这 - 害怕
[ˌem 'iː] [ə'weɪ] .
me **away** **.**
我 离开 .

如果不是他们背叛里科霍坎人的血腥例子吓跑了我。

[ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [ɒv; əv][dʒuːn] , [pə'sjuːɪŋ] [ə; eɪ] [saʊθ] - [ˌsaʊθ'west] [kɔːs] , ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ə; eɪ]
The **fourteenth** **of** **June** **,** **pursuing** **a** **South** **-** **southwest** **course** **,** **sometimes** **by** **a**
这 第十四 的 六月 , 追求 一个 南 - 西南 课程 , 有时 经过 一个
['biːt(ə)n] [pɑːθ] ,
beaten **path** **,**
被打败 小路 ,

六月十四日，沿西南偏南方向行进，有时沿着既定路线，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['əʊvə(r)] [hɪlz] [ænd; ənd] [-]
and **sometimes** **over** **hills** **and** **[15]**
和 有时 超过 丘陵 和 [-]

有时翻过山丘和[15]

[rɒks] , [aɪ][wɒz; wəz] [fɔrkt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][maɪ] ['kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] : [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ðɪ]
rocks **,** **I** **was** **forc'd** **to** **take** **up** **my** **quarters** **in** **the** **Woods** **:** **for** **though** **the**
岩石 , 我 曾是 被迫 到 拿 向上 我的 四分之一 在 这 伍兹 : 为了 尽管 这
- - ['ɪndiənz] ,
Oenock **-** **Indians** **,**
- - 印度人 ,

由于岩石阻挡，我被迫在树林里安营扎寨：因为尽管奥诺克印第安人，

[huːm] [aɪ] [ðen] [sɔːt] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn] [ə'bʌv] ['θɜːtɪ] ['ɑːdɪ] [maɪlz] ['dɪstənt]
whom **I** **then** **sought** **,** **were** **not** **in** **a** **direct** **line** **above** **thirty** **odde** **miles** **distant**
谁 我 然后 寻求 , 是 不是 在 一个 直接的 线 多于 三十 奇德 英里 遥远
[frɒm; frəm] ,
from **Akenatzy** **,**
从 阿肯那齐 ,

我当时寻找的人，都不在距离阿肯那齐三十多英里的直线距离内。

[jet] [ðə; ðɪ] [weɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] , [ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][səʊ][fɑː(r)][ə'baʊt] ,
yet **the** **Ways** **were** **such** **,** **and** **obliged** **me** **to** **go** **so** **far** **about** **,**
然而 这 方式 是 这样的 , 和 有义务 我 到 去 所以 远的 关于 ,

然而，世道如此，迫使我不得不走那么远的路。

[ðæt] [aɪ] [riːtʃt] [nɒt] - [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] [ˌsɪks'tiːnθ] .
that **I** **reached** **not** **Oenock** **until** **the** **sixteenth** **.**
那 我 达到 不是 - 直到 这 第十六 .

直到十六日我才到达奥诺克。

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] [hɪə(r)] , [baɪ][ðə; ðɪ] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪndiənz] , [ɪz] ['veri] ['əʊpən] , [ænd; ənd][klɪə(r)]
The **Country** **here** **,** **by** **the** **industry** **of** **these** **Indians** **,** **is** **very** **open** **,** **and** **clear**
这 国家 这里 , 经过 这 行业 的 这些 印度人 , 是 非常 打开 , 和 清除
[ɒv; əv] [wʊd] .
of **wood** **.**
的 木头 .

由于这些印第安人的勤劳，这里的地貌非常开阔，没有树木。

[ðeə(r)] [taʊn] [ɪz] [bɪlt] [raʊnd] [ə; eɪ] [fiːld] ,
Their **Town** **is** **built** **round** **a** **field** **,**
他们的 镇 是 建造 圆形的 一个 场地 ,

他们的城镇围绕着一片田地而建，

[weə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [spɔːts] [ðeɪ] ['eksəsaɪz] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['vaɪələns] , [ænd; ənd][ɪn][səʊ]
where **in** **their** **Sports** **they** **exercise** **with** **so** **much** **labour** **and** **violence** **,** **and** **in** **so**
在哪里 在 他们的 运动的 他们 锻炼 和 所以 很多 劳动 和 暴力 , 和 在 所以
[greɪt] ['nʌmbəz] ,
great **numbers** **,**
伟大的 数字 ,

在他们的体育运动中，他们进行大量的体力劳动和激烈对抗，而且参与人数众多。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [wet] [wɪð] [ðə; ðɪ] [swet] [ðæt] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bɒdɪz]
that **I** **have** **seen** **the** **ground** **wet** **with** **the** **sweat** **that** **dropped** **from** **their** **bodies**
那 我 有 已见 这 地面 湿的 和 这 汗 那 掉落 从 他们的 身体
:
⋮
⋮

我曾亲眼目睹他们的汗水浸湿了地面：

[ðeə(r)] [tʃi:f] [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ɪz] ['slɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [stəʊnz] .

their	chief	Recreation	is	Slinging	of	stones	.
他们的	首席	娱乐	是	投掷	的	石头	.

他们的主要娱乐活动是投掷石块。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [mi:n] ['stætʃə(r)][ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] , ['kʌvətəs] [ænd; ənd] ['θi:vɪʃ] , [ɪn'dʌstriəs]

They	are	of	mean	stature	and	courage	,	covetous	and	thievish	,	industrious
他们	是	的	意思是	身材	和	勇气	,	贪婪的	和	鬼头鬼脑	,	勤劳

[tu:; tə] [ɜ:n] [ə; eɪ] ;

to	earn	a	peny	;
到	赚	一个	便士	;

他们身材矮小，胆子小，贪婪狡诈，勤劳却只为挣一分钱；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['haɪə(r)] [ðəm'selvz] [aʊt][tu:; tə][ðeə(r)] ['neɪbɜ:rz] , [hu:] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm]

and	therefore	hire	themselves	out	to	their	neighbours	,	who	employ	them
和	所以	聘请	他们自己	出去	到	他们的	邻居	,	WHO	采用	他们

[æz; əz] - [ɔ:(r)] ['pɔ:təz] .

as	Carryers	or	Porters	.
作为	-	或者	搬运工	.

因此，他们把自己卖给邻居，邻居雇用他们做搬运工或搬运工。

[ðeɪ] [plɑ:nt] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [greɪn] , [ri:p] [θri:] [krɒps] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ,

They	plant	abundance	of	Grain	,	reap	three	Crops	in	a	Summer	,
他们	植物	丰富	的	粮食	,	收割	三	农作物	在	一个	夏天	,

他们种植大量谷物，夏季可收获三季作物。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['grænəri] [sə'plaɪ] [ɔ:l][ðə; ðɪ][ə'dʒeɪs(ə)nt] [pɑ:ts] .

and	out	of	their	Granary	supply	all	the	adjacent	parts	.
和	出去	的	他们的	粮仓	供应	全部	这	邻近的	部分	.

并从他们的粮仓向所有相邻地区供应物资。

[ði:z] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['maʊntən] - ['ɪndiənz] [bɪld] [nɒt][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [bɑ:k] , [bʌt; bət][ɒv; əv]

These	and	the	Mountain	-	Indians	build	not	their	houses	of	Bark	,	but	of
这些	和	这	山	-	印度人	建造	不是	他们的	房屋	的	吠	,	但	的

['wɑ:tlɪŋ] [ænd; ənd]['pleɪstə(r)] .

Watling	and	Plaister	.
沃特林	和	石膏	.

这些印第安人和山地印第安人建造房屋用的不是树皮，而是木瓦和灰泥。

[ɪn] ['sʌmə(r)] ,

In	Summer	,
在	夏天	,

夏天，

[ðə; ðɪ] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['weðə(r)] [meɪks] [ðem; ðəm] [tʃu:z] [tu:; tə][laɪ] [ə'brɔ:d] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] ['ʌndə(r)]

the	heat	of	the	weather	makes	them	chuse	to	lie	abroad	in	the	night	under
这	热	的	这	天气	制作	他们	选择	到	说谎	国外	在	这	夜晚	在下面

[θɪn] ['ɑ:bə(r)] [ɒv; əv] [waɪld] [pɑ:m] .

thin	arbours	of	wilde	Palm	.
薄的	凉亭	的	王尔德	棕榈	.

天气炎热，它们选择在夜晚躺在稀疏的野生棕榈树荫下。

[sʌm; səm] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒv; əv] [ri:d] [ænd; ənd] [bɑ:k] ; [ðeɪ] [bɪld] [ðem; ðəm]['dʒen(ə)rəli] [raʊnd]

Some	houses	they	have	of	Reed	and	Bark	;	they	build	them	generally	round
一些	房屋	他们	有	的	芦苇	和	吠	;	他们	建造	他们	一般来说	圆形的

:
:
:

他们用芦苇和树皮建造了一些房屋；这些房屋通常呈圆形：

[tuː; tə] [iːtʃ] [haʊs] [biˈlɔŋz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɒvl] [meɪd] [laɪk][æn; ən]['ʌv(ə)n] ,

to	each	house	belongs	a	little	hovel	made	like	an	oven	,
到	每个	房子	属于	一个	小的	茅屋	制成	喜欢	一个	烤箱	,

每户人家都有一个像烤箱一样的小棚子，

[weə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [ʌp][ðeə(r)] [kɔːn] [ænd; ənd][mɑːst] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][draɪ] .

where	they	lay	up	their	Corn	and	Mast	,	and	keep	it	dry	.
在哪里	他们	躺	向上	他们的	玉米	和	桅杆	,	和	保持	它	干燥	.

他们把玉米和坚果堆放在那里，保持干燥。

[ðeɪ] [pɑːtʃ] [ðeə(r)] [nʌts] [ænd; ənd]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz]['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ðeə(r)]

They	parch	their	Nuts	and	Acorns	over	the	fire	,	to	take	away	their
他们	胨	他们的	坚果	和	橡子	超过	这	火	,	到	拿	离开	他们的

[ræŋk] - ;

rank	Oyliness	;
秩	-	;

他们把坚果和橡子放在火上烤，以去除它们浓重的油腻味；

[wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] [prest] , [ə; eɪ] ['mɪlki] ['lɪkə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][æn; ən]

which	afterwards	pressed	,	yeeld	a	milky	liquor	,	and	the	Acorns	an
哪个	然后	按下	,	屈服	一个	乳白色	酒	,	和	这	橡子	一个

['æmbə(r)] - [ɔɪl] .

Amber	-	colour'd	Oyl	.
琥珀色	-	彩色的	油	.

随后压榨，得到乳白色液体，而橡子则得到琥珀色油状物。

[ɪn] [ðiːz] , ['mɪŋgld] [təˈgeðə(r)] , [ðeɪ] [dɪp][ðeə(r)] [keɪks] [æt; ət] [greɪt] [entəˈteɪnmənts] ,

In	these	,	mingled	together	,	they	dip	their	Cakes	at	great	Entertainments	,
在	这些	,	混合	一起	,	他们	蘸	他们的	蛋糕	在	伟大的	娱乐	,

在这些人中间，他们一起享用蛋糕，参加盛大的娱乐活动。

[ænd; ənd][səʊ] [sɜːv] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðeə(r)] [gests] [æz; əz][æn; ən][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] ['deɪnti] .

and	so	serve	them	up	to	their	guests	as	an	extraordinary	dainty	.
和	所以	服务	他们	向上	到	他们的	客人	作为	一个	非凡的	纤巧	.

于是，他们便将它们作为一道精致佳肴呈献给客人。

[ðeə(r)] ['gʌvənmənt] [ɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld][men][ɑː(r); ə(r)]

Their	Government	is	Democratick	;	and	the	Sentences	of	their	old	men	are
他们的	政府	是	民主	;	和	这	句子	的	他们的	老的	男人	是

[rɪˈsiːvd] [æz; əz] [lɔːz] ,

received	as	Laws	,
已收到	作为	法律	,

他们的政府是民主的；他们长者的判决被视为法律。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)]['ɔːrəkəlz] , [baɪ][ðem; ðəm] .

or	rather	Oracles	,	by	them	.
或者	相当	神谕	,	经过	他们	.

或者更确切地说，是他们所预言的。

[ˌfɔːˈtiːn] [maɪlz] [west] - [ˌsaʊθˈwest] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [dwel] [ðə; ði] - - ['ɪndiənz] , [əˈpɒn]

Fourteen	miles	West	-	Southwest	of	the	Oenocks	,	dwell	the	Shackory	-	Indians	,	upon
十四	英里	西方	-	西南	的	这	-	,	住	这	-	-	印度人	,	之上

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [sɔɪl] ,

a	rich	Soyl	,
一个	富有的	大豆	,

在奥诺克人西南偏西十四英里处，居住着沙科里印第安人，他们居住在肥沃的索伊尔土地上。

[ænd; ənd] [jet] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['æntɪmənɪ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][kən'sɪdərəb(ə)l] [k'wɒntɪtɪz]

and	yet	abounding	in	Antimony	,	of	which	they	shewed	me	considerable	quantities
和	然而	丰富	在	锑	,	的	哪个	他们	展示	我	大量	数量

.

:

.

然而，那里却盛产锑，他们给我展示了相当数量的锑。

['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ðiː] - [ɪn] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['mænəz] , [aɪ] [meɪd] [nəʊ] [steɪ] [hɪə(r)] ,

Finding	them	agree	with	the	Oenocks	in	Customs	and	Manners	,	I	made	no	stay	here	,
寻找	他们	同意	和	这	-	在	海关	和	礼仪	,	我	制成	不	停留	这里	,

发现他们在风俗习惯上与奥诺克人一致，我就没有在这里久留。

[bʌt; bət] ['pɑːsɪŋ] [ðeə(r)] [-]

but	passing	thorow	their	[	16	]
但	通过	穿透	他们的	[	-	]

但穿过他们的[16]

[taʊn] , [aɪ] ['trævld] [tɪl] [ðə; ðiː] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ɒv; əv][dʒuːn] ;

Town	,	I	travelled	till	the	nineteenth	of	June	;
镇	,	我	旅行	直到	这	第十九	的	六月	;

我一直旅行到六月十九日。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [tuː] [deɪz] ['trʌb(ə)lsəm] ['dʒɜːni] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] ['mærɪʃ] [graʊndz] ,

and	then	after	a	two	days	troublesome	Journey	thorow	Thickets	and	Marish	grounds	,
和	然后	后	一个	二	天	麻烦的	旅行	穿透	灌木丛	和	沼泽	理由	,

然后，经过两天艰难跋涉，穿过灌木丛和沼泽地，

[aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ə'bʌv] ['fɔːrti] [maɪlz] ['dɪstənt] , [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [west] - [ˌsaʊθ'west] [tuː; tə] [ʃɑːkɚ] .

I	arrived	at	Watary	above	fourty	miles	distant	,	and	bearing	West	-	Southwest	to	Shakor	.
我	到达的	在	-	多于	四十	英里	遥远	,	和	轴承	西方	-	西南	到	沙科尔	.

我到达了四十多英里外的瓦塔里，然后向西南偏西方向前往沙科尔。

[ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ['difəz] [ɪn] ['gʌvənmənt] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɑːts] :

This	Nation	differs	in	Government	from	all	the	other	Indians	of	these	parts	:
这	国家	不同	在	政府	从	全部	这	其他	印度人	的	这些	部分	:

这个民族的政府与其他这些地区的印第安民族截然不同:

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sleɪvz] , ['rɑːðə(r)] [ðen] ['sʌbdʒɪkts][tuː; tə][ðeə(r)] [kɪŋ] .

for	they	are	Slaves	,	rather	then	Subjects	to	their	King	.
为了	他们	是	奴隶	,	相当	然后	主题	到	他们的	国王	.

因为他们是国王的奴隶，而不是臣民。

[ðeə(r)]['prez(ə)nt] ['mɒnək] [ɪz][ə; eɪ] [greɪv] [mæn] , [ænd; ənd] ['kɜːtiəs] [tuː; tə] ['strendʒər] :

Their	present	Monarch	is	a	grave	man	,	and	courteous	to	strangers	:
他们的	展示	君主	是	一个	严重	男人	,	和	有礼貌	到	陌生人	:

他们现任君主是一位严肃的人，待人彬彬有礼:

[jet] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'həʊld][hɪz; ɪz] ['bɑ:bərəs] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] , [ɪn]['haɪərɪŋ] [θri:]

yet	I	could	not	without	horrour	behold	his	barbarous	Superstition	,	in	hiring	three
然而	我	可以	不是	没有	恐怖	看哪	他的	野蛮	迷信	,	在	招聘	三

[ju:ðz] ,

youths	,
青年	,

然而，我实在无法不感到恐惧，因为他竟然雇佣了三个年轻人，这种野蛮的迷信令人发指。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔ:θ] [tu:; tə] [kɪl] [æz; əz] ['meni] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz]

and	sending	them	forth	to	kill	as	many	young	women	of	their	Enemies
和	发送	他们	前进	到	杀	作为	许多	年轻的	女性	的	他们的	敌人

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [laɪt] [ɒn] ,

as	they	could	light	on	,
作为	他们	可以	光	在	,

并派他们去尽可能多地杀害敌方年轻女子，

[tu:; tə] [sɜ:v] [hɪz; ɪz][sʌn] , [ðen] ['nju:li] [ded] , [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜ:ld] , [æz; əz][hi:; hi] ['veɪnli] - .

to	serve	his	son	,	then	newly	dead	,	in	the	other	world	,	as	he	vainly	fancyed	.
到	服务	他的	儿子	,	然后	新	死的	,	在	这	其他	世界	,	作为	他	徒劳地	-	.

他妄想在另一个世界侍奉他刚刚去世的儿子，但最终未能如愿。

[ði:z] [ju:ðz] ['djʊərɪŋ][maɪ] [steɪ] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [skɪnz] [tɔ:n] [ɒf] [ðə; ði] [hedz] [ænd; ənd]['feɪsɪz][ɒv; əv]

These	youths	during	my	stay	returned	with	skins	torn	off	the	heads	and	faces	of
这些	青年	期间	我的	停留	返回	和	皮肤	撕裂	离开	这	头部	和	面孔	的

[θri:] [jʌŋ] [g'ɜ:lz] ,

three	young	girls	,
三	年轻的	女孩们	,

在我逗留期间，这些年轻人带着三名年轻女孩被剥去头皮和脸皮的尸体回来了。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][mə'dʒɛsti] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][baɪ][hɪm] ['greɪtfəli] [rɪ'si:vd] .

which	they	presented	to	his	Majestie	,	and	were	by	him	gratefully	received	.
哪个	他们	呈现	到	他的	陛下	,	和	是	经过	他	感激不尽	已收到	.

他们将礼物呈献给国王陛下，国王陛下欣然接受。

[ai] [dɪ'pɑ:tɪd] [frɒm; frəm] - [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd] ['twentiəθ] [ɒv; əv][dʒu:n] ,

I	departed	from	Watary	the	one	and	twentieth	of	June	,
我	已离开	从	-	这	一	和	第二十	的	六月	,

我于六月二十一日离开沃塔里。

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [west] - [kɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)][nɪə(r)] ['θɜ:ti] [maɪlz] , [ai] [keɪm] [tu:; tə]['særə] :

and	keeping	a	West	-	course	for	near	thirty	miles	,	I	came	to	Sara	:
和	保持	一个	西方	-	课程	为了	靠近	三十	英里	,	我	来了	到	萨拉	:

沿着西行路线行驶了近三十英里，我来到了萨拉那里：

[hɪə(r)][ai] [faʊnd] [ðə; ði] [weɪz] [mɔ:(r)]['lev(ə)l][ænd; ənd] ['i:zi] .

here	I	found	the	ways	more	level	and	easie	.
这里	我	成立	这	方式	更多的	等级	和	更容易	.

在这里我找到了更平缓、更容易的方法。

['særə][ɪz][nɒt][fɑ:(r)]['dɪstənt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] , [wɪtʃ] [hɪə(r)] [lu:z] [ðeə(r)] [haɪt] ,

Sara	is	not	far	distant	from	the	Mountains	,	which	here	lose	their	height	,
萨拉	是	不是	远的	遥远	从	这	山脉	,	哪个	这里	失去	他们的	高度	,

萨拉离群山不远，这里的山脉高度有所降低。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [kɔ:s] [ænd; ənd] [neɪm] : [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [rʌn] [dju:] [west] ,

and	change	their	course	and	name	:	for	they	run	due	West	,
和	改变	他们的	课程	和	姓名	:	为了	他们	跑步	到期的	西方	,

并改变它们的路线和名称：因为它们向正西方向跑去，

[ænd; ənd] [rɪ'si:v] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spænjədz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .

and	receive	from	the	Spaniards	the	name	of	Suala	.
和	收到	从	这	西班牙人	这	姓名	的	-	.

并从西班牙人那里获得了苏阿拉这个名字。

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['maʊntənz] [ɔː(r)] [hɪlz] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [drɔː] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] - ,

From	**these**	**Mountains**	**or**	**Hills**	**the**	**Indians**	**draw**	**great**	**quantities**	**of**	**Cinabar**	**,**
从	这些	山脉	或者	丘陵	这	印度人	画	伟大的	数量	的	-	,

印第安人从这些山脉或丘陵中开采大量的朱砂。

[wɪð] [wɪtʃ] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] ['paʊdə(r)] [ðeɪ] ['kʌlə(r)] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] :

with	**which**	**beaten**	**to**	**powder**	**they**	**colour**	**their**	**faces**	**:**
和	哪个	被打败	到	粉末	他们	颜色	他们的	面孔	:

他们用捣成粉末的东西涂抹脸部:

[ðɪs] ['mɪnərəl] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [diːpə(r)] ['pɜːp(ə)l] [ðen] [və'mɪliən] ,

this	**Mineral**	**is**	**of**	**a**	**deeper**	**Purple**	**then**	**Vermilion**	**,**
这	矿物	是	的	一个	更深	紫色的	然后	朱红	,

这种矿物的颜色比朱红色更深，呈紫色。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪ'stiːm] [ə'mʌŋst] ,

and	**is**	**the**	**same**	**which**	**is**	**in**	**so**	**much**	**esteem**	**amongst**	**Physitians**	**,**
和	是	这	相同的	哪个	是	在	所以	很多	尊重	在	医生	,

而这正是医生们极为推崇的东西。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['kwɪksɪlvə(r)] .

being	**the**	**first**	**element**	**of**	**Quicksilver**	**.**
存在	这	第一的	元素	的	水银	.

是水银的第一个元素。

[aɪ] [dɪd] ['laɪkwaɪz] , [tuː; tə] [maɪ] [nəʊ] [smɔːl] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [faɪnd] [hɑːd] [keɪks] [ɒv; əv] [waɪt] [sɔːlt] [ə'mʌŋst]

I	**did**	**likewise**	**,**	**to**	**my**	**no**	**small**	**admiration**	**,**	**find**	**hard**	**cakes**	**of**	**white**	**Salt**	**amongst**
我	做过	同样地	,	到	我的	不	小的	钦佩	,	寻找	难的	蛋糕	的	白色的	盐	在

[ðem; ðəm] ;

them	**;**
他们	;

令我颇感惊讶的是，我还在其中发现了坚硬的白色盐饼;

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [siː] - ['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [sɔːlt] - [pɪts] ,

but	**whether**	**they**	**were**	**made**	**of**	**Sea**	**-**	**water**	**,**	**or**	**taken**	**out**	**of**	**Salt**	**-**	**pits**	**,**
但	无论	他们	是	制成	的	海	-	水	,	或者	已采取	出去	的	盐	-	坑	,

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] :

I	**know**	**not**	**:**
我	知道	不是	:

但它们究竟是用海水制成的，还是从盐坑里挖出来的，我就不得而知了:

[bʌt; bət] [ˌeɪ 'em] [æpt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [siː] [ɪz] [səʊ] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm]

but	**am**	**apt**	**to**	**believe**	**the**	**later**	**,**	**because**	**the**	**Sea**	**is**	**so**	**remote**	**from**
但	是	易于	到	相信	这	之后	,	因为	这	海	是	所以	偏僻的	从

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

但我倾向于相信后一种说法，因为大海离他们很远。

['meni] ['ʌðə(r)] [rɪtʃ] [kə'mɒdətiz] [ænd; ənd] ['mɪnərəlz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] ,

Many	**other**	**rich**	**Commodities**	**and**	**Minerals**	**there**	**are**	**undoubtedly**	**in**	**these**	**parts**	**,**
许多	其他	富有的	商品	和	矿物	那里	是	无疑	在	这些	部分	,

毫无疑问，这些地区还蕴藏着许多其他丰富的商品和矿产资源。

[wɪtʃ] [ɪf] [pə'zest] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['piːp(ə)l] , [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pruːvd]

which	**if**	**possessed**	**by**	**an**	**ingenious**	**and**	**industrious**	**people**	**,**	**would**	**be**	**improved**
哪个	如果	拥有	经过	一个	巧妙	和	勤劳	人们	,	会	是	改进

[tuː; tə] [vɑːst] [əd'vɑːntɪdʒ] [baɪ] [treɪd] .

to	**vast**	**advantages**	**by**	**Trade**	**.**
到	广阔的	优势	经过	贸易	.

如果这些资源被一个聪明勤劳的民族拥有，通过贸易就能获得巨大的优势。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [taɪd][maɪ][self] [ʌp][tuː; tə] [θɪŋz] ['oʊnli] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɪn][maɪ] ['trævlz] ,

But	having	tied	my	self	up	to	things	onely	that	I	have	seen	in	my	Travels	,
但	拥有	系	我的	自己	向上	到	事物	仅	那	我	有	已见	在	我的	旅行	,

但我却只执着于我在旅途中所见所闻，

[aɪ] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)][nəʊ] [kən'dʒektʃə] . [-]

I	will	deliver	no	Conjectures	.	[	17	]
我	将要	递送	不	猜想	.	[	-	]

我不会提出任何推测。[17]

['lɪŋgwə] [saɪl] [nɒn][ˌiː es 'tiː] ['ʌltrə] - - .

Lingua	sile	non	est	ultra	narrabile	quidquam	.
语言	寂静	非	est	极端主义者	-	-	.

Lingua sile non est ultra narrabile quidquam。

[ðiːz] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˌɪndɪ'skriːtli] [fɒnd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

These	Indians	are	so	indiscreetly	fond	of	their	children	,
这些	印度人	是	所以	轻率地	喜爱	的	他们的	孩子们	,

这些印度人对他们的孩子真是毫不掩饰地疼爱。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [tʃæ'staɪz] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['mɪstʃɪf] [ɔː(r)] ['ɪnsələns] .

that	they	will	not	chastise	them	for	any	mischief	or	insolence	.
那	他们	将要	不是	惩罚	他们	为了	任何	恶作剧	或者	傲慢	.

他们不会因任何恶作剧或傲慢行为而责备他们。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [ʃɒt] [æn; ən] ['ærəʊ] [maɪ] ['bɒdi] ,

A	little	Boy	had	shot	an	Arrow	thorow	my	body	,
一个	小的	男生	有	射击	一个	箭	穿透	我的	身体	,

一个小男孩射出的箭穿透了我的身体。

[hæd; həd][aɪ][nɒt] ['rekənsaɪld] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [gɪfts] : [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] ['æŋgə(r)][wɒz; wəz] ,

had	I	not	reconciled	him	to	me	with	gifts	:	and	all	this	anger	was	,
有	我	不是	和解	他	到	我	和	礼物	:	和	全部	这	愤怒	曾是	,

若非我用礼物挽回了他的心，这一切愤怒又怎会存在呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [spɜːd] [maɪ] [hɔːs] [aʊt][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['ærəus] [weɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd][æt; ət]

because	I	spurred	my	horse	out	of	another	Arrows	way	which	he	directed	at
因为	我	受到刺激	我的	马	出去	的	其他	箭头	方式	哪个	他	指导	在

[hɪm] .

him	.
他	.

因为我策马驱赶他射向他的另一支箭。

[ðɪs] [kɔːzd] [fetʃ] [ə; eɪ]['mjuːtəni] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

This	caused	fetch	a	mutiny	amongst	the	Youth	of	the	Town	,
这	导致	拿来	一个	兵变	在	这	青年	的	这	镇	,

这引发了镇上青年的叛乱。

[ðæt] [ðə; ði]['siːnɪə(r)z] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][self]['ɪntuː] [prə'tekʃ(ə)n] ,

that	the	Seniors	taking	my	horse	and	self	into	protection	,
那	这	老年人	采取	我的	马	和	自己	进入	保护	,

长者们将我和我的马带走保护起来，

[hæd; həd] [mʌtʃ] [ə'duː] ([ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] - [ænd; ənd] [preə(r)z] , [nɒt] [kə'mændz]) [tuː; tə]

had	much	ado	(	and	that	by	intreaties	and	prayers	,	not	commands	)	to
有	很多	阿多	(	和	那	经过	-	和	祈祷	,	不是	命令	)	到

[ə'piːz] [ðem; ðəm] .

appease	them	.
安抚	他们	.

费了九牛二虎之力（而且是通过恳求和祈祷，而不是命令）才安抚他们。

[frɒm; frəm]['særə][ai][kept][ə; eɪ] [saʊθ] - [ˌsaʊθ'west] [kɔːs] [ʌn'tɪl][ðə; ði][faɪv][ænd; ənd] ['twentiəθ] [ɒv; əv]

From	Sara	I	kept	a	South	-	Southwest	course	until	the	five	and	twentieth	of
从	萨拉	我	保留	一个	南	-	西南	课程	直到	这	五	和	第二十	的

[dʒuːn] ,

June	,
六月	,

从萨拉出发，我一直沿西南偏南方向航行，直到6月25日。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [riːtʃt] ['wɪˌsæki] .

and	then	I	reached	Wisacky	.
和	然后	我	达到	威萨基	.

然后我到达了维萨基。

[ðɪs] [θriː] - [deɪz] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðen] [ɔːl][maɪ] ['trævlz] [bɪ'saɪdz] :

This	three	-	days	march	was	more	troublesome	to	me	then	all	my	travels	besides	:
这	三	-	天	行进	曾是	更多的	麻烦的	到	我	然后	全部	我的	旅行	除了	:

这三天的行军比我以往所有的旅行都更让我感到痛苦：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][də'rekt] [weɪ] [wɪtʃ] [ai] [tʊk] [frɒm; frəm]['særə][tuː; tə] ['wɪˌsæki] [ɪz]['əʊvə(r)][ə; eɪ]

for	the	direct	way	which	I	took	from	Sara	to	Wisacky	is	over	a
为了	这	直接的	方式	哪个	我	采取	从	萨拉	到	威萨基	是	超过	一个

[kən'tɪnjuːd] ['mærɪʃ] ['əʊvə(r)] - [grəʊn] [wɪð] [riːdz] ,

continued	Marish	over	-	grown	with	Reeds	,
持续	沼泽	超过	-	生长	和	芦苇	,

因为我从萨拉到维萨基走的直接路线，要穿过一片芦苇丛生的沼泽地。

[frɒm; frəm] [huːz] [ruːts] [sprʌŋ] ['nɒti] [stʌmps] [æz; əz][hɑːd][ænd; ənd] [ʃɑːp] [æz; əz] [flɪnt] .

from	whose	roots	sprung	knotty	stumps	as	hard	and	sharp	as	Flint	.
从	谁	根	弹簧	棘手	树桩	作为	难的	和	锋利的	作为	燧石	.

它的根部长出了像燧石一样坚硬锋利的节疤树桩。

[ai][wɒz; wəz] [fɔrkt] [tuː; tə] [liːd] [maɪ] [hɔːs] [məʊst][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,

I	was	forc'd	to	lead	my	horse	most	part	of	the	way	,
我	曾是	被迫	到	带领	我的	马	最多	部分	的	这	方式	,

我被迫牵着马走了大部分路程。

[ænd; ənd]['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['aɪðə(r)] [plʌndʒd] [ɪn][ðə; ði][bɒgz] , [ɔː(r)] [leɪmd] [baɪ] [ðəʊz]

and	wonder	that	he	was	not	either	plunged	in	the	Bogs	,	or	lamed	by	those
和	想知道	那	他	曾是	不是	任何一个	暴跌	在	这	沼泽	,	或者	跛脚	经过	那些

['rʌgɪd] [nɒts] .

rugged	knots	.
崎岖	绳结	.

并纳闷他为何没有掉进沼泽里，也没有被那些崎岖的树结弄伤。

[ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] - [kɪŋ] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

This	Nation	is	subject	to	a	neighbour	-	King	residing	upon	the	bank	of	a	great
这	国家	是	主题	到	一个	邻居	-	国王	居住	之上	这	银行	的	一个	伟大的

[leɪk] [kɔːld] [ʌʃɚi] ,

Lake	called	Ushery	,
湖	称为	引座员	,

这个国家臣服于居住在名为厄舍里湖畔的邻国国王。

[ɪnvaɪrənd] [ɒv; əv][ɔːl][saɪdz] [wɪð] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] ['wɪˌsæki] ['mærɪʃ] ;

invironed	of	all	sides	with	Mountains	,	and	Wisacky	Marish	;
周围环境	的	全部	侧面	和	山脉	,	和	威萨基	沼泽	;

四周群山环绕，毗邻威萨基沼泽；

[ænd; ənd]	['ðeəfɔ:(r)]	[ai]	[wɪl]	[dɪ'teɪn]	[ðə; ði]	['ri:də(r)]	[nəʊ][lɒŋgə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	['dɪskɔ:s]	[ɒv; əv][ðem; ðəm]
and	**therefore**	**I**	**will**	**detain**	**the**	**Reader**	**no**	**longer**	**with**	**the**	**discourse**	**of**	**them**
和	所以	我	将要	扣留	这	读者	不	更长	和	这	话语	的	他们

，

，

，

因此，我将不再赘述他们的论述，以免耽误读者的时间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

约翰·莱德勒的发现：他曾三次(The Discoveries of John Lederer In three)

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [ʌʃɜ·i] .

because	I	comprehend	them	in	that	of	Ushery	.
因为	我	理解	他们	在	那	的	引座员	.

因为我能从导乐的角度理解他们。

[ðə; ði][sɪks][ænd; ənd] , ['twentiəθ] [ɒv; əv][dʒu:n] ,

The	six	and	,	twentieth	of	June	,
这	六	和	,	第二十	的	六月	,

六月六日和二十日

['hævɪŋ] [krɒst] [ə; eɪ] [freʃ] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [rʌnz] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] [ʌʃɜ·i] , [ai] [keɪm] [tu:; tə]

having	crossed	a	fresh	River	which	runs	into	the	Lake	of	Ushery	,	I	came	to
拥有	交叉	一个	新鲜的	河	哪个	跑步	进入	这	湖	的	引座员	,	我	来了	到

[ðə; ði] [taʊn] ,

the	Town	,
这	镇	,

我渡过一条流入厄舍里湖的清澈河流，来到了镇上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['pɒpjələs] [ðen] ['eni][ai][hæd; həd] [si:n] [bɪ'fɔ:(r)][ɪn][maɪ] [mɑ:tʃ] .

which	was	more	populous	then	any	I	had	seen	before	in	my	March	.
哪个	曾是	更多的	人口众多	然后	任何	我	有	已见	前	在	我的	行进	.

这是我在三月份见过的人口最密集的地方。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dwel] [sʌm; səm] [θri:] [maɪlz][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ,

The	King	dwells	some	three	miles	from	it	,
这	国王	居住地	一些	三	英里	从	它	,

国王的住所距离那里大约三英里。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ai][hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [tu:] [naɪts] [wɪtʃ] [ai]

and	therefore	I	had	no	opportunity	of	seeing	him	the	two	nights	which	I
和	所以	我	有	不	机会	的	看到	他	这	二	夜晚	哪个	我

[steɪd] [ðeə(r)] .

stayed	there	.
入住	那里	.

因此，我在那里住的两晚都没有机会见到他。

[ðɪs] [prɪns] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [ɑ:(r); ə(r)] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['pɒpjələs] ,

This	Prince	,	though	his	Dominions	are	large	and	populous	,
这	王子	,	尽管	他的	领地	是	大的	和	人口众多	,

这位王子虽然领土辽阔、人口众多，

[ɪz][ɪn][kən'tɪnjuəl][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - - ['ɪndiənz] ['si:tɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

is	in	continual	fear	of	the	Oustack	-	Indians	seated	on	the	opposite	side	of	the
是	在	持续的	害怕	的	这	-	-	印度人	坐着	在	这	对面的	边	的	这

[leɪk] ;

Lake	;
湖	;

他一直害怕居住在湖对岸的奥斯塔克印第安人；

[ə; eɪ]['pi:p(ə)l][səʊ] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] [ɑ:mz] , [ðæt] ['i:v(ə)n][ðeə(r)] ['wɪmɪn] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] ,

a	people	so	addicted	to	Arms	,	that	even	their	women	come	into	the	field	,
一个	人们	所以	上瘾	到	武器	,	那	甚至	他们的	女性	来	进入	这	场地	,

一个如此沉迷于武器的民族，甚至连妇女也上战场。

[ænd; ənd] [ʃuːt] ['ærəus] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [-]
and **shoot** **Arrows** **over** **their** **husbands** **[** **18** **]**
和 射击 箭头 超过 他们的 丈夫们 [-]

并向她们的丈夫射箭[18]

['ʃəuldəz] , [huː] [ʃiːld] [ðem; ðəm] [wɪð] ['leðən] ['tɑːgɪts] .
shoulders **,** **who** **shield** **them** **with** **Leathern** **Targets** **.**
肩膀 , WHO 盾 他们 和 皮革 目标 .

肩膀上，他们用皮革靶子保护着他们。

[ðə; ðiː][men][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [wɪð] ['sɪlvə(r)] - ['hætʃɪt] :
The **men** **it** **seems** **should** **fight** **with** **Silver** **-** **Hatchets** **:**
这 男人 它 似乎 应该 斗争 和 银 - 斧头 :

这些人似乎应该使用银斧作战:

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] - [təʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] [seɪm] ['met(ə)l] [wɪð]
for **one** **of** **the** **Usheryes** **told** **me** **they** **were** **of** **the** **same** **metal** **with**
为了 一 的 这 - 讲述 我 他们 是 的 这 相同的 金属 和
[ðə; ðiː]['pɒməl][ɒv; əv][maɪ] [sɒːd] .
the **Pomel** **of** **my** **Sword** **.**
这 宝梅 的 我的 剑 .

其中一位侍者告诉我，它们和我剑柄的剑柄部分是同一种金属制成的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['kruːəl][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [preɪ] [ə'pɒn] ['piːp(ə)l] , [huːm] [ðeɪ] ['aɪðə(r)] [stiːl] ,
They **are** **a** **cruel** **generation** **,** **and** **prey** **upon** **people** **,** **whom** **they** **either** **steal** **,**
他们 是 一个 残忍的 一代 , 和 猎物 之上 人们 , 谁 他们 任何一个 偷 ,

他们是残忍的一代，以掠夺他人为生，他们要么偷窃，要么.....

[ɔː(r)] [fɔːs] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] - [ɪn] - , [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðeə(r)]['aɪdəlz] .
or **force** **away** **from** **the** **Usheryes** **in** **Periago's** **,** **to** **sacrifice** **to** **their** **Idols** **.**
或者 力量 离开 从 这 - 在 - , 到 牺牲 到 他们的 偶像 .

或者强迫他们离开佩里亚戈的乌舍里耶斯，去向他们的偶像献祭。

[ðə; ðiː] [ʌʃɜːi] - ['wɪmɪn] [dɪ'laɪt] [mʌtʃ] [ɪn] ['feðə(r)] - ['ɔːrnəmənts] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt]
The **Ushery** **-** **women** **delight** **much** **in** **feather** **-** **ornaments** **,** **of** **which** **they** **have** **great**
这 引座员 - 女性 喜 很多 在 羽毛 - 装饰品 , 的 哪个 他们 有 伟大的
[və'raɪəti] ; [bʌt; bət] ['piːˌkɔks] [ɪn][məʊst] [ɪ'stiːm] ,
variety **;** **but** **Peacocks** **in** **most** **esteem** **,**
种类 ; 但 孔雀 在 最多 尊重 ,

侍女们非常喜欢羽毛饰品，她们拥有种类繁多的羽毛饰品；但她们最推崇的是孔雀羽毛。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][reə(r)][ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] .
because **rare** **in** **those** **parts** **.**
因为 稀有的 在 那些 部分 .

因为在那些地方很少见。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːz(ə)nəbli] ['hænsəm] ,
They **are** **reasonably** **handsome** **,**
他们 是 合理 英俊的 ,

他们长相还算不错。

[ænd; ənd][hæv; həv][mɔː(r)][ɒv; əv][sə'vɪləti][ɪn][ðeə(r)] ['kærɪdʒ] [ðen] [aɪ] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz]
and **have** **more** **of** **civility** **in** **their** **carriage** **then** **I** **observed** **in** **the** **other** **Nations**
和 有 更多的 的 礼貌 在 他们的 运输 然后 我 观察到 在 这 其他 国家
[wɪð] [huːm] [aɪ] [kən'vəːs] ;
with **whom** **I** **conversed** **;**
和 谁 我 交谈 ;

与我接触过的其他国家相比，他们的举止更有礼貌；

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðiː]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ðiː][men][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ɪ'femɪnət] [ænd; ənd] [leɪzi] .
which **is** **the** **reason** **that** **the** **men** **are** **more** **effeminate** **and** **lazie** **.**
哪个 是 这 原因 那 这 男人 是 更多的 阴柔的 和 拉齐 .

这就是为什么男性比较女性化和懒惰的原因。

[ðiːz] ['mɪzrəbl] [retʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['streɪndʒli] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð] [ɪ'ljʊʒən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] :

These	miserable	wretches	are	strangely	infatuated	with	illusions	of	the	devil	:
这些	悲惨的	可怜虫	是	奇怪的	迷恋	和	幻觉	的	这	魔鬼	:

这些可怜的家伙竟然对魔鬼的幻象如此着迷:

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [nəʊ] [smɔːl] [ɪn][ˌem 'iː] ,

it	caused	no	small	horrour	in	me	,
它	导致	不	小的	恐怖	在	我	,

这让我感到非常恐惧。

[tuː; tə] [siː] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [nek] [ɔːl][ɒn][wʌn][saɪd] , [fəʊm][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] ,

to	see	one	of	them	wrythe	his	neck	all	on	one	side	,	foam	at	the	mouth	,
到	看	一	的	他们	赖斯	他的	脖子	全部	在	一	边	,	泡沫	在	这	嘴	,

看到其中一个人扭动脖子，歪向一边，口吐白沫，

[stænd][beə(r)] - [fʊt] [ə'pɒn] ['bɜːnɪŋ] [kəʊl] [fɔː(r); fə(r)][nɪə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'kʌvərɪŋ]

stand	bare	-	foot	upon	burning	coals	for	near	an	hour	,	and	then	recovering
站立	裸	-	脚	之上	燃烧	煤炭	为了	靠近	一个	小时	,	和	然后	恢复中

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

his	senses	,
他的	感官	,

他赤脚站在燃烧的煤炭上将近一个小时，然后才恢复意识。

[liːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɜːt] , [ɔː(r)]['sɪgneɪ][ɒv; əv]['eni] .

leap	out	of	the	fire	without	hurt	,	or	signe	of	any	.
飞跃	出去	的	这	火	没有	伤害	,	或者	标志	的	任何	.

毫发无损地从火中跳出，毫发无损。

[ðɪs] [aɪ][wɒz; wəz][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ɒv; əv] .

This	I	was	an	eye	-	witness	of	.
这	我	曾是	一个	眼睛	-	证人	的	.

这件事我亲眼所见。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [ʌʃɜːi] - [leɪk] [siːmd] [tuː; tə][maɪ] [teɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brækɪʃ] ;

The	water	of	Ushery	-	lake	seemed	to	my	taste	a	little	brackish	;
这	水	的	引座员	-	湖	似乎	到	我的	品尝	一个	小的	微咸的	;

我觉得厄舍里湖的水有点咸。

[wɪtʃ] [aɪ]['rɑːðə(r)][ɪm'pjuːt][tuː; tə][sʌm; səm]['mɪnərəl] - ['wɔːtəz] [wɪtʃ] [fləʊ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

which	I	rather	impute	to	some	Mineral	-	waters	which	flow	into	it	,
哪个	我	相当	归因	到	一些	矿物	-	水	哪个	流动	进入	它	,

我更倾向于认为这是由于流入其中的某些矿泉水造成的。

[ðen] [tuː; tə]['eni] ['sɔːltnɪs] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ,

then	to	any	saltness	it	can	take	from	the	Sea	,
然后	到	任何	咸味	它	能	拿	从	这	海	,

然后吸收海水中所有可能的盐分。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [sə'pəʊz] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

which	we	may	reasonably	suppose	is	a	great	way	from	it	.
哪个	我们	可能	合理	认为	是	一个	伟大的	方式	从	它	.

我们可以合理地推断，这与事实相去甚远。

['meni] ['plez(ə)nt] [rɪvjʊ'lɪts] [fɔːl]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][stɔː(r)d] [wɪð] [greɪt] ['plenti] [ɒv; əv]

Many	pleasant	Rivulets	fall	into	it	,	and	it	is	stored	with	great	plenty	of
许多	令人愉快的	小溪	落下	进入	它	,	和	它	是	存储	和	伟大的	很多	的

['eksələnt] [fɪʃ] .

excellent	fish	.
出色的	鱼	.

许多清澈的小溪流入其中，而且这里盛产优质鱼类。

[ai] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ten] [liːgz] [brɔːd] : [fɔː(r); fə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nɒt][ðə; ði]['ʌðə(r)]

I	judged	it	to	be	about	ten	leagues	broad	:	for	were	not	the	other
我	评判	它	到	是	关于	十	联赛	广阔	:	为了	是	不是	这	其他

[ʃɔː(r)] ['veri] [haɪ] ,

shore	very	high	,
支撑	非常	高的	,

我估计它大约有十里格宽：因为如果对岸不是很高的话，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [di'sɜːnd] [frɒm; frəm] [ʌʃɝi] .

it	could	not	be	discerned	from	Ushery	.
它	可以	不是	是	辨别	从	引座员	.

从厄舍里那里无法辨认出来。

[haʊ] [fɑː(r)] [ðɪs] [leɪk] [tend] ['westəli] , [ɔː(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [endz] , [ai][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [lɜːn] [ɔː(r)]

How	far	this	Lake	tends	Westerly	,	or	where	it	ends	,	I	could	neither	learn	or
如何	远的	这	湖	倾向于	韦斯特利	,	或者	在哪里	它	结束	,	我	可以	两者都不	学习	或者

[ges] .

guess	.
猜测	.

这个湖向西延伸多远，或者它的尽头在哪里，我既无法得知也无法猜测。

[hɪə(r)][ai] [meɪd] [ə; eɪ] [deɪz] [steɪ] , [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [maɪ][self] ['fɜːðə(r)] [ɪn] [ðiːz] ['kʌntriz] ;

Here	I	made	a	days	stay	,	to	inform	my	self	further	in	these	Countries	;
这里	我	制成	一个	天	停留	,	到	通知	我的	自己	更远	在	这些	国家	;

我在这里停留了一天，以便进一步了解这些国家的情况；

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [bəuθ][frɒm; frəm][ðə; ði] - , [ænd; ənd][sʌm; səm]['særə] - ['ɪndiənz] [ðæt]

and	understood	both	from	the	Usheries	,	and	some	Sara	-	Indians	that
和	理解	两个都	从	这	-	,	和	一些	萨拉	-	印度人	那

[keɪm] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

came	to	trade	with	them	,
来了	到	贸易	和	他们	,

并从乌舍里人和一些前来与他们进行贸易的萨拉印第安人那里了解到了这两种情况。

[ðæt] [tuː] - [deɪz] ['dʒɜːni] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][frɒm; frəm] [hens] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

that	two	-	days	journey	and	a	half	from	hence	to	the	Southwest	,
那	二	-	天	旅行	和	一个	一半	从	因此	到	这	西南	,

从这里到西南方向，需要两天半的路程。

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bɪədɪd] [men][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] , [wɪtʃ] [ai] [sə'pəʊz] [tuː; tə][biː; bi]

a	powerful	Nation	of	Bearded	men	were	seated	,	which	I	suppose	to	be
一个	强大的	国家	的	留着胡子的	男人	是	坐着	,	哪个	我	认为	到	是

[ðə; ði] ['spænjədz] ,

the	Spaniards	,
这	西班牙人	,

一群蓄着胡须的壮汉坐在那里，我猜想他们就是西班牙人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['nevə(r)][hæv; həv] ['eni] ; [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['kʌstəm] [ə'mʌŋst]

because	the	Indians	never	have	any	;	it	being	an	universal	custom	amongst
因为	这	印度人	绝不	有	任何	;	它	存在	一个	普遍的	风俗	在

[ðem; ðəm] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [-]

them	,	to	prevent	[	19	]
他们	,	到	防止	[	-	]

因为印度人从来没有过这样的生活；这是他们普遍的习俗，为了防止[19]

[ðeə(r)] [grəʊθ] , [baɪ] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [heə(r)][aʊt][baɪ][ðə; ði] [ruːts] .

their	growth	,	by	plucking	the	young	hair	out	by	the	roots	.
他们的	生长	,	经过	拔毛	这	年轻的	头发	出去	经过	这	根	.

通过连根拔起幼发来促进其生长。

['westwəd] [laɪz][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l][tu:; tə] ['strendʒər] ; [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ðɪ] [nɔ:θ] ,

Westward	**lies**	**a**	**Government**	**inhospitable**	**to**	**strangers**	**;**	**and**	**to**	**the**	**North**	**,**
向西	谎言	一个	政府	不宜居住的	到	陌生人	;	和	到	这	北	,

['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] - - ['maʊntənz] , [leɪ] [ðə; ðɪ] - .

over	**the**	**Suala**	**-**	**mountains**	**,**	**lay**	**the**	**Rickohockans**	**.**
超过	这	-	-	山脉	,	躺	这	-	.

西边是热情好客的政府，对陌生人并不友好；北边，越过苏阿拉山脉，是里科霍坎人。

[aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][nɒt] [seɪf] [tu:; tə]['ventʃə(r)][maɪ][self] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ] ['spænjədz] ,

I	**thought**	**it**	**not**	**safe**	**to**	**venture**	**my**	**self**	**amongst**	**the**	**Spaniards**	**,**
我	想法	它	不是	安全的	到	风险投资	我的	自己	在	这	西班牙人	,

我认为贸然进入西班牙人中间并不安全。

[lest] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][spaɪ] , [ðeɪ] [wʊd] ['aɪðə(r)] [meɪk] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] ,

lest	**taking**	**me**	**for**	**a**	**Spy**	**,**	**they**	**would**	**either**	**make**	**me**	**away**	**,**
免得	采取	我	为了	一个	间谍	,	他们	会	任何一个	制作	我	离开	,

为了避免被当成间谍，他们要么会把我弄走，要么会逃走。

[ɔ:(r)] [kən'dem] [ˌem 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['sleɪvəri] [ɪn][ðeə(r)] [maɪnz] .

or	**condemn**	**me**	**to**	**a**	**perpetual**	**Slavery**	**in**	**their**	**Mines**	**.**
或者	谴责	我	到	一个	永久	奴隶制	在	他们的	矿山	.

或者判我终身奴役在他们的矿井里。

['ðeəfɔ:(r)] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [fɪt][tu:; tə] [prə'si:d] ['fɜ:ðə(r)] , [ðə; ðɪ] [eɪt] [ænd; ənd] ['twentiəθ] [ɒv; əv][dʒu:n]

Therefore	**not**	**thinking**	**fit**	**to**	**proceed**	**further**	**,**	**the**	**eight**	**and**	**twentieth**	**of**	**June**
所以	不是	思维	合身	到	继续	更远	,	这	八	和	第二十	的	六月

[aɪ] [feɪst] [ə'baʊt] ,

I	**faced**	**about**	**,**
我	面对	关于	,

因此，我认为不宜继续进行下去，于是我于6月28日和20日左右面对……

[ænd; ənd] [lʊkt] ['həʊmwədz] .

and	**looked**	**homewards**	**.**
和	看起来	回家	.

然后望向家的方向。

[tu:; tə][ə'vɔɪd] ['wɪˌsæki] - ['mærɪʃ] , [aɪ] [ʃeɪpt] [maɪ] [kɔ:s] [ˌnɔ:θ'i:st] ; [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [θri:] [deɪz]

To	**avoid**	**Wisacky**	**-**	**Marish**	**,**	**I**	**shaped**	**my**	**course**	**Northeast**	**;**	**and**	**after**	**three**	**days**
到	避免	威萨基	-	沼泽	,	我	形状	我的	课程	东北	;	和	后	三	天

['træv(ə)l]['əʊvə(r)] ['hɪli] [weɪz] ,

travel	**over**	**hilly**	**ways**	**,**
旅行	超过	丘陵	方式	,

为了避开威萨基-马里什，我改道向东北方向行进；经过三天在丘陵地带的跋涉，

[weə(r)] [aɪ] [met] [wɪð] [nəʊ] [pɑ:θ] [ɔ:(r)] [rəʊd] , [aɪ] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['bærən] ['sændi] ['dezət] ,

where	**I**	**met**	**with**	**no**	**path**	**or**	**road**	**,**	**I**	**fell**	**into**	**a**	**barren**	**Sandy**	**desert**	**,**
在哪里	我	遇见	和	不	小路	或者	路	,	我	跌倒	进入	一个	荒芜	沙	沙漠	,

我走到哪里，哪里都没有路，我掉进了一片荒芜的沙质沙漠。

[weə(r)] [aɪ] ['sʌfəd] ['mɪzrəbli] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ;

where	**I**	**suffered**	**miserably**	**for**	**want**	**of**	**water**	**;**
在哪里	我	遭受	惨痛地	为了	想	的	水	;

我在那里因缺水而遭受了极大的痛苦；

[ðə; ðɪ] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] ['hævɪŋ] [drʌŋk] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [sprɪŋz] [draɪ] , [ænd; ənd] [left] [nəʊ]['sɪgneɪ]

the	**heat**	**of**	**the**	**Summer**	**having**	**drunk**	**all**	**the**	**Springs**	**dry**	**,**	**and**	**left**	**no**	**signe**
这	热	的	这	夏天	拥有	醉	全部	这	斯普林斯	干燥	,	和	左边	不	标志

[ɒv; əv] ['eni] ,

of	**any**	**,**
的	任何	,

盛夏的酷暑将泉水全部蒸发干涸，不留一丝痕迹。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['grævəli] [ʃə'nɛlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rʌn] :

but	the	Gravelly	chanels	in	which	they	run	:
但	这	砾石	香奈儿	在	哪个	他们	跑步	:

但它们流经的格拉夫利河道:

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [faʊnd] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [puːl] ,

so	that	if	now	and	then	I	had	not	found	a	standing	Pool	,
所以	那	如果	现在	和	然后	我	有	不是	成立	一个	常设	水池	,

所以，如果我偶尔找不到一个静止的水池，

[wɪtʃ] ['prɒvɪdənt] ['neɪtʃə(r)][set] [raʊnd] [wɪð] ['ʃeɪdi] [əʊks] , [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]

which	provident	Nature	set	round	with	shady	Oaks	,	to	defend	it	from	the
哪个	普罗维登特	自然	放	圆形的	和	阴凉	橡树	,	到	保卫	它	从	这

['ɑːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

ardour	of	the	Sun	,
热情	的	这	太阳	,

大自然巧妙地在它周围安排了荫凉的橡树，以抵御烈日的炙烤。

[maɪ] ['ɪndiən] [kəm'pænjən] , [hɔːs] [ænd; ənd][self][hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] ['perɪʃt] [wɪð] [θɜːst] .

my	Indian	companion	,	horse	and	self	had	certainly	perished	with	thirst	.
我的	印度	伴侣	,	马	和	自己	有	当然	遇难	和	口渴	.

我和我的印度同伴、马都渴死了。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'stres] [wiː; wi] ['trævld] [tɪl] [ðə; ði] [twelfθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

In	this	distress	we	travelled	till	the	twelfth	of	July	,
在	这	痛苦	我们	旅行	直到	这	第十二	的	七月	,

在这种困境中，我们一直跋涉到七月十二日。

[ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] [pruːvd] - ;

and	then	found	the	head	of	a	River	,	which	afterwards	proved	Eruco	;
和	然后	成立	这	头	的	一个	河	,	哪个	然后	已证实	-	;

然后发现了一条河的源头，后来证实这条河就是埃鲁科河。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [nɒt] ['oʊnli][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nesəsəri] [ænd; ənd] ['siːznəbl]

in	which	we	received	not	onely	the	comfort	of	a	necessary	and	seasonable
在	哪个	我们	已收到	不是	仅	这	舒适	的	一个	必要的	和	及时

[rɪ'freʃmənt] ,

refreshment	,
清爽	,

我们不仅从中获得了必要的、适时的茶点带来的慰藉，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌntri] [ə'gen] [weə(r)] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd]

but	likewise	the	hopes	of	coming	into	a	Country	again	where	we	might	finde
但	同样地	这	希望	的	未来	进入	一个	国家	再次	在哪里	我们	可能	找到

[geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [æt; ət] [liːst] ,

Game	for	food	at	least	,
游戏	为了	食物	在	至少	,

但同样地，我们也希望能够再次进入一个至少可以找到野味作为食物的国家。

[ɪf] [nɒt][dɪ'skʌvə(r)][sʌm; səm] [njuː] ['neɪʃ(ə)n][ɔː(r)]['piːp(ə)l] .

if	not	discover	some	new	Nation	or	People	.
如果	不是	发现	一些	新的	国家	或者	人们	.

如果没有发现新的国家或民族。

[nɔː(r)][dɪd]['aʊə(r)] [həʊps] [feɪl][ˌjuː 'es] : [fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [twaɪs] ,

Nor	did	our	hopes	fail	us	:	for	after	we	had	crossed	the	River	twice	,
也不	做过	我们的	希望	失败	我们	:	为了	后	我们	有	交叉	这	河	两次	,

我们的希望也没有落空：因为在我们两次渡过河流之后，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][led][baɪ][ˌaɪ ˈtiː][əˈpɒn][ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]

we	were	led	by	it	upon	the	fourteenth	of	July	to	the	Town	of
我们	是	引领	经过	它	之上	这	第十四	的	七月	到	这	镇	的

-

,

Katearas	,
-	,

7月14日，我们循着它的指引来到了卡塔拉斯镇。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪndiən] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] ,

a	place	of	great	Indian	Trade	and	Commerce	,
一个	地方	的	伟大的	印度	贸易	和	商业	,

这里是印度贸易和商业的重要场所，

[ænd; ənd] [tʃiːf] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːti] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [kɔːld] - ,

and	chief	Seat	of	the	haughty	Emperour	of	the	Toskiroro's	,	called	Kaskusara	,
和	首席	座位	的	这	傲慢	皇帝	的	这	-	,	称为	-	,

['vʌlgəli] - .

vulgarly	Kaskous	.
粗俗地	-	.

以及傲慢的托斯基罗罗皇帝卡斯库萨拉（俗称卡斯库斯）的主要居所。

[hɪz; ɪz][grɪm][məˈdʒɛsti] , [əˈpɒn][maɪ][fɜːst] [əˈpɪərəns] , [diˈmɑːnd, -ˈmænd][maɪ][gʌn][ænd; ənd] [ʃɒt] ;

His	grim	Majestie	,	upon	my	first	appearance	,	demanded	my	Gun	and	Shot	;
他的	严峻	陛下	,	之上	我的	第一的	外貌	,	要求	我的	枪	和	射击	;

[wɪtʃ] [aɪ] ['wɪlɪŋli] ['pɑːtɪd] [wɪð] ,

which	I	willingly	parted	with	,
哪个	我	心甘情愿	分手了	和	,

陛下在我第一次见到我时，就严厉地要求我交出枪支和弹药；我欣然交出。

[tuː; tə]['rænsəm][maɪ][self][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] :

to	ransom	my	self	out	of	his	clutches	:
到	赎金	我的	自己	出去	的	他的	离合器	:

为了摆脱他的控制：

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][praʊd] [ɪmˈpɪəriəs] [bɑːˈbeəriən][ðæt][ai][met] [wɪð] [ɪn][ɔːl][maɪ]

for	he	was	the	most	proud	imperious	Barbarian	that	I	met	with	in	all	my
为了	他	曾是	这	最多	自豪的	专横	野蛮人	那	我	遇见	和	在	全部	我的

['maːtʃiz] .

Marches	.
三月	.

因为他是我在历次征战中遇到的最骄傲、最专横的野蛮人。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [siːmd] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [-]

The	people	here	at	this	time	seemed	prepared	for	some	extraordinary	[	20	]
这	人们	这里	在	这	时间	似乎	准备	为了	一些	非凡的	[	-	]

当时这里的人们似乎已经做好了应对一些非同寻常的事情的准备[20]

[səˈlemnəti] :

Solemnity	:
严肃	:

严肃：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['betə(r)] [sɔːt] [hæd; həd] [dekt] [ðəm'selvz] ['veri]

for	the	men	and	the	women	of	better	sort	had	decked	themselves	very
为了	这	男人	和	这	女性	的	更好的	种类	有	甲板	他们自己	非常

[faɪn] [wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [braɪt] ['kɒpə(r)] [ɪn][ðeə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [ɪəz] ,

fine	with	pieces	of	bright	Copper	in	their	hair	and	ears	,
美好的	和	件	的	明亮的	铜	在	他们的	头发	和	耳朵	,

因为那些出身较好的男男女女，都把自己打扮得漂漂亮亮的，头发和耳朵上都戴着闪亮的铜片。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [nek] , [wɪtʃ] [ə'pɒn] ['festɪvl; 'festəvəl] [ə'keɪʒnz] [ðeɪ] [ju:z]

and	about	their	arms	and	neck	,	which	upon	Festival	occasions	they	use
和	关于	他们的	武器	和	脖子	,	哪个	之上	节日	场合	他们	使用

[æz; əz] [æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['breɪvəri] :

as	an	extraordinary	bravery	:
作为	一个	非凡的	勇敢	:

以及他们的手臂和脖子，在节日庆典时，他们会用这些部位来展现非凡的勇气：

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [si:m] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [rɪtʃ] [maɪnz] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] .

by	which	it	should	seem	this	Country	is	not	without	rich	Mines	of	Copper	.
经过	哪个	它	应该	似乎	这	国家	是	不是	没有	富有的	矿山	的	铜	.

由此看来，这个国家并非没有丰富的铜矿。

[bʌt; bət] [ai] [dɜ:st] [nɒt] [steɪ] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [maɪ] [self] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,

But	I	durst	not	stay	to	inform	my	self	further	in	it	,
但	我	杜斯特	不是	停留	到	通知	我的	自己	更远	在	它	,

但我不敢留下来进一步了解它。

['bi:ɪŋ] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['sʌd(ə)n] ['mɪstʃɪf] [tə'wɔ:dz] [ˌem 'i:] [frɒm; frəm] - , [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)]

being	jealous	of	some	sudden	mischief	towards	me	from	Kaskous	,	his	nature
存在	嫉妒的	的	一些	突然	恶作剧	向	我	从	-	,	他的	自然

['bi:ɪŋ] [blaʊdi] ,

being	bloudy	,
存在	血腥	,

卡斯库斯突然对我做了些恶作剧，他因此心生嫉妒，因为他生性残暴。

[ænd; ənd] [prə'voʊkt] [ə'pɒn] ['eni] [slaɪt] [ə'keɪʒ(ə)n] .

and	provoked	upon	any	slight	occasion	.
和	挑衅	之上	任何	轻微	场合	.

稍有风吹草动便会大发雷霆。

['ðeəfɔ:(r)] ['li:vɪŋ] - , [ai] ['trævld] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] , [ə'pɒn]

Therefore	leaving	Katearas	,	I	travelled	through	the	Woods	until	the	sixteenth	,	upon
所以	离开	-	,	我	旅行	通过	这	伍兹	直到	这	第十六	,	之上

[wɪtʃ] [ai] [keɪm] [tu:; tə] - ,

which	I	came	to	Kawitziokan	,
哪个	我	来了	到	-	,

因此，我离开卡塔拉斯，穿过森林，直到十六日，才到达卡维齐奥坎。

[æn; ən] ['ɪndiən] [taʊn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] - - ['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [hɪə(r)] [ai] [pɑ:st] ['əʊvə(r)] ,

an	Indian	town	upon	a	branch	of	Rorenoke	-	river	,	which	here	I	passed	over	,
一个	印度	镇	之上	一个	分支	的	-	-	河	,	哪个	这里	我	通过了	超过	,

我曾从罗雷诺克河的一条支流上经过一个印第安人小镇。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [maɪ] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə] - ; [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [dɪ'pɑ:tɪŋ]

continuing	my	journey	to	Menchœrinck	;	and	on	the	seventeenth	departing
继续	我的	旅行	到	-	;	和	在	这	第十七	离开

[frɒm; frəm] [ðens] ,

from	thence	,
从	因此	,

继续前往门切林克的旅程；并于十七日从那里出发，

[ai] [leɪ] [ɔ:l] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [bɪ'taɪmz] ['gəʊɪŋ] [baɪ] - ,

I	lay	all	night	in	the	Woods	,	and	the	next	morning	betimes	going	by	Natoway	,
我	躺	全部	夜晚	在	这	伍兹	,	和	这	下一个	早晨	早点	去	经过	-	,

我在树林里躺了一整夜，第二天清晨，我经过纳托韦时，

[ai] [ri:tʃt] [ðæt] ['i:vnɪŋ] - [ɪn] [və'dʒɪniə] ,

I	reached	that	evening	Apamatuck	in	Virginia	,
我	达到	那	晚上	-	在	弗吉尼亚州	,

那天晚上我抵达了弗吉尼亚州的阿帕马塔克。

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌəʊvə'dʒɔɪd][tu:; tə] [si:] ['krɪstʃən] ['feɪsɪz] [ə'gen] .

where	I	was	not	a	little	overjoyed	to	see	Christian	faces	again	.
在哪里	我	曾是	不是	一个	小的	欣喜若狂	到	看	基督教	面孔	再次	.

再次见到基督徒的面孔，我感到无比欣喜。

[ðə; ði] [θɜ:d] [ænd; ənd][lɑ:st][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

The	third	and	last	Expedition	,
这	第三	和	最后的	远征	,

第三次也是最后一次探险

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:ls] [ɒv; əv] - - ['rɪvə(r)][ɪn][və'dʒɪniə] , ([dju:] [west]) [tu:; tə][ðə; ði][tɒp]

From	the	Falls	of	Rappahanock	-	River	in	Virginia	,	(	due	West	)	to	the	top
从	这	瀑布	的	-	-	河	在	弗吉尼亚州	,	(	到期的	西方	)	到	这	顶部

[ɒv; əv][ðə; ði] - ['maʊntənz] .

of	the	Apalatæan	Mountains	.
的	这	-	山脉	.

从弗吉尼亚州的拉帕汉诺克河瀑布（正西方向）到阿巴拉契亚山脉的顶峰。

[ɒn][ðə; ði] ['twentiəθ] [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] - , [kɒl] . [ɒv; əv][və'dʒɪniə][ænd; ənd][maɪ][self] ,

On	the	twentieth	of	August	1670	,	Col	.	Catlet	of	Virginia	and	my	self	,
在	这	第二十	的	八月	-	,	上校	.	小猫	的	弗吉尼亚州	和	我的	自己	,

1670年8月20日，弗吉尼亚州的卡特莱特上校和我，

[wɪð] [naɪn] ['ɪŋglɪʃ] [hɔ:s] , [ænd; ənd][faɪv] ['ɪndiənz] [ɒn] [fʊt] , [dɪ'pɑ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs]

with	nine	English	Horse	,	and	five	Indians	on	foot	,	departed	from	the	house
和	九	英语	马	,	和	五	印度人	在	脚	,	已离开	从	这	房子

[ɒv; əv][wʌn] ['rɒbət] - ,

of	one	Robert	Talifer	,
的	一	罗伯特	-	,

他们一行九人，包括九名英国骑兵和五名印第安步兵，从罗伯特·塔利弗的家中出发。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fɔ:ls] [ɒv; əv] - - ['rɪvə(r)] , [ɪn] ['ɪndiən] - .

and	that	night	reached	the	falls	of	Rappahanock	-	river	,	in	Indian	Mantepeuck	.
和	那	夜晚	达到	这	瀑布	的	-	-	河	,	在	印度	-	.

当晚，他们到达了印第安曼特佩克的拉帕汉诺克河瀑布。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wi:; wi] [pɑ:st] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][di'vaid]['ɪntu:] [tu:] [-]

The	next	day	we	passed	it	over	where	it	divides	into	two	[	21	]
这	下一个	天	我们	通过了	它	超过	在哪里	它	分割	进入	二	[	-	]

第二天，我们经过了它分成两部分的地方[21]

['brɑ:ntʃɪz] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] , ['ki:pɪŋ] [ðə; ði][meɪn] [brɑ:ntʃ] [nɔ:θ] [ɒv; əv][ˌju: 'es] .

branches	North	and	South	,	keeping	the	main	branch	North	of	us	.
分支	北	和	南	,	保持	这	主要的	分支	北	的	我们	.

向北和向南延伸，主干在我们北面。

[ðə; ði] [θri:] [ænd; ənd] ['twentiəθ] [wi:; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['ʃæləʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊnli] [wet] ['aʊə(r)]

The	three	and	twentieth	we	found	it	so	shallow	,	that	it	onely	wet	our
这	三	和	第二十	我们	成立	它	所以	浅的	,	那	它	仅	湿的	我们的

['hɔ:sɪz] [hu:f] .

horses	hoofs	.
马匹	蹄子	.

二十三日，我们发现河水很浅，只够弄湿马蹄。

[ðə; ði][fɔ:(r)][ænd; ənd] ['twentiəθ] [wi:; wi] ['trævld] [ðə; ði] - [ə'mʌŋst] [vɑ:st][hɜ:rdz][ɒv; əv]

The	four	and	twentieth	we	travelled	thorow	the	Savanæ	amongst	vast	herds	of
这	四	和	第二十	我们	旅行	穿透	这	-	在	广阔的	畜群	的

[red] [ænd; ənd] ['fæləʊ] [dɪə(r)] [wɪtʃ] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ˌju: 'es] ;

Red	and	Fallow	Deer	which	stood	gazing	at	us	;
红色的	和	休耕	鹿	哪个	站立	凝视	在	我们	;

二十四日，我们穿过萨瓦纳草原，看到成群的红鹿和黇鹿站在那里凝视着我们；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɔməntəri] [ɔː(r)] [spɜːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	a	little	after	,	we	came	to	the	Promontories	or	Spurs	of	the
和	一个	小的	后	,	我们	来了	到	这	海岬	或者	热刺	的	这

- - ['maʊntənz] .

Apalatæan	-	mountains	.
-	-	山脉	.

不久之后，我们来到了阿帕拉契山脉的岬角或支脉。

[ðiːz] - [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ] [graʊndz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]

These	Savanæ	are	low	grounds	at	the	foot	of	the	Apalatæans	,	which	all	the
这些	-	是	低的	理由	在	这	脚	的	这	-	,	哪个	全部	这

['wɪntə(r)] ,

Winter	,
冬天	,

这些萨瓦纳草原是阿帕拉契山脚下的低洼地带，整个冬天，

[sprɪŋ] , [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [laɪ]['ʌndə(r)] [snəʊ] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)] , [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz]

Spring	,	and	part	of	the	Summer	,	lie	under	snow	or	water	,	when	the	snow	is
春天	,	和	部分	的	这	夏天	,	说谎	在下面	雪	或者	水	,	什么时候	这	雪	是

[dɪ'zɒlvd] ,

dissolved	,
溶解	,

春季和部分夏季，大地被积雪或水覆盖，直到积雪融化。

[wɪtʃ] [fɔːls] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] ['kɒmənli] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][dʒuːn] ;

which	falls	down	from	the	Mountains	commonly	about	the	beginning	of	June	;
哪个	瀑布	向下	从	这	山脉	通常	关于	这	开始	的	六月	;

这种雪通常在六月初从山上飘落；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)]['vɜːdʒə(r)][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,

and	then	their	verdure	is	wonderful	pleasant	to	the	eye	,
和	然后	他们的	绿意盎然	是	精彩的	令人愉快的	到	这	眼睛	,

而且它们的绿意盎然，赏心悦目。

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['trævld] [θruː] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] ['fɒrɪst] ,

especially	of	such	as	having	travelled	through	the	shade	of	the	vast	Forest	,
尤其	的	这样的	作为	拥有	旅行	通过	这	阴影	的	这	广阔的	森林	,

尤其是那些曾穿越过广袤森林荫蔽的人。

[kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['meləŋkəli] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , ['ɪntuː][ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd]['əʊpən]

come	out	of	a	melancholy	darkness	of	a	sudden	,	into	a	clear	and	open
来	出去	的	一个	忧郁	黑暗	的	一个	突然	,	进入	一个	清除	和	打开

[skaɪ] .

skie	.
天空	.

突然间，从忧郁的黑暗中走出，进入晴朗开阔的天空。

[tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɑːts] ,

To	heighten	the	beauty	of	these	parts	,
到	增高	这	美丽	的	这些	部分	,

为了凸显这些部位的美感，

[ðə; ði][fɜːst] [sprɪŋz] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪt] ['rɪvəz] [wɪtʃ] [rʌn]['ɪntuː][ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n]

the	first	Springs	of	most	of	those	great	Rivers	which	run	into	the	Atlantick	Ocean
这	第一的	斯普林斯	的	最多	的	那些	伟大的	河流	哪个	跑步	进入	这	大西洋	海洋

,

,

,

大多数流入大西洋的大河的源头，

[ɔː(r)]	-	[beɪ]	,	[duː; də][hɪə(r)]	[breɪk]	[aʊt]	,	[ænd; ənd][ɪn]	['veəriəs]	['brɑːntʃɪz]	[ˌɪntə'leɪs]	[ðə; ði]
or	**Cheseapeack**	**Bay**	**,**	**do**	**here**	**break**	**out**	**,**	**and**	**in**	**various**	**branches**	**interlace**	**the**
或者	-	湾	,	做	这里	休息	出去	,	和	在	各种各样的	分支	交错	这

-	[miːdz]	,
flowry	**Meads**	**,**
-	米德斯	,

或者切萨皮克湾，在这里奔涌而出，繁花似锦的草地在各个分支间交织，

[huːz]	[lʌg'ʒʊəriəs]	['hɜːbɪdʒ]	[ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts]	['njuːmərəs]	[hɜːrdz][ɒv; əv]	[red]	[dɪə(r)]	(	[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
whose	**luxurious**	**herbage**	**invites**	**numerous**	**herds**	**of**	**Red**	**Deer**	**(**	**for**	**their**
谁	豪华	草本植物	邀请	很多的	畜群	的	红色的	鹿	(	为了	他们的

[ʌn'juːʒuəl]	['lɑːdʒnəs]	[ɪm'prɒpəli]	[tɜːrmd]	[elks][baɪ]	['ɪgnərənt]	['piːp(ə)l]	)	[tuː; tə]	[fiːd]	.
unusual	**largeness**	**improperly**	**termed**	**Elks**	**by**	**ignorant**	**people**	**)**	**to**	**feed**	**.**
异常	大	不恰当	称为	麋鹿	经过	无知	人们	)	到	喂养	.

这里茂盛的牧草吸引了众多红鹿（由于其体型异常庞大，被无知的人错误地称为麋鹿）前来觅食。

[ðə; ði]	[raɪt]	[elk]	,	[ðəʊ]	['veri]	['kɒmən]	[ɪn]	[njuː]	['skɒtlənd]	,	['kænədə]	,	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	['nɔːðən]
The	**right**	**Elk**	**,**	**though**	**very**	**common**	**in**	**New**	**Scotland**	**,**	**Canada**	**,**	**and**	**those**	**Northern**
这	正确的	麋鹿	,	尽管	非常	常见的	在	新的	苏格兰	,	加拿大	,	和	那些	北方

[pɑːts]	,
parts	**,**
部分	,

右翼麋鹿虽然在新苏格兰、加拿大和北部地区非常常见，

[ɪz][ˈnevə(r)]	[siːn]	[ɒn]	[ðɪs]	[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]	['kɒntɪnənt]	:	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[ðə; ði][vər'dʒɪniən]	[kɔːl]
is	**never**	**seen**	**on**	**this**	**side**	**of**	**the**	**Continent**	**:**	**for**	**that**	**which**	**the**	**Virginians**	**call**
是	绝不	已见	在	这	边	的	这	大陆	:	为了	那	哪个	这	弗吉尼亚人	称呼

[ɛlks]	,
Elk's	**,**
麋鹿的	,

在北美大陆的这一边，从未见过这种东西：弗吉尼亚人称之为麋鹿的东西，

[dʌz]	[nɒt][æt; ət]	[ɔːl]	['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]	[red]	[dɪə(r)][ɒv; əv]	['jʊərəp]	,	[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][daɪ'menʃ(ə)nz]
does	**not**	**at**	**all**	**differ**	**from**	**the**	**Red**	**Deer**	**of**	**Europe**	**,**	**but**	**in**	**his**	**dimensions**
做	不是	在	全部	不同	从	这	红色的	鹿	的	欧洲	,	但	在	他的	方面

,
,
,

除了体型之外，它与欧洲的赤鹿并无其他区别。

[wɪtʃ]	[ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)]['greɪtə(r)]	:	[bʌt; bət]	[jet]	[ðə; ði][elk][ɪn]	['bɪgnəs]	[dʌz]	[æz; əz][fɑː(r)]	[ɪk'siːd]
which	**are**	**far**	**greater**	**:**	**but**	**yet**	**the**	**Elk**	**in**	**bigness**	**does**	**as**	**far**	**exceed**
哪个	是	远的	更大的	:	但	然而	这	麋鹿	在	大	做	作为	远的	超过

[ðem; ðəm]	:
them	**:**
他们	:

它们体型远大于它们：然而，麋鹿的体型却远远超过它们：

[ðeə(r)]	[hedz]	,	[ɔː(r)]	[hɔːnz]	,	[ɑː(r); ə(r)][nɒt]	['veri]	['dɪfrənt]	;	[bʌt; bət][ðə; ði]	[nek]	[ɒv; əv][ðə; ði][elk][ɪz]
their	**heads**	**,**	**or**	**horns**	**,**	**are**	**not**	**very**	**different**	**;**	**but**	**the**	**neck**	**of**	**the**	**Elk**	**is**
他们的	头部	,	或者	角	,	是	不是	非常	不同的	;	但	这	脖子	的	这	麋鹿	是

[səʊ]	[ʃɔːt]	,
so	**short**	**,**
所以	短的	,

它们的头部或角并没有太大区别；但麋鹿的脖子却很短，

[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	['hɑːdli]	['seprəts]	[ðə; ði]	[hed]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	['ʃəuldəz]	;
that	**it**	**hardly**	**separates**	**the**	**head**	**from**	**the**	**shoulders**	**;**
那	它	几乎	分离	这	头	从	这	肩膀	;

它几乎没把头和肩膀分开；

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [fi:d] [ə'pɒn]['lev(ə)l] [graʊnd] [bʌt; bət][baɪ] ['fɔ:lɪŋ] [ɒn][ðeə(r)]
which **is** **the** **reason** **that** **they** **cannot** **feed** **upon** **level** **ground** **but** **by** **falling** **on** **their**
哪个 是 这 原因 那 他们 不能 喂养 之上 等级 地面 但 经过 坠落 在 他们的
[ni:z] ,
knees **,**
膝盖 ,

这就是为什么它们不能在平地上觅食，而必须跪下来觅食的原因。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [hedz] [bi:; bi][ə; eɪ] [jɑ:d] - [lɒŋ] : ['ðeəfɔ:(r)] [ðeɪ] ['kɒmənli] ['aɪðə(r)] [braʊz] [ə'pɒn]
though **their** **heads** **be** **a** **yard** **-** **long** **:** **therefore** **they** **commonly** **either** **brouse** **upon**
尽管 他们的 头部 是 一个 院子 - 长的 : 所以 他们 通常 任何一个 博鲁斯 之上
[tri:z] ,
trees **,**
树木 ,

虽然它们的头长达一码：因此它们通常栖息在树上，

[ɔ:(r)] ['stændɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['beli] [ɪn] [pɒndz] [ɔ:(r)] ['rɪvəz] [fi:d] [ə'pɒn][ðə; ði][bæŋks] :
or **standing** **up** **to** **the** **belly** **in** **ponds** **or** **rivers** **feed** **upon** **the** **banks** **:**
或者 常设 向上 到 这 腹部 在 池塘 或者 河流 喂养 之上 这 银行 :

或者站在池塘或河流中，只露出肚皮，在岸边觅食：

[ðeə(r)] [ɔ:(r)][teɪlz][ɑ:(r); ə(r)] ['hɑ:dli] [θri:] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ai][hæv; həv] [bi:n] [təʊld][baɪ][ə; eɪ] [nju:]
their **Cingles** **or** **tails** **are** **hardly** **three** **inches** **long** **,** **I** **have** **been** **told** **by** **a** **New**
他们的 辛格尔斯 或者 尾巴 是 几乎 三 英寸 长的 , 我 有 到过 讲述 经过 一个 新的
- ['ɪŋgləndˌ] - ['dʒentlmən] , [ðæt]
- **England** **-** **Gentleman** **,** **that**
- 英格兰 - 绅士 , 那

一位新英格兰绅士告诉我，它们的尾巴或尾羽只有不到三英寸长。

[ðə; ði] [-]
the **[** **22** **]**
这 [-]

[22]

[lɪps][ænd; ənd]['nɒstrəlz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kri:tʃə(r)] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [mi:t] [hi:; hi]['evə(r)]['teɪstɪd] .
lips **and** **nostrils** **of** **this** **creature** **is** **the** **most** **delicious** **meat** **he** **ever** **tasted** **.**
嘴唇 和 鼻孔 的 这 生物 是 这 最多 可口的 肉 他 曾经 尝过 .

这种生物的嘴唇和鼻孔是他尝过的最美味的肉。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [red] [dɪə(r)][wi:; wi][hɪə(r)] [tri:t] [ɒv; əv] ,
As **for** **the** **Red** **Deer** **we** **here** **treat** **of** **,**
作为 为了 这 红色的 鹿 我们 这里 对待 的 ,

至于我们这里讨论的红鹿，

[ai] ['kænɒt] ['dɪfrənsɪz] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fleʃ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪn] ['jʊərəp] .
I **cannot** **difference** **the** **taste** **of** **their** **flesh** **from** **those** **in** **Europe** **.**
我 不能 不同之处 这 品尝 的 他们的 肉 从 那些 在 欧洲 .

我尝不出它们肉的味道和欧洲肉的味道有什么区别。

[ðə; ði][sɪks][ænd; ənd] ['twentiəθ] [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] , [weə(r)] ['faɪndɪŋ]
The **six** **and** **twentieth** **of** **August** **we** **came** **to** **the** **Mountains** **,** **where** **finding**
这 六 和 第二十 的 八月 我们 来了 到 这 山脉 , 在哪里 寻找
[nəʊ] [hɔ:s] - [weɪ] [ʌp] ,
no **horse** **-** **way** **up** **,**
不 马 - 方式 向上 ,

八月二十六日，我们来到山区，却发现没有马路可以上去。

[wi:; wi] [ə'lait] , [ænd; ənd] [left] ['aʊə(r)] ['hɔ:sɪz] [wɪð] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['ɪndiənz] [bɪ'ləʊ] , [waɪlst] [wi:; wi]

we	alighted	,	and	left	our	horses	with	two	or	three	Indians	below	,	whilst	we
我们	下车	,	和	左边	我们的	马匹	和	二	或者	三	印度人	以下	,	而	我们

[went] [ʌp] [ə'fʊt] .

went	up	afoot	.
去	向上	步行	.

我们下了马，把马留给了下面的两三个印第安人，然后步行上去。

[ðə; ði] [ə'sent] [wɒz; wəz] [səʊ] [sti:p] , [ðə; ði] [kəʊld] [səʊ] [ɪn'tens] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [səʊ] ['taɪəd] ,

The	ascent	was	so	steep	,	the	cold	so	intense	,	and	we	so	tired	,
这	上升	曾是	所以	陡	,	这	寒冷的	所以	激烈的	,	和	我们	所以	疲劳的	,

上山的路太陡了，天气太冷了，我们也累坏了。

[ðæt] ['hævɪŋ] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'du:] [geɪnd] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] ,

that	having	with	much	ado	gained	the	top	of	one	of	the	highest	,
那	拥有	和	很多	阿多	获得	这	顶部	的	一	的	这	最高	,

费尽周折才登上最高职位之一的顶峰，

[wi:; wi] [dræŋk] [ðə; ði] [kɪŋz] [helθ] [ɪn] ['brændi] , [geɪv] [ðə; ði] ['maʊntən] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

we	drank	the	Kings	Health	in	Brandy	,	gave	the	Mountain	His	name	,
我们	喝	这	国王	健康	在	白兰地	,	给予	这	山	他的	姓名	,

我们喝了国王的白兰地，把山命名为祂。

[ænd; ənd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [bæk] [ə'gen] ,

and	agreed	to	return	back	again	,
和	同意	到	返回	后退	再次	,

并同意再次返回。

['hævɪŋ] [nəʊ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['prɒspekt] [tu:; tə] [prə'si:d] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'skʌvəri]

having	no	encouragement	from	that	prospect	to	proceed	to	a	further	discovery
拥有	不	鼓励	从	那	前景	到	继续	到	一个	更远	发现

;

;

;

由于没有受到该前景的鼓舞而继续进行进一步的发现；

[sɪns] [frɒm; frəm] [hens] [wi:; wi] [sɔ:] [ə'nʌðə(r)] ['maʊntən] , ['beərɪŋ] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [baɪ] [west] [tu:; tə]

since	from	hence	we	saw	another	Mountain	,	bearing	North	and	by	West	to
自从	从	因此	我们	锯	其他	山	,	轴承	北	和	经过	西方	到

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

从这里我们看到了另一座山，它朝向我们的北偏西方向。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [haɪt] : [fɔ:(r); fə(r)] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

of	a	prodigious	height	:	for	according	to	an	observation	of	the
的	一个	惊人	高度	:	为了	根据	到	一个	观察	的	这

['dɪstəns] ['teɪkən] [baɪ] [kɒl] . ,

distance	taken	by	Col	.	Catlet	,
距离	已采取	经过	上校	.	小猫	,

高度惊人：根据卡特莱特上校测量的距离，

[ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [les] [ðen] ['fɪfti] [li:gz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [wi:; wi] [stʊd] [ə'pɒn] .

it	could	not	be	less	then	fifty	leagues	from	the	place	we	stood	upon	.
它	可以	不是	是	较少的	然后	五十	联赛	从	这	地方	我们	站立	之上	.

离我们所在的地方至少有五十里格远。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [aɪ] [stʌŋ] [ɪn] [maɪ] [sli:p] [baɪ] [ə; eɪ] ['maʊntən] - ['spaɪdə(r)] ;

Here	was	I	stung	in	my	sleep	by	a	Mountain	-	spider	;
这里	曾是	我	被蜇了	在	我的	睡觉	经过	一个	山	-	蜘蛛	;

我在睡梦中被一只山蛛蜇了；

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt][æn; ən]['ɪndiən] [aʊt][ðə; ði] [pɔɪzən] , [ai][hæd; həd][daɪd] :

and	had	not	an	Indian	suckt	out	the	poyson	,	I	had	died	:
和	有	不是	一个	印度	吸	出去	这	泊松	,	我	有	死亡	:

如果不是一个印第安人帮我吸出了毒，我早就死了。

[fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [hɜ:t] [æt; ət][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['fɪŋgəz] ,

for	receiving	the	hurt	at	the	tip	of	one	of	my	fingers	,
为了	接收	这	伤害	在	这	提示	的	一	的	我的	手指	,

因为我的一根手指尖受到了伤害，

[ðə; ði] [ʃɒt] [ʌp] [ɪ'mi:diətli] ['ɪntu:][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [ɪn'fleɪmd] [maɪ][saɪd] ,

the	venome	shot	up	immediately	into	my	shoulder	,	and	so	inflamed	my	side	,
这	毒液	射击	向上	立即地	进入	我的	肩膀	,	和	所以	发炎的	我的	边	,

毒液立刻涌入我的肩膀，导致我的侧腹发炎。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['tɔ:ment] .

that	it	is	not	possible	to	express	my	torment	.
那	它	是	不是	可能的	到	表达	我的	折磨	.

我无法表达我的痛苦。

[ðə; ði] [mi:nz] [ju:st] [baɪ][maɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz][fɜ:st][ə; eɪ] [smɔ:l] [dəʊs][ɒv; əv] ['sneɪkru:t] - ['paʊdə(r)]

The	means	used	by	my	Physician	,	was	first	a	small	dose	of	Snakeroot	-	powder
这	方法	用过的	经过	我的	医生	,	曾是	第一的	一个	小的	剂量	的	蛇根	-	粉末

,

,

,

我的医生首先给我服用了一小剂量的蛇根粉。

[wɪtʃ] [ai] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔ:tə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kɪndi:][ɒv; əv]['pleɪstə(r)][ɒv; əv]

which	I	took	in	a	little	water	;	and	then	making	a	kinde	of	Plaister	of
哪个	我	采取	在	一个	小的	水	;	和	然后	制作	一个	善良	的	石膏	的

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

我把它加了一点水，然后用它做成了一种膏药。

[ə'plaɪd] [ˌaɪ 'ti:] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:t] [ə'fektɪd] : [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] ,

applied	it	neer	to	the	part	affected	:	when	he	had	done	so	,
应用	它	近	到	这	部分	做作的	:	什么时候	他	有	完毕	所以	,

他将其涂抹在患处附近：当他这样做之后，

[hi:; hi] [swˈbləʊd] [sʌm; səm][baɪ] [wei] [ɒv; əv]['æntidəʊt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [maɪ] ['fɪŋgəz] [end][səʊ]

he	swallowed	some	by	way	of	Antidote	himself	,	and	suckt	my	fingers	end	so
他	吞咽	一些	经过	方式	的	解毒剂	他自己	,	和	吸	我的	手指	结尾	所以

['vaɪələntli] ,

violently	,
暴力	,

他自己吞下了一些解药，然后猛烈地吮吸我的手指末端。

[ðæt] [ai] [felt] [ðə; ði] [rɪ'taɪə(r)] [bæk] [frɒm; frəm][maɪ][saɪd]['ɪntu:][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] ,

that	I	felt	the	venome	retire	back	from	my	side	into	my	shoulder	,
那	我	毛毡	这	毒液	退休	后退	从	我的	边	进入	我的	肩膀	,

我感觉毒液从我的侧腹退回到了肩膀。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [daʊn] [maɪ][ɑ:m] : ['hævɪŋ] [ðʌs] [sʌkt] [hɑ:f][ə; eɪ][skɔ:(r)] [taɪmz] ,

and	from	thence	down	my	arm	:	having	thus	sucked	half	a	score	times	,
和	从	因此	向下	我的	手臂	:	拥有	因此	真烂	一半	一个	分数	时代	,

然后顺着我的手臂往下吸：这样吸了二十多次之后，

[ænd; ənd][spɪt][æz; əz]['ɒf(ə)n] , [ai][wɒz; wəz] [i:zd] [ɒv; əv][ɔ:l][maɪ][peɪn] , [ænd; ənd] ['pɜ:fɪktli] [rɪ'kʌvəd]

and	spit	as	often	,	I	was	eased	of	all	my	pain	,	and	perfectly	recovered
和	吐	作为	经常	,	我	曾是	缓解	的	全部	我的	疼痛	,	和	完美	恢复

.
:
.

经常吐痰后，我的所有疼痛都消失了，并且完全康复了。

[ai] [θɔ:t] [ai][hæd; həd] [bi:n] [bɪt][baɪ][ə; eɪ]['ræt(ə)l] - [sneɪk] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [sɔ:] [nɒt] [wɒt] [hɜ:t] [ˌem 'i:]

I	thought	I	had	been	bit	by	a	Rattle	-	snake	,	for	I	saw	not	what	hurt	me
我	想法	我	有	到过	少量	经过	一个	嘎嘎作响	-	蛇	,	为了	我	锯	不是	什么	伤害	我

:
:
:

我以为是被响尾蛇咬了，因为我没看到是什么东西咬了我：

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪndiən] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [wu:nd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

but	the	Indian	found	by	the	wound	,	and	the	effects	of	it	,
但	这	印度	成立	经过	这	伤口	,	和	这	效果	的	它	,

但印第安人发现伤口及其后果，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['spaɪdə(r)] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ʃəʊ] [ˌem 'i:][ðə; ði][nekst]

that	it	was	given	by	a	Spider	,	one	of	which	he	shewed	me	the	next
那	它	曾是	给定	经过	一个	蜘蛛	,	一	的	哪个	他	展示	我	这	下一个

[deɪ] :

day	:
天	:

他说那东西是一位蜘蛛给我的，第二天他就给我看了一只蜘蛛：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ˌʌn'laɪk]['aʊə(r)] [greɪt] [blu:] ['spaɪdə(r)] , ['oʊnli][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmwɒt] [lɒŋgə(r)] .

it	is	not	unlike	our	great	blue	Spider	,	onely	it	is	somewhat	longer	.
它	是	不是	与此不同	我们的	伟大的	蓝色的	蜘蛛	,	仅	它	是	有些	更长	.

它和我们的大蓝蜘蛛很像，只是稍微长一些。

[ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɔɪzən] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][tə'ræntʃələ] .

I	suppose	the	nature	of	his	poyson	to	be	much	like	that	of	the	Tarantula	.
我	认为	这	自然	的	他的	泊松	到	是	很多	喜欢	那	的	这	狼蛛	.

[-]

[	23	]

[-]

我猜想他的毒液性质与狼蛛的毒液性质非常相似。[23]

[ai] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [həʊps] [ænd; ənd][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə][maɪ][self] ,

I	being	thus	beyond	my	hopes	and	expectation	restored	to	my	self	,
我	存在	因此	超过	我的	希望	和	期待	恢复	到	我的	自己	,

我就这样超越了希望和预期，恢复了自我。

[wi:; wi] [ju'nænɪməsli] [ə'gri:d] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [bæk] , ['si:ɪŋ] [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['pɑ:sɪŋ] [θru:]

we	unanimously	agreed	to	return	back	,	seeing	no	possibility	of	passing	through
我们	一致	同意	到	返回	后退	,	看到	不	可能性	的	通过	通过

[ðə; ði] ['maʊntənz] :

the	Mountains	:
这	山脉	:

我们一致同意返回，因为看不到穿过山区的可能：

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ]['aʊə(r)]['ɪndiənz] [wɪð] ['aʊə(r)] ['hɔ:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wi:; wi][left][ðem; ðəm] ,

and	finding	our	Indians	with	our	horses	in	the	place	where	we	left	them	,
和	寻找	我们的	印度人	和	我们的	马匹	在	这	地方	在哪里	我们	左边	他们	,

我们竟然在原地找到了我们的印第安人和我们的马匹！

[wiː; wi] [rəʊd] [ˈhəʊmwədz] [wɪˈðaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [dɪˈskʌvəri] .

we	rode	homewards	without	making	any	further	Discovery	.
我们	骑	回家	没有	制作	任何	更远	发现	.

我们一路骑行回家，没有发现任何新的线索。

[kənˈdʒektʃə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] - [ˈmaʊntənz] .

Conjectures	of	the	Land	beyond	the	Apalatæan	Mountains	.
猜想	的	这	土地	超过	这	-	山脉	.

对阿帕拉契亚山脉以北土地的猜想。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ,

They	are	certainly	in	a	great	errour	,
他们	是	当然	在	一个	伟大的	错误	,

他们显然犯了一个大错。

[huː] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] [ɒv; əv] [nɔːθ] - [əˈmerɪkə] [ɪz] [bʌt; bət] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] [deɪz]

who	imagine	that	the	Continent	of	North	-	America	is	but	eight	or	ten	days
WHO	想象	那	这	大陆	的	北	-	美国	是	但	八	或者	十	天

[ˈdʒɜːni] [ˈəʊvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈəʊʃ(ə)n] :

journey	over	from	the	Atlantick	to	the	Indian	Ocean	:
旅行	超过	从	这	大西洋	到	这	印度	海洋	:

有些人认为，从大西洋到印度洋，只需八到十天的航程就能到达北美洲大陆：

[wɪtʃ] [ɔːl] [ˈriːznəbl] [men] [mʌst; məst] [əkˈnɒlɪdʒ] ,

which	all	reasonable	men	must	acknowledge	,
哪个	全部	合理的	男人	必须	承认	,

这一点所有理性的人都必须承认。

[ɪf] [ðeɪ] [kənˈsɪdə(r)] [ðæt] [sɜː(r)] [frɑːns] [dreɪk] [kept] [ə; eɪ] [west] - [ˌnɔːθˈwest] [kɔːs] [frɒm; frəm] [keɪp]

if	they	consider	that	Sir	France	Drake	kept	a	West	-	Northwest	course	from	Cape
如果	他们	考虑	那	先生	法国	德雷克	保留	一个	西方	-	西北	课程	从	岬

[ˌmɛndəˈsiːnoʊ] [tuː; tə] [ˌkæləˈfɔːniə] .

Mendocino	to	California	.
门多西诺	到	加利福尼亚州	.

如果他们考虑到弗朗西斯·德雷克爵士从门多西诺角到加利福尼亚一直保持着西北偏西的航线。

[ˌnevəðəˈles] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[baɪ] [wɒt] [aɪ] [ˈgæðəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒə(r)] [ˈɪndiənz] [æt; ət] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈvɔɪɪdʒ]

by	what	I	gathered	from	the	stranger	Indians	at	Akenatzy	of	their	Voyage
经过	什么	我	聚集	从	这	陌生人	印度人	在	阿肯那齐	的	他们的	航程

[baɪ] [siː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈmaʊntənz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fɑː(r)] [ˈdɪstənt] [ˌnɔːθˈwest] [ˈkʌntri] ,

by	Sea	to	the	very	Mountains	from	a	far	distant	Northwest	Country	,
经过	海	到	这	非常	山脉	从	一个	远的	遥远	西北	国家	,

根据我从阿肯纳齐的印第安陌生人那里了解到的，他们从遥远的西北地区乘船航行到山区的经过，

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [brɔːt] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əˈpɪnjən] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈəʊʃ(ə)n] [dʌz] [stretʃ]

I	am	brought	over	to	their	opinion	who	think	that	the	Indian	Ocean	does	stretch
我	是	带来	超过	到	他们的	观点	WHO	思考	那	这	印度	海洋	做	拉紧

[æn; ən] [ɑːm] [ɔː(r)] [beɪ] [frɒm; frəm] [ˌkæləˈfɔːniə] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði]

an	Arm	or	Bay	from	California	into	the	Continent	as	far	as	the
一个	手臂	或者	湾	从	加利福尼亚州	进入	这	大陆	作为	远的	作为	这

-	['maʊntənz]	,
Apalatæan	Mountains	,
-	山脉	,

我逐渐接受了他们的观点，他们认为印度洋确实从加利福尼亚向大陆延伸出一条海湾或海域，一直到阿帕拉契亚山脉。

['ɑːnsərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd]['meksɪkəʊ][ɒn] [ðɪs] [saɪd] .

answerable	to	the	Gulfs	of	Florida	and	Mexico	on	this	side	.
可回答的	到	这	海湾	的	佛罗里达	和	墨西哥	在	这	边	.

本侧对佛罗里达湾和墨西哥湾负责。

[jet] [ai][ˌeɪ 'em][fɑː(r)][frɒm; frəm] [bɪ'liːvɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] ,

Yet	I	am	far	from	believing	with	some	,
然而	我	是	远的	从	相信	和	一些	,

但我远不认同某些人的观点。

[ðæt] [sʌtʃ] [greɪt] [ænd; ənd]['nævɪgəb(ə)l] ['rɪvəz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd]

that	such	great	and	Navigable	Rivers	are	to	be	found	on	the	other	side
那	这样的	伟大的	和	可导航	河流	是	到	是	成立	在	这	其他	边

[ðə; ði] - ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪndiən]['əʊʃ(ə)n] ,

the	Apalatæans	falling	into	the	Indian	Ocean	,
这	-	坠落	进入	这	印度	海洋	,

在阿帕拉契亚山脉的另一侧，有如此众多宽阔且适宜通航的河流，最终汇入印度洋。

[æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [rʌn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] .

as	those	which	run	from	them	to	the	Eastward	.
作为	那些	哪个	跑步	从	他们	到	这	向东	.

例如那些从它们向东延伸的山峰。

[maɪ][fɜːst]['riːz(ə)n][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [wiː; wi] [ɔːl'redi]

My	first	reason	is	derived	from	the	knowledge	and	experience	we	already
我的	第一的	原因	是	衍生的	从	这	知识	和	经验	我们	已经

[hæv; həv][ɒv; əv] [saʊθ] - [ə'merɪkə] ,

have	of	South	-	America	,
有	的	南	-	美国	,

我的第一个理由源于我们对南美洲已有的了解和经验。

[huːz] ['ændiːz] [send][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['rɪvəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ([æz; əz][ðə; ði][ˌæmə'zoʊnz][ænd; ənd]

whose	Andes	send	the	greatest	Rivers	in	the	world	(	as	the	Amazones	and
谁	安第斯山脉	发送	这	最	河流	在	这	世界	(	作为	这	亚马逊	和

['riːoʊ] [diː][lɑː]['plaːtaː] & [siː] .) ['ɪntuː][ðə; ði] ,

Rio	de	la	Plata	&	c	.	)	into	the	Atlantick	,
里约热内卢	德	拉	普拉塔	&	c	.	)	进入	这	大西洋	,

安第斯山脉孕育了世界上许多最伟大的河流（如亚马逊河、拉普拉塔河等），这些河流最终汇入大西洋。

[bʌt; bət] [nʌn] [æt; ət][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌpæsɪ'fiːk] [siː] .

but	none	at	all	into	the	Pacifique	Sea	.
但	没有任何	在	全部	进入	这	太平洋	海	.

但完全没有流入太平洋。

[ə'nʌðə(r)] ['ɑːgjumənt][ɪz] , [ðæt] [ɔːl]['aʊə(r)]['wɔːtə(r)] - [faʊl] [wɪtʃ] [dɪ'laɪt] [ɪn] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,

Another	Argument	is	,	that	all	our	Water	-	fowl	which	delight	in	Lakes	and	Rivers	,
其他	争论	是	,	那	全部	我们的	水	-	鸡	哪个	喜	在	湖泊	和	河流	,

[æz; əz] [swɒnz] , [giːs] , [-]

as	Swans	,	Geese	,	[	24	]
作为	天鹅	,	鹅	,	[	-	]

另一个论点是，所有喜欢在湖泊和河流中活动的水禽，如天鹅、鹅[24]

[dʌks] , & [siː] . [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv]['kænədə] ,

Ducks	,	&	c	.	come	over	the	Mountains	from	the	Lake	of	Canada	,
鸭子	,	&	c	.	来	超过	这	山脉	从	这	湖	的	加拿大	,

鸭子等动物从加拿大湖翻越群山而来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['frəʊz(ə)n]['əʊvə(r)] ['evri] ['wɪntə(r)] , [tuː; tə]['aʊə(r)] [freʃ] ['rɪvəz] ; [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd]

when	it	is	frozen	over	every	Winter	,	to	our	fresh	Rivers	;	which	they	would
什么时候	它	是	冷冻	超过	每一个	冬天	,	到	我们的	新鲜的	河流	;	哪个	他们	会

['nevə(r)][duː; də] ,

never	do	,
绝不	做	,

每到冬天河水结冰的时候，我们的淡水河水就会干涸；而他们绝不会这样做。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] ['eni] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] - .

could	they	finde	any	on	the	other	side	of	the	Apalatæans	.
可以	他们	找到	任何	在	这	其他	边	的	这	-	.

他们能在阿帕拉泰人的另一边找到吗?

[ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃæl; ʃəl] [mɑːtʃ] [ə'pɒn] [dɪs'kʌvəri] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːθ] - [ə'merɪkən]

Instructions	to	such	as	shall	march	upon	Discoveries	into	the	North	-	American
指示	到	这样的	作为	将	行进	之上	发现	进入	这	北	-	美国人

['kɒntɪnənt] .

Continent	.
大陆	.

指示那些将进军北美大陆进行探索发现的人。

[tuː] [briːtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] - ['maʊntənz] ,

Two	breaches	there	are	in	the	Apalatæan	Mountains	,
二	违规行为	那里	是	在	这	-	山脉	,

阿帕拉契亚山脉有两处缺口，

['əʊpənɪŋ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['westən] [pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

opening	a	passage	into	the	Western	parts	of	the	Continent	.
开幕	一个	通道	进入	这	西	部分	的	这	大陆	.

开辟通往欧洲大陆西部的通道。

[wʌn] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] [baɪ]['ɪndiənz] , [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - , [tuː; tə][ðə; ði]

One	,	as	I	am	informed	by	Indians	,	at	a	place	called	Zynodoa	,	to	the
一	,	作为	我	是	知情的	经过	印度人	,	在	一个	地方	称为	-	,	到	这

['nɔːwəd] ;

Norward	;
诺沃德	;

据印第安人告诉我，在北面一个叫做 Zynodoa 的地方；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][æt; ət]['særə] , [weə(r)] [ai][hæv; həv] [biːn] [maɪ][self] :

the	other	at	Sara	,	where	I	have	been	my	self	:
这	其他	在	萨拉	,	在哪里	我	有	到过	我的	自己	:

另一处在萨拉，在那里我一直做回自己:

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] ['ðɪðə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][vɑːst] ['fɒrɪst] ,

but	the	way	thither	being	thorow	a	vast	Forest	,
但	这	方式	那里	存在	穿透	一个	广阔的	森林	,

但是通往那里的路要穿过一片广袤的森林，

[weə(r)] [juː; jʊ] ['seldəm] [fɔːl]['ɪntuː] ['eni] [rəʊd] [ɔː(r)][pɑːθ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃeɪp] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] [baɪ]

where	you	seldom	fall	into	any	Road	or	Path	,	you	must	shape	your	course	by
在哪里	你	很少	落下	进入	任何	路	或者	小路	,	你	必须	形状	你的	课程	经过

[ə; eɪ] ['kʌmpəs] ;

a	Compass	;
一个	罗盘	;

在很少有道路或小径可循的地方，你必须用指南针来规划你的路线；

[ðəʊ] [sʌm; səm] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [wʌn] , [hæv; həv] ['teɪkən] [ðeə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

though	some	,	for	want	of	one	,	have	taken	their	direction	from	the
尽管	一些	,	为了	想	的	一	,	有	已采取	他们的	方向	从	这

[nɔːθ] - [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] ,

North	-	side	of	the	trees	,
北	-	边	的	这	树木	,

不过，有些树木因为没有方向，便以树木的北侧为参照物。

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] [baɪ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [θɪk] [mɒs] ['grəʊɪŋ] [ðeə(r)] .

which	is	distinguished	from	the	rest	by	quantities	of	thick	Moss	growing	there	.
哪个	是	杰出的	从	这	休息	经过	数量	的	厚的	苔藓	生长	那里	.

它与其他地方的区别在于那里生长着大量的厚厚苔藓。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [miːt] [wɪð] ['meni] [hɪndɚənsɪz] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði]

You	will	not	meet	with	many	hinderances	on	horseback	in	your	passage	to	the
你	将要	不是	见面	和	许多	障碍	在	马背	在	你的	通道	到	这

['maʊntənz] ,

Mountains	,
山脉	,

你骑马前往山区的途中不会遇到太多阻碍。

[bʌt; bət] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] [ɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvəz] ,

but	where	your	course	is	interrupted	by	branches	of	the	great	Rivers	,
但	在哪里	你的	课程	是	中断	经过	分支	的	这	伟大的	河流	,

但如果你的道路被大河的支流阻断，

[wɪtʃ] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['fɔːrdəbəl] ;

which	in	many	places	are	not	Fordable	;
哪个	在	许多	地方	是	不是	可翻越的	;

在许多地方，这些地方无法涉水而过；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [biː; bi] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] [ɒv; əv] [miːnz] [ɔː(r)] [streŋθ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

and	therefore	if	you	be	unprovided	of	means	or	strength	to	make	a
和	所以	如果	你	是	未提供	的	方法	或者	力量	到	制作	一个

[brɪdʒ] [baɪ] ['felɪŋ] [triːz] [ə'krɒs] ,

Bridge	by	felling	trees	across	,
桥	经过	感觉	树木	穿过	,

因此，如果你没有办法或力量通过砍伐树木来架设桥梁，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [gəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ə'baʊt] : [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['kʌmpəni] [ɪz]

you	may	be	forced	to	go	a	great	way	about	:	in	this	respect	company	is
你	可能	是	强制	到	去	一个	伟大的	方式	关于	:	在	这	尊重	公司	是

['nesəsəri] ,

necessary	,
必要的	,

你可能被迫走很远的路：在这方面，陪伴是必要的。

[bʌt; bət] [ɪn] ['ʌðə(r)z] [səʊ] [ˌɪnkən'viːniənt] , [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [əd'vaɪz] [ə'bʌv] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ,

but	in	others	so	inconvenient	,	that	I	would	not	advise	above	half	a	dozen	,
但	在	其他的	所以	不方便	,	那	我	会	不是	建议	多于	一半	一个	打	,

但有些地方实在太不方便，所以我建议不要超过六个。

[ɔː(r)] [ten] [æt; ət] [ðə; ði] [məʊst] , [tuː; tə] ['træv(ə)l] [tə'geðə(r)] ; [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [pɑːt]

or	ten	at	the	most	,	to	travel	together	;	and	of	these	,	the	major	part
或者	十	在	这	最多	,	到	旅行	一起	;	和	的	这些	,	这	主要的	部分

['ɪndiənz] :

Indians	:
印度人	:

最多十人结伴而行；而这些人中，大部分是印第安人：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [ɑː(r); ə(r)] [prəʊn] [tuː; tə] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf]

for	the	Nations	in	your	way	are	prone	to	jealousie	and	mischief
为了	这	国家	在	你的	方式	是	易于	到	嫉妒	和	恶作剧

[tə'wɔːdz] ['krɪstʃənz] [ɪn][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['bɒdi] ,

towards	Christians	in	a	considerable	Body	,
向	基督徒	在	一个	大量	身体	,

因为阻挡你们的列国容易对数量众多的基督徒怀有嫉妒和恶意。

[ænd; ənd][æz; əz] ['kɜːtiəs] [ænd; ənd] ['hɑːti] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] , [frɒm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [ˌæprɪ'hend]

and	as	courteous	and	hearty	to	a	few	,	from	whom	they	apprehend
和	作为	有礼貌	和	爽朗	到	一个	很少	,	从	谁	他们	逮捕

[nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

no	danger	.
不	危险	.

对少数人，他们也同样彬彬有礼、热情周到，因为他们认为这些人不会对他们构成威胁。

[wen] [juː; jʊ] [pɑːs] [æn; ən]['iːv(ə)n]['lev(ə)l] ['kʌntri] , [weə(r)] [-]

When	you	pass	thorow	an	even	level	Country	,	where	[	25	]
什么时候	你	经过	穿透	一个	甚至	等级	国家	,	在哪里	[	-	]

当你穿过一个地势平坦的国家时，其中[25]

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] [rɪ'mɑːrks][frɒm; frəm] [hɪl] [ɔː(r)] ['wɔːtəz] [tuː; tə] [gaɪd] [jɔː(r); jə(r)]

you	can	take	no	particular	remarks	from	hill	or	waters	to	guide	your
你	能	拿	不	特别的	评论	从	爬坡道	或者	水	到	指导	你的

[self][baɪ] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] ,

self	by	when	you	come	back	,
自己	经过	什么时候	你	来	后退	,

你无法从山丘或水面获得任何特定的指示来指引你返回。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [nɒtʃ] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz][juː; jʊ][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [smɔːl]

you	must	not	forget	to	notch	the	trees	as	you	go	along	with	your	small
你	必须	不是	忘记	到	缺口	这	树木	作为	你	去	沿着	和	你的	小的

['hætʃɪt] ,

Hatchet	,
斧头	,

用小斧头砍树时，千万不要忘记在树上刻出缺口。

[ðæt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [wen] [juː; jʊ][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

that	in	your	return	you	may	know	when	you	fall	into	the	same	way	which	you
那	在	你的	返回	你	可能	知道	什么时候	你	落下	进入	这	相同的	方式	哪个	你

[went] .

went	.
去	.

这样，当你返回时，你就能知道何时会重蹈覆辙。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ,

By	this	means	you	will	be	certain	of	the	place	you	are	in	,
经过	这	方法	你	将要	是	肯定	的	这	地方	你	是	在	,

通过这种方式，你就能确定自己身在何处。

[ænd; ənd] [meɪ] ['gʌv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] ['həʊmwəd] [ə'kɔːdɪŋli] .

and	may	govern	your	course	homeward	accordingly	.
和	可能	治理	你的	课程	回家	因此	.

并可能据此决定你的返程路线。

[ɪn] [sted] [ɒv; əv] [bred] , [ai] [juːst] [ðə; ði] [miːl] [ɒv; əv] [pɑːtʃt] - , [ai] . [iː] . ['ɪndiən] [wiːt] ;

In	stead	of	Bread	,	I	used	the	meal	of	parched	Mayz	,	i	.	e	.	Indian	Wheat	;
在	坚定	的	面包	,	我	用过的	这	一顿饭	的	干渴	-	,	我	.	e	.	印度	小麦	;

我没有用面包，而是用了烤过的玉米粉，也就是印度小麦粉；

[wɪtʃ] [wen] [ai] [iːt] , [ai] ['siːz(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt] .

which	when	I	eat	,	I	seasoned	with	a	little	Salt	.
哪个	什么时候	我	吃	,	我	经验丰富的	和	一个	小的	盐	.

我吃的时候会加一点盐调味。

[ðɪs] [ɪz][bəuθ][mɔː(r)]['pɔːtəb(ə)l][ænd; ənd] - [ðen] ['bɪskɪt] , [ænd; ənd] [wɪl] ['sʌfə(r)][nəʊ]

This	is	both	more	portable	and	strengthning	then	Biscuit	,	and	will	suffer	no
这	是	两个都	更多的	便携的	和	-	然后	饼干	,	和	将要	遭受	不

['məʊldɪnəs] [baɪ] ['eni] ['weðə(r)] .

mouldiness	by	any	weather	.
发霉	经过	任何	天气	.

它比饼干更便于携带，也更结实，而且不会因任何天气而发霉。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz] , [juː; jʊ] [meɪ] [sɪ'kjʊəli] [trʌst] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [gʌn] , [ðə; ði] [wʊdz] ['biːɪŋ]

For	other	provisions	,	you	may	securely	trust	to	your	Gun	,	the	Woods	being
为了	其他	条款	,	你	可能	安全地	相信	到	你的	枪	,	这	伍兹	存在

[fʊl] [ɒv; əv] ['fæləʊ] ,

full	of	Fallow	,
满的	的	休耕	,

至于其他方面，你可以放心地把一切都交给你的枪，因为树林里到处都是休耕地。

[ænd; ənd] - [ɒv; əv] [red] - [dɪə(r)] , [bɪ'saɪdz] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['eksələnt] [faʊl] , [æz; əz] [waɪld]

and	Savanæ	of	Red	-	Deer	,	besides	great	variety	of	excellent	Fowl	,	as	wilde
和	-	的	红色的	-	鹿	,	除了	伟大的	种类	的	出色的	鸡	,	作为	王尔德

['tɜːkɪz] , ['pɪdʒɪns] , ['pɑːtrɪdʒ] , [fɛzənts] , & [siː] .

Turkeys	,	Pigeons	,	Partridges	,	Phesants	,	&	c	.
火鸡	,	鸽子	,	鹧鸪	,	野鸡	,	&	c	.

还有红鹿草原，以及各种各样的优质家禽，如野火鸡、鸽子、鹧鸪、野鸡等等。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [tuː; tə][draɪ][ɔː(r)] ['bɑːbɪkjuː] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ]

But	you	must	not	forget	to	dry	or	barbecue	some	of	these	before	you
但	你	必须	不是	忘记	到	干燥	或者	烧烤	一些	的	这些	前	你

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] :

come	to	the	Mountains	:
来	到	这	山脉	:

但是，在来山区之前，你千万不要忘记把其中一些晒干或烤熟：

[fɔː(r); fə(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [wɪð] [nəʊ] [geɪm] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [beəz] .

for	upon	them	you	will	meet	with	no	Game	,	except	a	few	Bears	.
为了	之上	他们	你	将要	见面	和	不	游戏	,	除了	一个	很少	熊	.

因为在那里你将遇不到任何猎物，除了少数几只熊。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kænɒt] [laɪ][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [mʌst; məst][biː; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [lait] - ,

Such	as	cannot	lie	on	the	ground	,	must	be	provided	with	light	Hamacks	,
这样的	作为	不能	说谎	在	这	地面	,	必须	是	假如	和	光	-	,

例如不能躺在地上的人，必须配备轻便的吊床。

[wɪtʃ] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] , [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [kuːl] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ðen] ['eni] [bed][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

which	hung	in	the	trees	,	are	more	cool	and	pleasant	then	any	bed	whatsoever	.
哪个	悬挂	在	这	树木	,	是	更多的	凉爽的	和	令人愉快的	然后	任何	床	任何	.

挂在树上的那些东西，比任何床都更凉爽舒适。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪz] ,

The	Order	and	Discipline	to	be	observed	in	this	Expedition	is	,
这	命令	和	纪律	到	是	观察到	在	这	远征	是	,

本次探险队必须遵守的秩序和纪律是：

[ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [skaʊt] [ɔ:(r)] [tu:] [mɑ:tʃ] [æz; əz] [fɑ:(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni]

that	an	Indian	Scout	or	two	march	as	far	before	the	rest	of	the	company
那	一个	印度	侦察	或者	二	行进	作为	远的	前	这	休息	的	这	公司

[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪn] [saɪt] ,

as	they	can	in	sight	,
作为	他们	能	在	视线	,

派一两名印第安侦察兵尽可能走在队伍最前面，进入他们的视线范围。

[bəuθ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [prə'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['æmbuʃ] , [ɪf] ['eni]

both	for	the	finding	out	provision	,	and	discovery	of	Ambushes	,	if	any
两个都	为了	这	寻找	出去	条款	,	和	发现	的	伏击	,	如果	任何

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [leɪd] [baɪ] ['enəmɪz] .

should	be	laid	by	Enemies	.
应该	是	铺设	经过	敌人	.

既可用于侦查，也可用于发现敌人可能设下的埋伏。

[let] [jɔ:(r); jə(r)] ['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [ki:p] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [hænd] , [ɑ:md] [nɒt] ['oʊnli] [wɪð]

Let	your	other	Indians	keep	on	the	right	and	left	hand	,	armed	not	onely	with
让	你的	其他	印度人	保持	在	这	正确的	和	左边	手	,	武装	不是	仅	和

[gʌnz] ,

Guns	,
枪支	,

让你们其他的印第安人待在左右两边，他们不仅要装备枪支，还要保持警惕。

[bʌt; bət] [bɪls] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] , [tu:; tə] [bɪld] [smɔ:l] ['ɑ:bə(r)] [ɔ:(r)] ['kɔtidʒz] [ɒv; əv] [bau] [ænd; ənd]

but	Bills	and	Hatchets	,	to	build	small	Arbours	or	Cottages	of	boughs	and
但	账单	和	斧头	,	到	建造	小的	凉亭	或者	小屋	的	树枝	和

[bɑ:k] [ɒv; əv] [tri:z] ,

bark	of	trees	,
吠	的	树木	,

但是，比尔和斧头，用来建造由树枝和树皮制成的小凉亭或小屋，

[tu:; tə] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ju:; jʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndʒəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weðə(r)] .

to	shelter	and	defend	you	from	the	injuries	of	the	weather	.
到	庇护所	和	保卫	你	从	这	受伤	的	这	天气	.

为你遮风挡雨，保护你免受恶劣天气的伤害。

[æt; ət] [naɪts] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [meɪk] [greɪt] ['faɪərz] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ju:; jʊ]

At	nights	it	is	necessary	to	make	great	Fires	round	about	the	place	where	you
在	夜晚	它	是	必要的	到	制作	伟大的	火灾	圆形的	关于	这	地方	在哪里	你

[teɪk] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɒdʒɪŋ] ,

take	up	your	lodging	,
拿	向上	你的	住宿	,

夜间需要在住宿地点周围生起大火。

[æz; əz] [wel] [tu:; tə] [skeə(r)] [waɪld] - [bi:sts] [ə'weɪ] , [æz; əz] [tu:; tə] - [ðə; ði] [eə(r)] .

as	well	to	scare	Wild	-	beasts	away	,	as	to	purifie	the	air	.
作为	出色地	到	吓	荒野	-	野兽	离开	,	作为	到	-	这	空气	.

既能吓走野兽，又能净化空气。

['naɪðə(r)] [mʌst; məst] [ju:; jʊ] [feɪl] [tu:; tə] [gəʊ] [ðə; ði] [raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] :

Neither	must	you	fail	to	go	the	Round	at	the	close	of	the	evening	:
两者都不	必须	你	失败	到	去	这	圆形的	在	这	关闭	的	这	晚上	:

你也绝不能错过晚上结束时的圆桌会议：

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] , [ænd; ənd] [bɪ'taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [pʊt] [ɔ:l] [ðeə(r)] [dɪzaɪnz] [ɪn]

for	then	,	and	betimes	in	the	morning	,	the	Indians	put	all	their	designes	in
为了	然后	,	和	早点	在	这	早晨	,	这	印度人	放	全部	他们的	设计	在

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] :

execution	:
执行	:

因为那时，通常在清晨，印第安人就开始实施他们的所有计划：

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [ə'tempt] ['eni] [θɪŋ] . [-]
in **the** **night** **they** **never** **attempt** **any** **thing** **.** **[** **26** **]**
在 这 夜晚 他们 绝不 试图 任何 事物 . [-]

夜里他们从不做任何事。[26]

[wen] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'məʊt] [pɑːts] [juː; jʊ] [drɔː] [nɪə(r)][tuː; tə][æn; ən]['ɪndiən] [taʊn] ,
When **in** **the** **remote** **parts** **you** **draw** **near** **to** **an** **Indian** **Town** **,**
什么时候 在 这 偏僻的 部分 你 画 靠近 到 一个 印度 镇 ,

当你在偏远地区接近一个印第安人村落时，

[juː; jʊ][mʌst; məst][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [skaʊts] [ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)][self] ['weðə(r)] [ðeɪ] [həʊld]['eni]
you **must** **by** **your** **Scouts** **inform** **your** **self** **whether** **they** **hold** **any**
你 必须 经过 你的 童子军 通知 你的 自己 无论 他们 抓住 任何
[ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðə; ði] - ;
correspondence **with** **the** **Sasquesahanaughs** **;**
一致 和 这 - ;

你必须通过你的童子军打听他们是否与萨斯奎萨哈诺人有任何通信往来；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'prəʊtʃ] [baɪ][ə; eɪ][gʌn] ;
for **to** **such** **you** **must** **give** **notice** **of** **your** **approach** **by** **a** **Gun** **;**
为了 到 这样的 你 必须 给 注意 的 你的 方法 经过 一个 枪 ;

对于这些人，你必须用枪声来通知他们你的到来；

[wɪtʃ] [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
which **amongst** **other** **Indians** **is** **to** **be** **avoided** **,** **because** **being** **ignorant** **of** **their**
哪个 在 其他 印度人 是 到 是 避免 , 因为 存在 无知 的 他们的
[juːz] ,
use **,**
使用 ,

在其他印度人中，应该避免这样做，因为他们不了解他们的用法。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'fraɪt] [ænd; ənd][dɪ'spəʊz][ðem; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm] ['tretʃərəs] ['præktɪs] [ə'genst]
it **would** **affright** **and** **dispose** **them** **to** **some** **treacherous** **practice** **against**
它 会 恐惧 和 处置 他们 到 一些 奸诈 实践 反对
[juː; jʊ] .
you **.**
你 .

这会让他们感到恐惧，并促使他们对你采取一些背信弃义的手段。

['biːɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] , ['entə(r)][nəʊ] [haʊs] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd] ;
Being **arrived** **at** **a** **Town** **,** **enter** **no** **house** **until** **you** **are** **invited** **;**
存在 到达的 在 一个 镇 , 进入 不 房子 直到 你 是 受邀 ;

到达城镇后，未经邀请不得进入任何房屋；

[ænd; ənd] [ðen] [siːm] [nɒt] [ə'freɪd][tuː; tə][biː; bi][led][ɪn] - [laɪk][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] :
and **then** **seem** **not** **afraid** **to** **be** **led** **in** **pinion'd** **like** **a** **prisoner** **:**
和 然后 似乎 不是 害怕的 到 是 引领 在 - 喜欢 一个 囚犯 :

然后似乎并不害怕像囚犯一样被捆绑起来：

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['serəməni] [ðeɪ] [juːz][tuː; tə] [frendz] [ænd; ənd] ['enəmɪz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] .
for **that** **is** **a** **Ceremony** **they** **use** **to** **friends** **and** **enemies** **without** **distinction** **.**
为了 那 是 一个 仪式 他们 使用 到 朋友们 和 敌人 没有 区别 .

因为这是他们不加区分地对待朋友和敌人的仪式。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ək'sept][ɒv; əv][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['siːnɪə(r)z] , [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv]
You **must** **accept** **of** **an** **invitation** **from** **the** **Seniors** **,** **before** **that** **of**
你 必须 接受 的 一个 邀请 从 这 老年人 , 前 那 的
[jʌŋ] [men] ;
young **men** **;**
年轻的 男人 ;

你必须先接受长者的邀请，才能接受年轻人的邀请；

[ænd; ənd] [rɪ'fju:z] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['ɒfəd] [ɔ:(r)] [set] [ə'fɔ:] [ju:; jʊ] : [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri]
and **refuse** **nothing** **that** **is** **offered** **or** **set** **afore** **you** **:** **for** **they** **are** **very**
和 拒绝 没有什么 那 是 提供 或者 放 之前 你 : 为了 他们 是 非常
['dʒeləs] ,
jealous **,**
嫉妒的 ,

不要拒绝摆在你们面前的任何事物，因为他们心怀嫉妒。

[ænd; ənd]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [li:st] ['slaɪtɪŋ] [ɔ:(r)] [nɪ'glekt] [frɒm; frəm] ['strendʒər] , [ænd; ənd]
and **sensible** **of** **the** **least** **slighting** **or** **neglect** **from** **strangers** **,** **and**
和 明智的 的 这 至少 轻视 或者 忽视 从 陌生人 , 和
['maɪndfl] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] .
mindful **of** **Revenge** **.**
正念 的 复仇 .

并且对陌生人最轻微的轻视或冷落都非常敏感，并且时刻想着复仇。

['tʌtʃɪŋ] [treɪd] [wɪð] ['ɪndiənz] .
Touching **Trade** **with** **Indians** **.**
接触 贸易 和 印度人 .

与印度人进行贸易往来。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['beəli] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] [həʊm] - [treɪd] [wɪð] ['neɪbə(r)] - ['ɪndiənz] , [fɔ:(r); fə(r)] [skɪnz] [ɒv; əv]
If **you** **barely** **designe** **a** **Home** **-** **trade** **with** **neighbour** **-** **Indians** **,** **for** **skins** **of**
如果 你 仅仅 设计 一个 家 - 贸易 和 邻居 - 印度人 , 为了 皮肤 的
[dɪə(r)] , ['bi:və(r)] ,
Deer **,** **Beaver** **,**
鹿 , 海狸 ,

如果你勉强设计出与邻近印第安人进行家园贸易的方案，换取鹿皮、海狸皮，

['ɒtə(r)] , [waɪld] - [kæt] , [fɒks] , [rə'ku:n] , & [si:] . [jɔ:(r); jə(r)] [best] [trʌk] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [kɔ:s]
Otter **,** **Wild** **-** **Cat** **,** **Fox** **,** **Racoon** **,** **&** **c** **.** **your** **best** **Truck** **is** **a** **sort** **of** **course**
獭 , 荒野 - 猫 , 狐狸 , 浣熊 , & c . 你的 最好的 卡车 是 一个 种类 的 课程
['treɪdɪŋ] [klɒθ] ,
Trading **Cloth** **,**
贸易 布 ,

水獭、野猫、狐狸、浣熊等等。你最好的卡车当然是一种交易布料，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [jɑ:d] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] [meɪks] [ə; eɪ] ['mætʃ,kəut] [ɔ:(r)] ['mænt(ə)l] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)]
of **which** **a** **yard** **and** **a** **half** **makes** **a** **Matchcoat** **or** **Mantle** **fit** **for** **their**
的 哪个 一个 院子 和 一个 一半 制作 一个 火柴外套 或者 地幔 合身 为了 他们的
[weə(r)] ;
wear **;**
穿 ;

其中一码半的布料可以做一件适合他们穿的火柴外套或披风；

[æz; əz]['ɔ:lsəʊ]['æksi:z] , [həʊz] , [naɪvz] , ['saɪzə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] - [tu:lz] .
as **also** **Axes** **,** **Hoes** **,** **Knives** **,** **Sizars** **,** **and** **all** **sorts** **of** **edg'd** **tools** **.**
作为 还 轴 , 锄头 , 刀具 , 西扎尔斯 , 和 全部 排序 的 - 工具 .

还有斧头、锄头、刀、剪刀和各种带刃工具。

[gʌnz] , ['paʊdə(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] , & [si:] . [ɑ:(r); ə(r)] [kə'mɒdətiz] [ðeɪ] [wɪl] ['gri:dɪli] ['bɑ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
Guns **,** **Powder** **and** **Shot** **,** **&** **c** **.** **are** **Commodities** **they** **will** **greedily** **barter** **for**
枪支 , 粉末 和 射击 , & c . 是 商品 他们 将要 贪婪地 物物交换 为了
:
:
:

枪支、火药、弹丸等等，都是他们会贪婪地用来交换的商品：

[bʌt; bət][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wɪð] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] , [ɪz] [prəˈhɪbɪtɪd] [ɪn][ɔːl]

but	to	supply	the	Indians	with	Arms	and	Ammunition	,	is	prohibited	in	all
但	到	供应	这	印度人	和	武器	和	弹药	,	是	禁止	在	全部

['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənts] .

English	Governments	.
英语	政府	.

但是，向印度人提供武器弹药是所有英国政府都禁止的。

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['pɒzətɪv] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [wɜːd] :

In	dealing	with	the	Indians	,	you	must	be	positive	and	at	a	word	:
在	处理	和	这	印度人	,	你	必须	是	积极的	和	在	一个	单词	:

与印第安人打交道时，你必须态度积极，言简意赅:

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [pɜ˞sweɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][fɔːl] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][praɪs] ,

for	if	they	perswade	you	to	fall	any	thing	in	your	price	,
为了	如果	他们	说服	你	到	落下	任何	事物	在	你的	价格	,

因为如果他们劝说你降低价格，

[ðeɪ] [wɪl] [spend] [taɪm] [ɪn] ['hɪglɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ə'beitmənt] , [ænd; ənd] ['seldəm] [kən'kluːd] ['eni] ['bɑːgən] .

they	will	spend	time	in	higgling	for	further	abatements	,	and	seldom	conclude	any	Bargain	.
他们	将要	花费	时间	在	讨价还价	为了	更远	减免	,	和	很少	结束	任何	便宜货	.

他们会花时间讨价还价，争取进一步减免，但很少能达成任何协议。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [-]

Sometimes	you	[	27	]
有时	你	[	-	]

有时你[27]

[meɪ] [wɪð] ['brændi] [ɔː(r)] [strɒŋ] ['lɪkə(r)] [dɪ'spəʊz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [æn; ən] ['hjuːmə(r)] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ]

may	with	Brandy	or	Strong	liquor	dispose	them	to	an	humour	of	giving	you
可能	和	白兰地	或者	强的	酒	处置	他们	到	一个	幽默	的	给予	你

[ten] [taɪmz] [ðə; ði] ['vælјuː] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɒdəti] ;

ten	times	the	value	of	your	commodity	;
十	时代	这	价值	的	你的	商品	;

或许用白兰地或烈酒能让他们心甘情愿地给你十倍于你所拥有商品价值的东西;

[ænd; ənd] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [haɪd] - [baʊnd] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['ɒfə(r)] [hɑːf] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [praɪs] ,

and	at	other	times	they	are	so	hide	-	bound	,	that	they	will	not	offer	half	the	Market	-	price	,
和	在	其他	时代	他们	是	所以	隐藏	-	边界	,	那	他们	将要	不是	提供	一半	这	市场	-	价格	,

而有时他们又非常固执，甚至不愿意出价市场价的一半。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][ə'weə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [ˌsɜːkəm'vent] [ðem; ðəm] [wɪð] [drɪŋk] ,

especially	if	they	be	aware	that	you	have	a	designe	to	circumvent	them	with	drink	,
尤其	如果	他们	是	意识到的	那	你	有	一个	设计	到	规避	他们	和	喝	,

尤其是如果他们知道你打算用酒来绕过他们的话。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [gʊdz] ;

or	that	they	think	you	have	a	desire	to	their	goods	;
或者	那	他们	思考	你	有	一个	欲望	到	他们的	商品	;

或者他们认为你觊觎他们的财物;

[wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [siːm] [tuː; tə] [slaɪt] [ænd; ənd] [dɪ'spærɪdʒ] .

which	you	must	seem	to	slight	and	disparage	.
哪个	你	必须	似乎	到	轻微	和	贬损	.

你似乎要轻视和贬低它。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'məutə] ['ɪndɪənz] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['kæri] ['ʌðə(r)]['kɪndiː][ɒv; əv] [trʌk] , [æz; əz] [smɔːl]

To	the	remoter	Indians	you	must	carry	other	kinde	of	Truck	,	as	small
到	这	遥控器	印度人	你	必须	携带	其他	善良	的	卡车	,	作为	小的

['lʊkɪŋ] - ['glɑːsɪz] ,

Looking	-	glasses	,
寻找	-	眼镜	,

对于偏远地区的印度人来说，你必须携带另一种卡车，比如小型望远镜。

['pɪktʃəz] , [biːdz] [ænd; ənd]['breɪsləts; 'breɪslɪts][ɒv; əv] [glɑːs] , [naɪvz] , ['saɪzə(r)] ,

Pictures	,	Beads	and	Bracelets	of	glass	,	Knives	,	Sizars	,
图片	,	珠子	和	手镯	的	玻璃	,	刀具	,	西扎尔斯	,

玻璃制品，珠子和手镯，刀具，剪刀

[ænd; ənd][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] ['gɔːdi] [tɒɪz] [ænd; ənd] [næk] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪt]

and	all	manner	of	gaudy	toys	and	knacks	for	children	,	which	are	light
和	全部	方式	的	艳丽的	玩具	和	技巧	为了	孩子们	,	哪个	是	光

[ænd; ənd]['pɔːtəb(ə)l] .

and	portable	.
和	便携的	.

以及各种各样轻便易携、色彩艳丽的儿童玩具和小玩意儿。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][əd'maɪə(r)] [sʌtʃ] ['trɪŋkɪts] , [ænd; ənd] [wɪl] ['pɜːtʃəs] [ðem; ðəm]

For	they	are	apt	to	admire	such	trinkets	,	and	will	purchase	them
为了	他们	是	易于	到	钦佩	这样的	小饰品	,	和	将要	购买	他们

[æt; ət]['eni] [reɪt] ,

at	any	rate	,
在	任何	速度	,

因为他们往往会喜欢这类小玩意儿，而且无论如何都会买下来。

['aɪðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌrənt] [kɔɪn] [ɒv; əv] [smɔːl] [ʃelz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] - [ɔː(r)] [piːk] ,

either	with	their	currant	Coyn	of	small	shells	,	which	they	call	Roanoack	or	Peack	,
任何一个	和	他们的	黑醋栗	科因	的	小的	贝壳	,	哪个	他们	称呼	-	或者	峰	,

要么是他们的醋栗小贝壳，他们称之为Roanoack或Peack，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [wɪð] [pɜːl] , [və'mɪliən] , ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['krɪstəl] ; [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ʌʃɜːi] ,

or	perhaps	with	Pearl	,	Vermilion	,	pieces	of	Christal	;	and	towards	Ushery	,
或者	也许	和	珍珠	,	朱红	,	件	的	克里斯特尔	;	和	向	引座员	,

或许是珍珠、朱砂、水晶碎片；然后走向招待处，

[wɪð] [sʌm; səm] ['ɑːdi] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [pleɪt] [ɔː(r)] [bwɪlən] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'siːv] [ɪn] [trʌk]

with	some	odde	pieces	of	Plate	or	Buillon	,	which	they	sometimes	receive	in	Truck
和	一些	奇德	件	的	盘子	或者	布永	,	哪个	他们	有时	收到	在	卡车

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] - .

from	the	Oestacks	.
从	这	-	.

还有一些奇特的银板或铜板，他们有时会从仓库用卡车运来这些银板或铜板。

[kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [fɔː'siːn] [wen] [aɪ][set][aʊt] ,

Could	I	have	foreseen	when	I	set	out	,
可以	我	有	预见	什么时候	我	放	出去	,

我出发时是否能够预见到这一切?

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [treɪd] [wɪð] [ðəʊz] [rɪ'məʊt] ['ɪndiənz] , [ai][hæd; həd]

the	advantages	to	be	made	by	a	Trade	with	those	remote	Indians	,	I	had
这	优势	到	是	制成	经过	一个	贸易	和	那些	偏僻的	印度人	,	我	有

[gɒn] ['betə(r)][prə'vaɪdɪd] ;

gone	better	provided	;
已消失	更好的	假如	;

与那些遥远的印第安人进行贸易可以获得诸多好处，如果我当初准备得更充分一些就好了；

[ðəʊ] [pə'hæps] [ai] [mait] [hæv; həv] [rʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hæzəd] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,

though	perhaps	I	might	have	run	a	great	hazard	of	my	life	,
尽管	也许	我	可能	有	跑步	一个	伟大的	冒险	的	我的	生活	,

虽然我可能冒了生命中最大的风险，

[hæd; həd][ai] ['pɜ:rtʃəst] [kən'sɪdərəbli] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

had	I	purchased	considerably	amongst	them	,
有	我	购买	相当	在	他们	,

我曾大量购买过其中的商品，

[baɪ] ['kæriɪŋ] [welθ] [ʌn'gɑ:dɪd] [θru:] [səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['bɑ:bərəs] ['pi:p(ə)l] :

by	carrying	wealth	unguarded	through	so	many	different	Nations	of	barbarous	people	:
经过	携带	财富	无人看守	通过	所以	许多	不同的	国家	的	野蛮	人们	:

带着财富毫无防备地穿越众多野蛮民族的国家：

['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][veɪn][fɔ:(r); fə(r)]['eni][mæn][tu:; tə][prə'pəʊz][tu:; tə][hɪm'self] ,

therefore	it	is	vain	for	any	man	to	propose	to	himself	,
所以	它	是	徒劳	为了	任何	男人	到	提出	到	他自己	,

因此，任何人给自己设定目标都是徒劳的。

[ɔ:(r)] [ˌʌndə'teɪk] [ə; eɪ] [treɪd] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] , [ən'les] [hi:; hi][gəʊz] [wɪð] [streŋθ] [tu:; tə] [dɪ'fend] ,

or	undertake	a	Trade	at	that	distance	,	unless	he	goes	with	strength	to	defend	,
或者	承担	一个	贸易	在	那	距离	,	除非	他	去	和	力量	到	保卫	,

或者，除非他带着强大的力量去防守，否则就不要在那遥远的地方进行贸易。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən][əd'ventʃə(r)] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [sʌtʃ] [kə'mɒdətiz] :

as	well	as	an	Adventure	to	purchase	such	Commodities	:
作为	出色地	作为	一个	冒险	到	购买	这样的	商品	:

以及一次购买此类商品的冒险：

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] ['meni] [ɔ:t] [tu:; tə][dʒɔɪn][ænd; ənd][gəʊ][ɪn] ['kʌmpəni] .

for	in	such	a	designe	many	ought	to	joyn	and	go	in	company	.
为了	在	这样的	一个	设计	许多	应该	到	乔因	和	去	在	公司	.

因为在这种计划中，许多人应该加入并结伴而行。

[sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [ʌn'rɔ:t] [ai] ['pɜ:rtʃəst] [maɪ][self][ɒv; əv][ðə; ði] - ,

Some	pieces	of	Silver	unwrought	I	purchased	my	self	of	the	Usheries	,
一些	件	的	银	未加工的	我	购买	我的	自己	的	这	-	,

我从招待员那里买了一些未加工的银器，

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)][end] [ðen] [tu:; tə][dʒʌstəfaɪ] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ai] [gɪv] [ɒv; əv][maɪ]['sekənd][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

for	no	other	end	then	to	justifie	this	account	I	give	of	my	Second	Expedition
为了	不	其他	结尾	然后	到	正当理由	这	帐户	我	给	的	我的	第二	远征

,

;

,

我撰写此文的目的仅仅是为了证明我第二次探险的描述是合理的。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [dɪ'tɜ:mɪnd] [æt; ət] [ʌʃɜ-i] ,

which	had	not	determined	at	Ushery	,
哪个	有	不是	决定	在	引座员	,

这一点在厄舍里尚未确定，

[wɜː(r); wə(r)][ai] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ][skɔː(r)] ['rezəluːt] [juːðz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [stʌk]

were	I	accompanied	with	half	a	score	resolute	youths	that	would	have	stuck
是	我	伴随	和	一半	一个	分数	坚决	青年	那	会	有	卡住

[tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌvəri] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['spæniʃ] [maɪnz] .

to	me	in	a	further	discovery	towards	the	Spanish	Mines	.
到	我	在	一个	更远	发现	向	这	西班牙语	矿山	.

如果当时有二十几个意志坚定的年轻人陪伴我，他们就会一直跟随我，继续向西班牙矿山探索。

['faɪnɪs] .

FINIS	.
结束	.

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神